

**Uçurmak bizim işimiz,
bizim tutkumuz...**
Helping others fly is our business,
our passion...



2003 ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
FAALİYET RAPORU
ÇELEBİ GROUND HANDLING INC.
ANNUAL REPORT



İçindekiler Contents

- 02** Misyon/Vizyon Mission/Vision
- 04** Çelebi Holding A.Ş. Çelebi Holding Inc.
- 06** Çelebi Hava Servisi A.Ş. Çelebi Ground Handling Inc.
- 08** Dünden Bugüne Çelebi Hava Servisi A.Ş. Çelebi Ground Handling Inc. Over the Years
- 12** Yönetim Kurulu/Üst Yönetim Board of Directors/Top Management
- 14** Yönetim Kurulu Mesajı Message from the Board of Directors
- 18** Genel Müdür Mesajı Message from the Chief Executive Officer
- 22** Sektöre Genel Bakış Overview of the Sector
- 24** Hizmette Kalite Quality in Service
- 26** Hizmetlerimiz Our Services
- 40** Departmanlarımız Our Departments
- 47** Finansal Göstergeler Financial Highlights
- 48** Yönetim Kurulu Faaliyet Raporu Board of Directors' Annual Report
- 58** Denetçi Raporu Auditing Report
- 60** Bağımsız Denetim Raporu Independent Auditors' Report
- 104** Adresler Directory

Uçmak ise sizin hayaliniz...
and if flying is your dream...

45 YILDIR UÇURUYORUZ...

Çelebi Hava Servisi olarak 1958 yılından beri kendimizi hava servisi hizmetlerine adadık. Dünyanın dört bir yanından gelen uçaklara verdiğimiz hizmetlerde kurulduğumuz ilk günün heyecanını, tutkusunu ve yılların getirdiği tecrübeden doğan profesyonelliği ön plana çıkardık.

WE'VE BEEN MAKING IT POSSIBLE FOR PEOPLE TO FLY FOR 45 YEARS...

For almost half a century now, we at Çelebi, have devoted ourselves to ground handling. In the services we provide, we still feel the same excitement, passion and professionalism that comes of years of experience from the very first day we got started.

MİSYON

Çelebi Hava Servisi, ilklere imza atan, girişimci, cesur yapısıyla örnek bir kuruluştur. Çelebi Hava Servisi'nin varoluş amacı, gelişen hizmet ve ürünlerini, kalitesinden, güvenilirliğinden ve iş ahlakından ödün vermeden geniş kitlelere sunmaktır.

VİZYON

Çelebi Hava Servisi'nin hedefi, yeni talepler yaratarak topluma sürekli gelişen hizmetler ve ürünler sunan, dünya pazarında söz sahibi bir şirket olmaktır.

Çelebi Hava Servisi'ne göre başarı, ilkelerinden ödün vermeden yürütülen sürekli ve sistematik çalışmadır.

Çelebi Hava Servisi'nde en önemli sermaye, insan kaynağı ve hep birlikte elde edilen deneyimdir.

Bu değerlerden yola çıkan Çelebi Hava Servisi çalışanları, uluslararası standartlarda kalite kriterlerini özümsemişlerdir ve bu kriterleri uygulayacaklardır.

innovative
yenilikçi yaklaşım

MISSION

Çelebi Ground Handling is an innovative company whose courageous enterprise serves as a role model. Çelebi Ground Handling exists in order to make its expanding line of products and services available to larger groups while always remaining faithful to its principles of quality, reliability, and business ethics.

VISION

Çelebi Ground Handling's goal is to be a company which offers society a continuously expanding line of products and services by creating new demand and which has a commanding presence in the world market.

In Çelebi Ground Handling's view, success is the product of constant, systematic effort that is made without sacrificing one's principles.

Çelebi Ground Handling's most precious capital consists of its human resources and of the experience that they acquire in common.

Taking these values as their point of departure, the employees of Çelebi Ground Handling are fully committed and will adhere to international standards and criteria of quality.

approach

ÇELEBİ HOLDİNG A.Ş.

Türk havacılık sektörünün en köklü kuruluşlarından biri olan Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin 1958 yılında faaliyete geçmesi ile temelleri atılan Çelebi Grubu, günümüzde farklı iş kollarında hizmet vermekte, başarılı projelere imza atarak büyümesini sürdürmektedir. Kurucusu Ali Cavit Çelebioğlu'nun ileri görüşlü ve girişimci yapısı sayesinde kırk beş yıl önce bir merdiven ve beş işçi ile sektöre adım atan Çelebi, yıllar içerisinde gelişerek bugünkü sağlam ve başarılı konumuna ulaşmıştır.

Başlangıçta havacılıkta yer hizmetleri vermek amacıyla kurulan Çelebi, bugün yer hizmetlerinin yanı sıra fast-food, güvenlik, seyahat acenteliği, personel taşımacılığı ve araç kiralama gibi çeşitli alanlarda hizmet veren güçlü bir gruba dönüşmüştür. Hızla büyüyen bu şirketler topluluğunun kurumsal bir çatı altında toplanması gerekliliği ortaya çıkınca, 1995 yılında Çelebi Holding A.Ş. kurulmuştur. Amacı, temel fonksiyonların koordine edilerek yatırımların yönlendirilmesi, uygulama ve maliyet alanlarında standartların oluşturulması, yönetim ve denetim işlevlerinin sağlıklı bir yapıya kavuşturulması olan Çelebi Holding'in başlıca görevi, Grup şirketlerinin ortak bilgi ve becerilerinden oluşan sinerjiyi optimal kullanımla katma değere dönüştürmektir. Hukuk, finans, insan kaynakları ve iletişim ile bilgi teknolojileri konusunda kurumsal standart ve politikalar belirleyip bunları Grup şirketlerine dağıtmak ve yerleştirmek de Holding'in temel yükümlülüklerindendir.

Grubun lokomotif şirketi olan ve Türkiye'nin ilk özel yer hizmetleri sağlayıcısı olarak 1958 yılında faaliyetlerine başlayan Çelebi Hava Servisi, bugün 14 istasyonda verdiği başarılı hizmetlerle sadece Türkiye'nin değil, Avrupa'nın da büyük kuruluşları arasındaki seçkin yerini almıştır.

Çelebi Hava Servisi'nden sonra, Grubun genişleme planlarının ilk parçası olarak 1973 yılında Çelebi Turizm A.Ş. kurulmuştur. Temel turizm fonksiyonlarını geniş bir ürün yelpazesi ile birleştiren Çelebi Turizm, 30 yıllık tecrübesinin ışığında seyahat acenteliği faaliyetlerini sürdürmektedir.

Çelebi Turizm'i takiben, 1974 yılında Çe-Tur kurulmuştur. Daha sonra bu iki şirket birleşerek Çe-Tur Çelebi Turizm adını almıştır. Havacılık sektörü personel taşımacılığının ve rent-a-car servisinin yanı sıra fast-food sektörüne de motosiklet filo kiralama hizmeti sunan Çe-Tur Çelebi Turizm, 2002 yılından itibaren Dalaman Havalimanı terminalinin İç ve Dış Hatlar otoparkının işletilmesini de hizmet portföyüne eklemiştir. Şirket, 2003 yılında Türk Hava Yolları'nın açtığı İzmir Havalimanı personel ve mürettebat taşıma ihalesini kazanarak hizmet alanını genişletmiştir.

Organik büyümesini sürdüren Çelebi Grubu 1996 yılında gıda sektöründe de faaliyet gösterme kararı almış ve bu konuda iki girişim başlatmıştır. Bunlardan ilki, 3,200 dükkanıyla dünyanın en büyük roast-beef zinciri olan Arby's restoranlarını Türkiye'de açmak üzere Çelebi Hizmet Restorant ve Gıda İşletmeleri ve Gıda, Turizm, İnşaat San. ve Tic. A.Ş.'nin kurulmasıdır. İkincisi ise, dünyanın üç büyük pizza zincirinden biri olan Little Caesars'ı Türkiye'de yaygınlaştırmak üzere Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm San. ve Tic. A.Ş.'nin Mayıs 1997'de ilk restoranını faaliyete geçirmesidir.

Çelebi Grubu, 1997 yılında bir ilke daha imza atarak, Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'ni kurmuştur. Türkiye'de bu alanda hizmet veren bağımsız bir şirket olan Çelebi Güvenlik, Sivil Havacılık Yönetmeliği (SHY-22) uyarınca, havaalanlarında uçak özel güvenlik ve gözetim-denetim faaliyetlerinde bulunmaktadır.

Çelebi Holding, yenilikçi bir yaklaşım ile sunduğu hizmetleri, sayıları 3,000'i aşan yüksek nitelikli insan kaynağı ve sağlam mali yapısı ile ulusal pazarda öncü, uluslararası piyasada örnek gösterilen bir kuruluştur. Büyümenin, kaliteli ve güvenilir hizmet anlayışından hiç bir zaman ödün vermeden sağlanacağını bilincinde olan Çelebi Grubu, mevcut piyasa şartlarına uymaktan çok yarının pazarlarını şekillendirmeyi hedeflemiştir. Sahip olduğu deneyim ve uzmanlığı doğru tanımlanmış iş stratejileri ile harmanlayan Çelebi Holding, yurtiçinde sergilediği başarılı performansı yurtdışına da taşımak amacıyla çalışmalarına azimle devam etmektedir.

yer hizmetleri,
uçak özel güvenlik,
ground handling, aircraft security,
fast food, tourism...



The roots of the Çelebi Group reach back to Çelebi Hava Servisi A.Ş., a ground handling company that became operational in 1958. Today Çelebi is a group of companies whose members provide service and undertake investments in a variety of business lines. Thanks to the vision and enterprising of its founder, Ali Cavit Çelebioğlu, the Group has achieved the strong and successful position it enjoys today having grown from its first venture into the sector with a boarding ramp and five employees forty-five years ago.

Founded originally to provide ground handling services to the aviation industry, Çelebi today has become a powerful group serving customers in a wide variety of other businesses that include fast-food, security, travel agency, employee transportation, and vehicle leasing. Çelebi Holding A.Ş. was founded in 1995 when the need to bring a group of rapidly-growing companies together under a single corporate roof became apparent. Çelebi Holding's objectives are to coordinate the basic functions of Group companies and guide their investments, to develop uniform standards in the areas of practices and costs, and to create a sound structure for the performance of auditing functions. The principal duty of Çelebi Holding is to transform the synergies that arise from the shared knowledge and skills of Group companies into added value by optimizing their use. The basic obligations of Çelebi Holding are to spell out uniform corporate standards and policies with respect to legal, finance, human resources, communications, and information technology issues and to ensure that Group companies are made aware of these standards and practices and adhere to them.

Çelebi Ground Handling, Turkey's first privately-owned ground handling company and the driving force of the Group, became operational in 1958. The successful services that it provides at fourteen stations today give it a distinguished place not just in Turkey but among the biggest European companies in the business.

Çelebi Ground Handling was followed in 1973 with the formation of Çelebi Turizm, the first element of the Group's expansion plans. Çelebi Turizm is a company set up to provide basic travel services in combination with as broad a range of other products and services as possible. Çelebi Turizm today is one of Turkey's premier travel agencies with three decades of experience.

The formation of Çelebi Turizm was followed up in 1974 with the incorporation of Çe-Tur. The two companies were later merged

into Çe-Tur Çelebi Turizm, a company which provides ground transportation services for aviation industry personnel and rent-a-car services, and leases motorcycle fleets to the fast-food industry. In 2002, the Company added the operation of the international and domestic terminal parking facilities at Dalaman Airport to its business portfolio. It further expanded the scope of its services after being awarded the contract to transport the ground personnel and flight crews of Turkish Airlines at the İzmir Airport.

Pursuing its goal of organic growth, the Çelebi Group decided to make its initial leap into the fast-food sector in 1996 and two ventures were identified to accomplish this. The first was the incorporation of Çelebi Hizmet Restaurant ve Gıda İşletmeleri ve Gıda, Turizm, İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş., which acquired the Turkish franchise to Arby's, the world's biggest chain of roast beef restaurants with more than 3,200 outlets around the world. The second was the incorporation of Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş., which acquired the Turkish franchise to Little Caesars, one of the three biggest pizza restaurant chains in the world. The Company opened its first restaurant in May 1997.

1997 was also the year in which the Çelebi Group became the author of yet another first by setting up Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş., Turkey's first privately-owned company providing security, surveillance, and monitoring services for aircraft and airports under the Civil Aviation Regulation (SHY-22).

With its innovative approach to the services that it provides, with more than 3,000 highly-qualified employees, and with its sound financial structure, Çelebi Holding is a company that is a pioneer in its national market and regarded as a model in the international market. Aware that growth can only be achieved by strictly adhering to its principles of high quality and reliable service, the Çelebi Group is fundamentally committed to the notion of shaping tomorrow's markets rather than just conforming to existing market conditions. Blending its experience and expertise with well-defined business strategies, Çelebi Holding is determined to continue its efforts to capitalize upon its success in Turkey in markets abroad as well.

hizmetleri,
fast food, turizm...



ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

Çelebi Hava Servisi A.Ş. Türkiye'nin ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak 1 Şubat 1958 tarihinde Ali Cavit Çelebioğlu tarafından kurulmuştur. Türk hava taşımacılığı sektörünün henüz gelişme aşamasında olduğu bu dönemde, uçak boyutlarının küçük, sefer ve yolcu sayılarının kısıtlı olması nedeniyle havayolu şirketlerinin yer hizmetleri kendileri tarafından sağlanıyordu. Zaman içinde gelişen teknoloji sayesinde uçak boyutları büyüdü, yolcu ve sefer sayıları çoğaldı. Dolayısıyla havayolu şirketlerinin yer hizmetleri ihtiyaçları da artış gösterdi. Sektördeki olası gelişmeleri ve gereksinimleri çok yerinde bir öngörü ile saptayan Ali Cavit Çelebioğlu, bizzat kendisinin eğittiği bir ekiple Ankara Esenboğa Havalimanı'nda yer hizmetlerini başlatarak günümüzdeki Çelebi Hava Servisi'nin temellerini atmış oldu.

Kuruluşundan bugüne kadar geçen 45 yıllık sürede kazandığı deneyim, teknolojiye ve insana yatırıma verdiği önem, gelişmiş kalite anlayışı Çelebi Hava Servisi'ni ülkemizde lider konumuna ulaştırmıştır. Avrupa'da da sektörün büyük şirketleri arasında yer alan Çelebi Hava Servisi'nin yaklaşık 250 müşterisinin çoğunluğu, uluslararası havayolu şirketlerinden oluşmaktadır.

En ileri teknolojik donanım ve en genç araç filosuna sahip olan Şirket, sayıları yaz ve kış sezonlarına göre değişkenlik gösteren 2,500'e yakın yetkin çalışanıyla, yer hizmetleri kapsamındaki tüm servisleri, uluslararası kalite standartlarında ve müşteri memnuniyeti ilkesiyle sunmaktadır. Havaalanları Yer Hizmetleri Yönetmeliği çerçevesinde sunulan bu hizmetler yolcu trafik, yük kontrolü ve haberleşme, ramp, kargo ve posta hizmetlerini kapsamaktadır. Kardeş şirket Çelebi Güvenlik kanalıyla da uçak özel güvenlik ve temsil hizmetleri verilmektedir. 2003 yılında İstanbul Atatürk

Havalimanı'nda hizmete giren Çelebi Kargo Antrepo, Çelebi'nin hizmet zincirinin yeni bir halkası olarak çalışmalarına başlamıştır. Ayrıca Bursa ve Diyarbakır hariç olmak üzere Türkiye havalimanlarında havayollarına gümrüklü ve transit yakıt hizmeti sağlanmaktadır.

Çelebi Hava Servisi, Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin denetiminde Adana, Ankara, Antalya, Bodrum, Bursa, Çorlu, Dalaman, İstanbul ve İzmir uluslararası havaalanlarına hizmetlerini yaymış bulunmaktadır. 2003 Kasım ayı sonundan itibaren Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havalimanlarında da hizmet vermeye başlamıştır.

2003 yılında, Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binasının "yap-işlet-devret" modeli ile yaptırılması ihalesini Çelebi Hava Servisi kazanmıştır.

Çelebi Hava Servisi, Uluslararası Hava Taşıyıcıları Birliği (IATA), Uluslararası Yer Hizmetleri Birliği (IAHA) ve Uluslararası Havaalanları Konseyi (ACI) üyesidir.

1996 yılında halka açılan Çelebi Hava Servisi'nin hisseleri "CLEBİ" sembolü ile İstanbul Menkul Kıymetler Borsası'nda işlem görmektedir.

tutarlı büyüme için



The first privately-owned ground handling company in Turkey, Çelebi Hava Servisi A.Ş. was founded on 1 February 1958 by Ali Cavit Çelebioğlu. At the time, the air transport industry in Turkey was in its infancy: aircraft were small, flight schedules were sparse, and passengers were few and because of all this, airline companies regarded ground handling services as something that could easily be provided by themselves. As technology progressed however, aircraft grew larger in size, passenger capacities increased, and the number of flights proliferated. As a result, airline companies were in increasingly greater need of ground handling services. It was Ali Cavit Çelebioğlu's vision that enabled him to foresee these developments well in advance of anyone else. Heading a team that he personally trained himself, he laid the foundations of Çelebi Ground Handling at Ankara's Esenboğa Airport.

The accumulated experience of forty-five years, the importance given to investments in new technology and in people, and an advanced understanding of the concept of service have not only made Çelebi Ground Handling the leading company in its field of endeavor in Turkey today but have also placed it among the biggest companies in its sector in Europe as well. Çelebi Ground Handling is at the service of about 250 customers that regularly fly in and out of Turkey, most of which are major international airlines.

Possessing the most technologically advanced equipment and the youngest vehicle park in the business, the Company employs skilled personnel numbering around 2,500 according to seasonal demand to provide the full gamut of ground handling services conforming to strict international standards of quality while always keeping its eye on the principle of customer satisfaction. These

services, which are provided in accordance with SHY-22 (Civil Aviation Regulation), consist of passenger traffic, load control and communication, ramp, and cargo and mail services. Through its sister company Çelebi Güvenlik, it also provides aircraft security and representation services as well. Çelebi Kargo Antrepo is a bonded warehouse that became operational at İstanbul Atatürk Airport in 2003 as a new link in the growing chain of Çelebi services. With two exceptions (Bursa and Diyarbakır) the Company also provides airlines with aircraft refueling services at Turkey's airports.

Çelebi Ground Handling's services were first extended to the Adana, Ankara, Antalya, Bodrum, Bursa, Çorlu, Dalaman, İstanbul, and İzmir international airports under the supervision of Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI), the state-owned airports authority. In late November 2003, the Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon airports were added to this list as well.

In 2003, Çelebi Ground Handling was awarded the contract to build DHMI's second international terminal at the Antalya Airport under the "build-operate-transfer" model.

Çelebi Ground Handling is a member of the International Air Transport Association (IATA), of the Independent Aircraft Handling Association (IAHA), and of the Airports Council International (ACI).

In 1996 Çelebi Ground Handling made an initial public offering of shares of its stock. These shares are now being traded on the İstanbul Stock Exchange under the symbol "CLEBİ".

sağlam temeller
solid foundations
for steady growth



gücümüzü deneyimlerimizden our experiences make

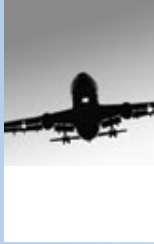
1958



Ankara Esenboğa Havaalanı'nda Türkiye'nin ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak kurulan Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin ilk müşterileri İran Air ve Sabena Belgian Airlines oldu.

Çelebi Ground Handling is founded as the first privately-owned ground handling company in Turkey. Operating in Ankara Esenboğa Airport, the Company's first customers are Iran Air and Sabena Belgian Airlines.

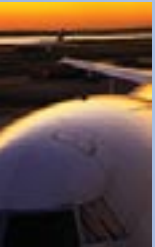
1969



Çelebi Hava Servisi'nin İstanbul Şubesi hizmete girdi. Aynı yıl Ankara Esenboğa Havaalanı'nda Swissair'e hizmet vermeye başlandı.

Çelebi Ground Handling opens a branch operation in İstanbul. The same year, it begins providing ground handling services to Swissair at Esenboğa Airport in Ankara.

1975



Çelebi Hava Servisi A.Ş. Genel Müdürlüğü İstanbul'a taşındı.

Çelebi Ground Handling's headquarters are relocated to İstanbul.

1984



İstanbul'da Lufthansa Hava Yolları'na hizmet vermeye başlandı. Lufthansa'nın Çelebi Hava Servisi'ni tercihi, Şirket tarihinde çok önemli bir dönemeç olduğu gibi, diğer havayolu şirketleri için de referans niteliği taşıdı.

The Company begins providing ground handling services to Lufthansa at İstanbul Airport. That airline's decision to choose Çelebi Ground Handling was an important turning-point in the Company's fortunes, since it served as a persuasive reference for other carriers.

1986



Çelebi Hava Servisi'nin İzmir Çiğli Havaalanı İstasyonu açılarak, Lufthansa'ya hizmet vermeye başladı.

Çelebi Ground Handling opens a station at the Çiğli Airport in İzmir in order to serve Lufthansa aircraft calling there.

1997



Milas Bodrum Havaalanı'nda teşkilatlanılarak, Avrupa'dan Türkiye'ye sefer yapan yabancı charter havayolu şirketleri ile yerli charter havayolu şirketlerine hizmet vermeye başlandı.

With the setting up of its operations at Bodrum Airport in Milas, Çelebi Ground Handling begins servicing the aircraft of Turkish and foreign charter airline companies.

1998



Hava Kuvvetleri Komutanlığı envanterinde bulunan havaalanlarından Çorlu Havaalanı'nda hizmete başlandı.

The Company adds Çorlu, an airport belonging to the Turkish Air Force, to its list of service outlets.

2000



İstanbul İstasyonunda havacılık alanında tercih edilen AHS 1000 kalite sistemi kuruldu. AVIANCE grubu kurucu üyesi olarak Çelebi Hava Servisi bir ilke daha imza attı ve bağımsız handling kuruluşlarının oluşturduğu yapılanmada yerini aldı.

Çelebi Ground Handling becomes an accredited user of the Airport Handling Standards Quality System (AHS 1000) at its İstanbul station and also becomes the author of another first in Turkey by taking part in the formation of AVIANCE, an organization of independent handling companies.

alıyoruz up our strength

1990

Antalya İstasyonu açıldı ve ilk hizmet Lufthansa'ya verildi.

The Company's Antalya station is opened and its first customer there is Lufthansa.



1991

Sivil Havacılık Yönetmeliği'nin değişmesi ile 1991'e kadar sadece tarifeli sefer yapan havayollarına hizmet veren Çelebi Hava Servisi, charter uçuşları dahil olmak üzere tüm uçuş tiplerine hizmet vermeye başladı. Dalaman İstasyonu açıldı. Hizmet sunulan ilk müşteriler Hapag Lloyd, Martinair ve Britannia charter havayolları oldu.

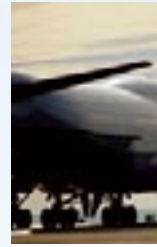
With the amendment of Civil Aviation Regulation concerning the ground handling services, Çelebi Ground Handling begins serving all types of flights, including charters. (Hitherto the Company had only serviced regularly scheduled flights.) The Company's station is opened at Dalaman Airport where its first customers are three charter carriers: Hapag Lloyd, Martinair, and Britannia.



1993

Adana Şakirpaşa Havaalanı'nda hizmete başlandı.

Çelebi Ground Handling inaugurates service at Şakirpaşa Airport in Adana.



2001

Dalaman, Bodrum, İzmir, Ankara ve Antalya istasyonlarında da AHS 1000 kalite sisteminin kurulumu gerçekleştirildi.

The Company's AHS 1000 quality system is also installed and certified at its Dalaman, Bodrum, İzmir, Ankara, and Antalya stations.



2002

İspanyol FCC Aqua y Entorno Urbano, S.A. ile 1 Temmuz 2002 tarihinde stratejik işbirliği ve ortak gelişim anlaşması imzalandı. Bursa Yenişehir Havaalanı'nda hizmete başlandı.

A strategic cooperation and development agreement is concluded with FCC Aqua y Entorno Urbano SA, a Spanish company, on 1 July. Çelebi Ground Handling begins providing services at the Yenişehir Airport in Bursa.



2003

TUV-Rheinland firması tarafından yapılan denetleme sonucu ISO9001:2000 Belgesi alındı. İstanbul Atatürk Havalimanı'nda Çelebi Kargo Antrepo hizmete girdi. Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havaalanlarında hizmet verilmeye başlandı. Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binasının "yap-işlet-devret" modeli ile yaptırılması ihalesi kazanıldı.

The Company is awarded its ISO 9001:2000 certificate after being audited by TUV-Rheinland. The Çelebi Cargo and Warehouse goes into service at İstanbul Atatürk Airport. The Company begins serving airlines at the Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon airports. It is awarded the contract to build DHMI's second international terminal at the Antalya Airport under the "build-operate-transfer" model.





hayalleri gerçekleřtirmek...
realizing dreams...



YÖNETİM KURULU

12

CELİK HİVA BİLDİRİŞİ FAALİYET RAPORU 2003

Ayaktakiler Standing

Mehmet Kaya Üye Member	Canan Çelebioğlu Tokgöz Başkan Vekili Vice Chairperson	Can Çelebioğlu Başkan Chairman	A. Cemil Erman Genel Müdür CEO
---------------------------	---	-----------------------------------	-----------------------------------

Oturanlar Seated

Necmi Yergök Üye Member	Engin Çelebioğlu Üye Member	Aydın Günter Üye Member (Fotoğrafta yer almamaktadır. Not pictured.)
----------------------------	--------------------------------	---

ÜST YÖNETİM

Ümit Bozer Mali İşler Direktörü Director, Financial Affairs	Yeşim Uçak Ticaret Direktörü Director, Commerce	Derya Tekin Yusuf İnsan Kaynakları Direktörü Director, Human Resources	İrfan Gündüz Teknik Bakım ve Lojistik Hizmetler Direktörü Director, Technical Maintenance & Logistic Services
---	---	--	---

BOARD OF DIRECTORS



TOP MANAGEMENT



YÖNETİM KURULU MESAJI

Bu yıl sadece 100 yaşında olan havacılık son yıllarda olağanüstü gelişmeler kaydetmiş durumdadır. Keza hızla ilerleyen teknoloji, “değişim” kavramını havacılık sektörü ile özdeş hale getirmiştir.

Türkiye’de ise sivil havacılık özellikle 1980’li yılların ikinci yarısından itibaren hızla gelişmeye başlamıştır. Bu gelişmede, turizm faaliyetlerinin artması ve Türk Sivil Havacılık Kanunu’nda yapılan değişikliklerle özel havayolu şirketlerinin kurulmasına olanak tanınması büyük rol oynamıştır. 45 yıllık geçmişiyle Çelebi Hava Servisi, dünyanın ilk yer hizmetleri kuruluşlarından biri olarak bu süreçte sergilediği çalışmalarla sivil havacılığın gelişimine büyük katkılar sağlamıştır.

Çelebi Grubu olarak her zaman öncü olduk, her zaman ilklere imza attık. Sadece bugünü değil, yarını da düşündük. Tüm planlarımızı yarınları şekillendirmek üzerine kurduk. Bütün atılımlarımızda, tüm gelişimimizde kurum değerlerimize sıkı sıkıya bağlı kaldık.

Söz konusu değerlerimizi korumaya ve ileriye taşımaya devam ediyoruz. Sektörümüzde en iyi yetişmiş, en profesyonel ve en dinamik kadroya sahip olmamıza rağmen, değişimleri yakalayabilmek için değil, öncülük edebilmek için hizmet içi eğitime büyük önem veriyoruz.

Teknolojimizi, ekipmanımızı ve araç filomuzu sürekli güncelliyoruz. Hizmet ve ürün kalitemizi geliştiriyor, kalite çıtamızı sürekli yükseltiyoruz. Sadece bugünün değil, yarının da taleplerini karşılamaya çalışıyoruz.

45. yıldönümümüzü kutladığımız 2003 yılında büyüme ve gelişme yolunda önemli ve stratejik projelerimizi hayata geçirdik.

Bunların ilki, İstanbul Havalimanı’ndaki Kargo Antrepo tesislerimizin faaliyete geçmesiyle kargo taşımacılığı alanına attığımız adımdır. Hava kargo taşımacılığının tüm dünyada gösterdiği hızlı gelişme karşısında, bu alandaki yatırımlarımıza, Türkiye’nin diğer havalimanlarında da devam etme kararı almış bulunuyoruz.

Gerçekleştirdiğimiz ikinci projemiz, müşterimiz olan Onur Air’in iç hat uçuşlarına başlamasıyla birlikte, sefer düzenleyeceği havalimanlarında örgütlenmemiz ve yasal izin süreçlerini tamamlayarak faaliyete geçmemizdir. İlk aşamada Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon istasyonlarımız hizmete girmiştir. İleriki tarihlerde müşterilerimizin uçuş planları doğrultusunda Gaziantep başta olmak üzere diğer havalimanlarına da hizmetlerimizi yaygınlaştıracamız.

güvenilir
a brand inspiring
confidence
bir

MESSAGE FROM THE BOARD OF DIRECTORS

In the last few years, extraordinary developments have been taking place in aviation, which is just a century old this year. Rapidly advancing technology has made “change” synonymous with the aviation industry.

Whereas civil aviation in Turkey began to undergo rapid changes particularly in the second half of the 1980s. Two developments were crucial to this process. One was the explosive growth in Turkey’s tourism industry. The other was the amendment of Turkish Civil Aviation Law to allow privately-owned airlines to be set up and operated. With forty-five years of experience as one of the world’s first privately-owned ground handling companies, Çelebi Ground Handling has played a key role in the development of civil aviation in Turkey ever since it was founded.

The members of the Çelebi Group, individually and as a whole, have always been pioneers and the authors of firsts in their fields of endeavor. We think not just about today but about tomorrow as well. We base all of our plans on the notion of shaping our tomorrow. In all our ventures and throughout the course of our development, we remain firmly committed to our corporate values.

That commitment also entails continuously protecting and advancing upon those values. Although we already have the best-trained, the most professional, and the most dynamic staff in the sector, we continue to attach great importance to on-the-job training with the aim of not just to keep up with the changes but to pioneer them.

We continuously upgrade our technology, our equipment, and our vehicle park. We continuously improve our product and service quality and raise the standards against which that quality is benchmarked. And we do this to meet not just the demands of today but those of tomorrow as well.

During 2003, the year in which we celebrated our 45th anniversary, we realized a number projects that are strategically important to our progress on the path of growth and development.

The first of these is our venture into warehouse operation, which we began with the opening of our warehouse facilities at the İstanbul Airport. In view of the rapid growth in air cargo transport all over the world, we have decided to continue our investments in this line of business in other airports in Turkey.

The second project that we have materialized is concerned with setting up our stations in the airports where one of our customers, Onur Air is operating now. We have completed licensing

marka



Canan Çelebioğlu Tokgöz
Başkan Vekili
Vice Chairperson

Can Çelebioğlu
Başkan Chairman

YÖNETİM KURULU MESAJI

Bir diğer olumlu gelişme de Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binası ile ilgili ihalesini kazanmamızdır. Bu terminali "yap-işlet-devret" modeli çerçevesinde inşa etmek ve işletmek bugünkü en önemli hedefimizdir. Böylece Çelebi, sivil havacılık sektöründeki 45 yıllık varlığını, farklı alanlarda da sürdürme olanağı edinecek, ayrıca işsizliğin ekonomimizin en önemli sorunlarından biri olduğu şu günlerde 2,000 kişiye iş imkanı sağlamak onuruna sahip olacaktır.

2003 yılı ulusal ekonomimiz için olumlu bir yıl olmuştur. Türkiye ekonomisi, 2000'li yılların hemen başında içine düştüğü ağır ekonomik krizden çıkış konusunda başarılı adımlar atmış, makro ekonomideki iyileşme ve olumlu görünüm pek çok üretim sektöründe kapasite kullanım oranlarının yükselmesini, üretim ve yatırım hacimlerinin artmasını sağlamıştır. Ekonomik program dahilinde uygulanmakta olan sıkı maliye ve para politikaları sonucunda, artan güven ortamıyla birlikte, 2003 yılı ekonomik istikrar, yapısal iyileştirmeler ve büyüme doğrultusunda önemli kazanımların sağlandığı bir yıl olmuştur.

Ülkemiz ekonomisi için büyük önem taşıyan dış ticaret hacmindeki olumlu gelişme devam etmiş; ihracat, 2002 yılında, Türk Lirası'nın yabancı paralar karşısında değer kazanmasına rağmen içine girdiği hızlı büyüme eğilimini sürdürmüştür. Enflasyon, yıllar sonra resmi hedeflerin altında gerçekleşmiştir: tüketici fiyatlarındaki artış %20'lik hedefe karşın yıl sonunda %18.4; %17.4 olarak hedeflenen toptan eşya fiyatlarındaki artış ise %13.9 olmuştur. Gıda ve tarım grubu fiyat artışlarında görülen yavaşlama ve kamu kesiminin enflasyon hedefiyle büyük ölçüde uyumlu fiyatlama politikaları ile iç talep baskısının olmayışı enflasyondaki düşüşte önemli rol oynamıştır.

Ancak Türk ekonomisindeki bu olumlu gelişmeler, gelirleri ağırlıklı olarak Dolar, giderleri ise Türk Lirası cinsinden olan ihracat, turizm, havacılık ve yer hizmetleri gibi sektörlerle maalesef olumsuz olarak yansımıştır. Ayrıca, 2003 yılında sivil havacılık sektörü, Irak Savaşı ve SARS virüsü gibi iki önemli olay yüzünden derinden etkilenmiştir. İlk altı ayın uçuş sayılarında %5 dolayında bir düşüş kaydedilmiştir. Ancak, savaşın kısa sürmesi ve SARS'ın korkulduğu gibi yayılma göstermemesi nedeniyle, Türkiye'ye gelen turist sayısında ikinci altı ayda artış olmuştur.

Böylesi bir ekonomik ve sektörel ortamda Çelebi Hava Servisi 2003 sonu itibarıyla 103.6 trilyon TL bir ciroya ulaşmış, aktif toplamı 79 trilyon TL olurken, net satışlar 101.8 trilyon TL olarak gerçekleşmiştir. 2003 yılında kaydedilen net kar 11.4 trilyon TL'dir.

Çelebi Hava Servisi'nin en büyük hedeflerinden biri yurtdışına açılmaktır. Bu hedef doğrultusundaki çalışmalarımız ve yatırımlarımız artarak devam edecektir. Kazandığımız Fas yer hizmetleri ihalesi ve kazanmayı umduğumuz başka yurtdışı ihaleler, çalışanlarımızın değerli hizmetlerini yurtdışında da vermelerini, bizlerin de kariyer planlaması bakımından daha geniş olanaklara sahip olmamızı sağlayacaktır. Yakın bir gelecekte ülkemizde olduğu gibi, dünyanın çeşitli yörelerinde de aynı kalite, ciddiyet ve heyecan ile hizmetlerimizi sürdüreceğimizi özellikle vurgulamak istiyoruz. Geleceğe yönelik planlarımızı hayata geçirirken sonsuz desteklerini her zaman yanımızda hissettiğimiz ortaklarımıza, yöneticilerimize, çalışanlarımıza ve müşterilerimize teşekkürlerimizi sunuyoruz.

Canan Çelebioğlu Tokgöz
Başkan Vekili

Can Çelebioğlu
Başkan

procedures and are now serving our customers initially from our Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon stations. In the future, we will be extending these services to other airports in line with our customers' flight plans. The first of the new batch will be Gaziantep.

A very important development last year was our being awarded the contract for the second international terminal at the Antalya Airport by DHMİ. At this point, our most significant goal is to construct and operate this terminal according to the "build-operate-transfer" model. In this way, Çelebi will be given an opportunity to extend its 45-year presence in the civil aviation industry into new areas as well while also having the honor of creating jobs for 2,000 people at a time when unemployment is one of the most serious problems faced by our national economy.

Overall, 2003 was a good year for our national economy. The Turkish economy made successful progress in recovering from the string of crises into which it fell at the beginning of 2000. The ongoing recovery and a favorable improvement at the macroeconomic level have raised capacity utilization rates and output in many industries while also encouraging greater investment. As a result of the tight fiscal and monetary policies that are at the heart of the economic program, 2003 was a year in which there was a climate of increasing confidence and with it, economic stability, structural rehabilitations, and significant gains in the direction of growth.

The positive developments in the foreign trade volume, which are so important to our national economy, continued. The rapid growth trend on which exports embarked in 2002 went on, despite a considerable appreciation in the value of the Turkish lira against other currencies. After a long hiatus, inflation was not only down, but also it was less than the year's official targets: consumer prices rose 18.4% at the end of 2003 whereas a 20% figure had been set as target; and concerning wholesale prices, the performance was even better 13.9% as opposed to a 17.4% target. The most important contributors to this decline in inflation are believed to be

a slowdown in price increases in the food and agricultural commodities group and a substantially strict adherence to public sector pricing policies that were in harmony with inflation targets.

Nevertheless these developments, so important for the Turkish economy, had an unfortunate but unavoidable impact on sectors such as exports, tourism, aviation, and ground handling services whose revenue are generally in dollars but whose costs are in Turkish liras. The civil aviation industry was also seriously affected by the war in Iraq and by the outbreak and spread of the SARS virus. Analysts have identified about a 5% decline in flight numbers during the first half-year attributable to these two factors alone. Despite this, there was an increase in foreign tourist arrivals in Turkey in the second half of the year, by the time Iraq war was over and it was realized that SARS wasn't as contagious as had been feared.

These then were the economic and sectoral contexts in which Çelebi Ground Handling showed a total turnover worth TL 103.6 trillion as of year-end 2003, total assets worth TL 79 trillion, and net sales worth TL 101.8 trillion. The Company booked a net profit of TL 11.4 trillion for the year.

One of Çelebi Ground Handling's biggest goals is to expand internationally. Our efforts and investments in line with this goal are continuing and will continue. The Moroccan ground handling services tender that we have been awarded and a number of other initiatives that we believe we will be awarded will not only result in our employees' performing their valuable services abroad but will also provide us greater opportunities from the standpoint of career planning. We especially want to emphasize that in the very near future we will be offering our services in other parts of the world with the same quality, seriousness, and excitement that we now have in Turkey. As we bring our plans for the future to life one by one, we extend our thanks to our shareholders, our managers, our employees, and our customers for their unstinting support and backing.

Canan Çelebioğlu Tokgöz
Vice Chairperson

Can Çelebioğlu
Chairman

GENEL MÜDÜR MESAJI

Çelebi Hava Servisi, 45. kuruluş yıldönümünü kutladığı 2003 yılına, planladığı bir çok projeyi hayata geçirmek kararlılığı ile girmiş ve yıl içinde pek çok ilki gerçekleştirmiştir.

2003 yılı Çelebi Hava Servisi'nin tarihine, sivil havacılık sektöründe dikey entegrasyon yolunda sağlanan son derece önemli kazanımlar ile geçecektir. Bu konudaki en büyük başarımız, Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nin Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binasının "yap-işlet-devret" modeli ile yaptırılması ihalesini kazanmış olmamızdır. Üstlendiğimiz bu proje, bizlere, Çelebi'nin teknoloji ve insan gücünün mükemmel uyumuna verdiği önemin somut bir örneğini gözler önüne serme fırsatı verecektir.

İhale şartnamesinde, terminal binası ile ayrılmaz parçalarının inşaatı, teknik donanımı ve tefrişinin tamamlanarak işletmeye açılması ile ilgili süre 20 ay olarak belirlenmiş ve ihale en kısa işletme süresini teklif etmek esasına dayalı olarak düzenlenmişti. Çelebi, 4 Kasım 2003 tarihinde yapılan bu ihaleye kendi katılım payı %99.99 olmak üzere, ATMA-Atyrau Havalimanı ve Taşıma A.Ş. ile ortak bir girişim olarak katılmış ve 34 ay 27 gün ile en kısa işletme süresini teklif ederek ihaleyi kazanmıştır.

Değişik proje grupları ile yürütülecek inşaat, hava limanı sistemleri, mekanik ve elektrik projeleri ve satın alma çalışmaları ile zamanın etkin kullanılması ve belirlenen süreden önce inşaatın bitirilmesi planlanmaktadır.

Bu girişim, inşaat döneminde 1,300, işletme döneminde ise yaklaşık 2,000 kişiye istihdam sağlaması yönüyle de önem taşımaktadır. İşsizliğin önemli bir ekonomik problem olduğu ülkemizde istihdam yaratmak, Çelebi için ayrı bir gurur kaynağıdır.

Çelebi Hava Servisi bir dünya şirketi olma yolundaki kararlılığını, bu yıl çeşitli ülkelerde açılan ihalelere katılarak kanıtlamış ve olumlu sonuçlar elde etmiştir.

Bunlardan ilki, Macaristan'ın Budapeşte Ferihegy Havaalanı'nda, kendi uçaklarına ve diğer havayollarının uçaklarına yer hizmetleri vermekte olan Malev Hungarian Airlines Ltd.'in (Malev Macaristan

Havayolları Ltd.) yer hizmetleri alanında stratejik işbirliği yapacağı firmayı seçmek için ilan ettiği üç aşamalı ihaledir. Çelebi Hava Servisi bu ihalenin ilk iki aşamasını başarı ile tamamlayarak son aşamaya gelmiştir. Ancak, Malev Hungarian Airlines Ltd. 2004 yılı Mart ayı içinde mevzuatı gereğince prosedürün sonucunun açıklanamayacağını, şu anda ihalenin henüz fiilen kapanmadığını, fakat prosedüre iştirak davetlerinin prosedürdeki haklarına dayanarak sonuçsuz olarak kapatıldığını bildirmiştir.

Elde edilen bir diğer başarı, Fas yer hizmetleri ihalesidir. Fas'ın, başta Casablanca Mohammed V Havalimanı olmak üzere, Agadir Al Massira Havalimanı ve Marakkech Menara Havalimanı'nın da aralarında yer aldığı çeşitli uluslararası havalimanlarında 1 Ocak 2004 tarihinden itibaren yedi yıl süreyle yer hizmeti verecek ikinci yetkili şirketi seçmek için açılan bu ihaleye Çelebi, stratejik iş ortağı olan İspanyol FCC Aqua y Entorno Urbano Grubundan Flightcare Ground Services ve Fas'ta kurulu Finamco ile bir konsorsiyum olarak katılmış ve bu ortak girişim ihaleyi kazanmıştır. 45 yıl önce Çelebi'nin Türkiye'nin ilk özel yer hizmeti şirketi olarak kurulmuş olması gibi, bu şirket de Fas'ın ilk özel yer hizmeti şirketi olacaktır.

Söz konusu ihalelere katılım ile Çelebi Hava Servisi'nin uzun zamandır üzerinde yoğun çaba gösterdiği yurtdışına açılma hedefinin ilk ve önemli adımı atılmıştır.

Çelebi Hava Servisi, globalleşen dünya pazarının güçlü bir aktörü olmak için bu yıl da durmaksızın çalışmıştır. Dünyanın çeşitli bölgelerinde ve ülkelerinde başlattığımız pek çok girişimin olumlu sonuçlarını 2004 yılı içinde almayı umuyoruz.

Hava kargo taşımacılığının dünyadaki gelişim trendini gözlemleyen Çelebi, Avrupa ile Asya kıtalarını birbirine bağlayan benzersiz bir konuma sahip İstanbul'da 180-200 bin tonlar düzeyindeki elleçleme kapasitesinin Türkiye'nin hak ettiği seviyelere çıkarılabilmesi için üzerine düşen önemli bir görevi yerine getirmiş

güçlü stratejilerle
büyümek....
growing on strong
strategies

MESSAGE FROM THE CHIEF EXECUTIVE OFFICER

Çelebi Ground Handling embarked upon 2003, the year in which it celebrated its 45th anniversary, determined to realize many projects it had been planning. In the course of the year, the Company accomplished many firsts.

2003 will be remembered in Çelebi Ground Handling's corporate history as a year in which extremely important progress was made in the direction of its vertical integration in the civil aviation industry. Our biggest success was our being awarded the contract for the construction of the second international terminal at the Antalya Airport by DHMI under the build-operate-transfer model. The project that we have undertaken will give us an opportunity to present a concrete example of the importance that Çelebi gives to a perfect match between technology and manpower.

According to the project's specifications, the terminal buildings and all its components are to be completely constructed, equipped, furnished, and made ready for operation in twenty months' time. In the contract award decision, preference was given to the bidder proposing the shortest operating phase. The winning bid was submitted by a joint venture with ATMA-Atyrau Airports and Transport in which Çelebi controls a 99.99% stake. The Çelebi and ATMA-Atyrau joint venture won the contract on the basis of an operating phase bid of 34 months and 27 days.

The construction, airport systems, mechanical, and electrical projects are being undertaken by individual project groups acting in coordination with one another. The procurements group has also become active. The plan is to complete the construction work ahead of schedule through the efficient use of time.

Another important aspect of this project is that it will provide employment for about 1,300 people during the construction phase and about 2,000 during the operation phase. At a time when unemployment is a serious national problem, this job-creation is a source of particular pride for Çelebi Holding.

Çelebi Ground Handling once again demonstrated its determination to become a global company by entering successful bids in requests for tenders in a number of countries during 2004.

The first of these was a three-stage request for tender announced by Malev Hungarian Airlines Ltd. to select a firm that it will enter into a strategic alliance with in the business of ground handling services at Ferihegy Airport in Budapest, where it is already providing such services for its own aircraft and those of other airlines. Çelebi Ground Handling has successfully passed the first two stages and reached the last. However in March 2004, Malev

Hungarian Airlines Ltd. announced that as their legislation stipulates, they were not able to announce the results of the procedure, that the request for tenders was not actually terminated, but that the invitations to take part in the procedure had been withdrawn without a conclusion on the basis of the procedure rights.

Another important success last year was the Morocco ground handling services contract. The request for tenders was for the purpose of choosing a second organization to provide ground handling services for a seven-year period mainly at the Casablanca Mohammed V, Agadir Al-Massira, and Marrakech Menara airports but also at other Moroccan airports open to international flights. Çelebi entered the bidding as a member of a consortium consisting of Flight Care Ground Services, a member of its Spanish strategic partner's group FCC Aqua y Entorno Urbano SA, and of Finamco, a Morocco-based company. This joint venture will be the first privately-owned ground handling company in Morocco like Çelebi Ground Handling was that of Turkey's forty-five years ago.

Çelebi Ground Handling's participation in these bids is also a first and important step taken in the direction of its goal of internationalizing its operations that the Company has been working hard for so long.

In 2003 Çelebi Ground Handling once again strove unceasingly to be a strong player in a steadily globalizing world market. We believe we will start seeing the favorable results of the numerous undertakings that we made last year in different countries and in different parts of the world.

Observing the developmental trends in air cargo transport, Çelebi has fulfilled an important duty incumbent upon itself in order to bring cargo-handling capacity, currently 180-200 thousand tons a year in İstanbul, ideally located between and joining Europe and Asia, to the levels that Turkey deserves to have. On 6 July 2003 the Company's cargo warehouse with 8,000 m² of constructed space opened for service.

This warehouse project, which was realized at an investment cost of USD 4.5 million, fully satisfies all current international security codes and is equipped with systems that permit the movements of goods to be completely tracked in an entirely electronic environment. The facility operates 24 hours a day at the highest level of security standards. All export cargoes can be x-rayed and checked before being loaded aboard aircraft.



A. Cemil Erman
Genel Müdür
Chief Executive Officer

GENEL MÜDÜR MESAJI

ve 8,000 m² inşaat alanına sahip Çelebi Kargo Antrepo'yu 6 Temmuz 2003 tarihinde hizmete sokmuştur.

4,5 milyon dolarlık bir yatırım harcaması yapılan antrepo projesi, güncel tüm uluslararası güvenlik kodlarını karşılayabilecek niteliktedir ve mal hareketlerinin tamamen elektronik ortamda izlenebileceği sistemlerle donatılmıştır. Tesis, 24 saat boyunca en üst düzeyde güvenlik standartları ile çalışmakta, uçaklara yüklenecek tüm ihraç yükler X-ray'den geçirilerek kontrol edilebilmektedir.

Çelebi'nin eğitimli insan gücü ve kullandığı üstün teknoloji sayesinde sağladığı sürat ve güvenlik, Çelebi Kargo Antrepo'ya hizmete girdiği ilk yılda, ayda yaklaşık 600 ton ithal ve 1,750 ton ihraç kargo elleçleme ve kapasite kullanımını %100'e çıkartma fırsatı tanımıştır. Antreponun hizmete girmesiyle Çelebi Hava Servisi, yer hizmeti verdiği havayollarının kargolarını uçaktan alıcıya kadar teslim etme hedefini gerçekleştirmiştir. Yıllardır vermekte olduğu yer hizmetleri gibi, bu hizmetin devamı niteliğinde olan antrepo hizmetlerini de aynı üstün kalite ile müşterilerine sunan Çelebi Kargo Antrepo, öncelikle tercih edilen antrepo durumuna gelmiş, Türkiye'de faaliyet gösteren belli başlı hava kargo şirketlerini müşteri portföyüne katmıştır.

Havayollarına lojistik hizmet vermeyi de hedefleyen Çelebi Hava Servisi Kargo ve Antrepo, Türkiye'nin önde gelen bir lojistik firmasıyla hizmet anlaşması yaparak İzmir-İstanbul arası gümrüklü taşıma seferlerini ve toplam 10 ilde adrese teslim nakliyelerini gerçekleştirmiştir.

Çelebi Hava Servisi 2003 yılında yaklaşık 79,000 ton kargoya elleçleme hizmeti vermiştir. Bu hacim, 2002 yılına göre %16'nın üzerinde bir artışa işaret etmektedir. Elde edilen bu artışta Çelebi Kargo Antrepo'nun üstün teknik niteliklerinin önemli bir payı olduğu yadsınamayacak bir gerçektir.

Sektörümüzde, yatay entegrasyon açısından yurtdışı yer hizmetleri ihalelerinde gösterdiğimiz başarılarımızın yanı sıra yurtiçinde de önemli adımlar atmış durumdayız. Ulaştırma Bakanlığı'nın Türk özel havayolu şirketlerinin iç hat uçuşlarını özendirme politikası çerçevesinde, Çelebi Hava Servisi mevcut istasyonlarına ek olarak Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havaalanlarında Aralık ayından itibaren hizmet vermeye başlamıştır.

2004'ün ilk aylarında Gaziantep başta olmak üzere, Çelebi müşterilerinin yurtiçinde uçtukları diğer noktalara da yer hizmetlerini yaygınlaştıracaktır. Bu kapsamdaki uçuşlar 2003 Aralık ayında başlamış olduğundan bunların Şirketimize olan katkısını 2004 yılında somut olarak görebileceğiz. Diğer taraftan yürütmekte olduğumuz etkin pazarlama stratejisi sayesinde 2004 yılında hizmet vereceğimiz dış hat uçak sayısında büyük artışlar meydana geleceğini öngörmekteyiz. Bunlara iç hatlarda hizmet vereceğimiz uçakların da eklenmesiyle, 2004 yılında 2003 yılı rakamlarımızın çok daha üstüne çıkmayı hedefliyoruz.

Dünya sivil havacılık otoriteleri, gelişmiş ülkelerin ekonomik göstergelerindeki olumsuzluklar, Irak Savaşı ve SARS virüsü gibi nedenlerle sektörün 2003 yılında olumlu bir görünüm arz etmediği konusunda hemfikirler. Türkiye'deki havaalanlarının uluslararası platformlarda güvenlik açısından üstünlüğe sahip olmaları, ülkemizin savaşın yanı başında bir coğrafyada yer almasına karşın, bu olumsuzluklardan fazla zarar görmeksizin çıkabilmesini sağlamıştır.

Aynı tespiti, uluslararası konjonktürü günü gününe izleyen ve son derece hızlı işleyen karar mekanizması ile yeni koşulların gerektirdiği önlemleri gecikmeksizin alabilen Çelebi Hava Servisi için de gurur ve kıvançla yapabiliriz. Olumsuz global konjonktüre karşın uçak sayımızdaki düşüşü ve hacmimizdeki dalgalanmayı sınırlı tutmayı başarmış durumdayız: 2003 yılı uçak sayımız yalnızca %1.5 oranında azalma ile 44,963 olmuş, 2003 yılı ciromuz ise 77.5 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir.

Şirket gelirlerinin tamamına yakın kısmının Türk Lirası karşısında değer kaybeden Amerikan Doları bazında olması, buna karşılık personel giderleri ağırlıklı olmak üzere maliyet unsurlarının Türk Lirası cinsinden gerçekleşmesi, Türk Lirası bilanço sonuçlarına negatif olarak yansımıştır.

Mali sonuçlarımızı etkileyen bir diğer olumsuzluk ise, yer hizmetleri şirketleri için ciddi bir maliyet unsuru olan DHMİ tarifelerinin 1 Ocak 2003 tarihinden itibaren Amerikan Doları yerine Euro cinsinde belirlenmesi olmuştur.

Çelebi Hava Servisi'nin gelirleri, düşük seyreden Amerikan Doları cinsinden, giderleri ise Türk Lirası veya Amerikan Doları karşısında yaklaşık %20 değerlenen Euro cinsinden gerçekleşmiş; bu durum Türk Lirası karlılığımızda %56 civarında bir azalmaya yol açmıştır. Şirketimiz Amerikan Doları'nda yaşanan bu değer kaybının yarattığı olumsuzluklarla bir daha yüz yüze gelmemek için, süresi sona eren anlaşmalarını Temmuz 2003'den itibaren Euro cinsinden yenilemeye başlamış, ileriki yıllarda bu iki para biriminden herhangi birindeki olası düşüşü dengelemeyi amaçlamıştır.

Şirket performansı ile ilgili olmayan, tamamen paritelerden kaynaklanan Türk Lirası gelir kaybını telafi edebilmek için, bir önceki yıl ortalama 1,735 olan çalışan sayımız bu yıl ortalama 1,570 kişiye düşürülmüş ve 2003 yılı yaklaşık %10'luk bir personel tasarrufu ile tamamlanmıştır.

Türk Lirası'nın diğer para birimlerine karşı pozitif durumunun Şirketimize negatif yansımalarına rağmen 2003 yılında kendi özkaynaklarımızdan yaklaşık 9.6 milyon dolar tutarında bir yatırım gerçekleştirmiş ve hava kargo taşımacılığı sektörüne son derece çağdaş bir tesis kazandırarak bu konuda diğer havaalanlarında da var olmayı hedeflediğimizi göstermiş bulunuyoruz.

Çelebi Hava Servisi 45. kuruluş yıldönümü olan 2003'ü büyük başarılar ve atılımlar ile tamamlamıştır. Çelebi tarihinde hep varolan insana yatırımlarına 2003 yılında da devam etmiştir. Bu kapsamda öncelik yeni personelin eğitimine verilerek, yeni istasyonlarda görevlendirilecek personelin eğitimi bu yıl da aralıksız olarak sürdürülmüştür.

Çelebi Hava Servisi'nin hizmet üretimini daha verimli kılma amacına yönelik olarak uzun zamandır büyük bir özenle yürütmekte olduğumuz yeniden yapılanma çalışmaları 2004 Şubat ayında tamamlanmıştır. Bu yeni yapı, müşteri memnuniyetinin sağlanması ve müşteri ilişkilerinin güçlendirilmesi; resmi otoritelerle olan bağlantılarımızın, planlı ve oluşturulmuş standartlar çerçevesinde yönetilmesi; Şirketimizin yurtiçi ve yurtdışında yeni projelerle ilgili yaptığı atılımların desteklenmesi; sunulan hizmetlerin iç denetimi, aksaklıklarının saptanması ve giderilmesine yönelik önlemlerin alınması konularında Çelebi Hava Servisi'nin hizmet üretimini ve işleyişini daha da süratlendireceğine inanmaktayız. İstasyonlarımız da, müşteri memnuniyeti ve hizmet kalitesinden ödün verilmeksizin daha etkin çalışmaları amacıyla yeniden yapılanma kapsamına alınmıştır.

2002 yılında başvurusu yapılan ISO 9001-2000 belgesine, 2003 yılında hak kazanılmış olması, Çelebi'nin yıllar içinde uyguladığı standart ve ulaşmaya çalıştığı kalitenin kanıtını oluşturmuştur. Her zaman müşteri memnuniyetine birinci önceliği veren bir şirket olan Çelebi Hava Servisi, müşteri bağlılığının yüksek olduğu bir kurum olmanın haklı gururunu yaşamaktadır. 2003 yılında uygulanan etkin satış ve pazarlama stratejileri ile çok sayıda önemli yerli ve yabancı havayolu şirketi portföyümüze katılmış, pazar payımız önemli oranda artmıştır. Yeni sözleşmelerin 2003 yılı sonlarında imzalanmış olması nedeniyle, bu gelişmelerin mali ve operasyonel yansımaları 2004 yılında somut olarak görülecektir.

Çelebi Hava Servisi, sektöründeki deneyim ve başarılarıyla dünyada haklı bir saygınlığa erişmiş, etik değerlere bağlı, tüm çalışanları ile bütünleşmiş güçlü bir şirkettir. Sahip olduğumuz gücün, geçtiğimiz 45 yılda olduğu gibi önümüzdeki yıllarda da büyük sıçramalarla bizi hep daha yükseklerle ve farklı coğrafyalara götüreceğine olan inancım tamdır. Başarılarımızda payı olan değerli ortaklarımıza, müşterilerimize ve çalışanlarımıza saygılarımı ve şükranlarımı sunarım.



A. Cemil Erman
Genel Müdür

Thanks to Çelebi's trained work force and to the superior technology that it uses, the Çelebi Cargo and Warehouse handled about 600 tons of import and 1,750 tons of export cargoes a month in the year that it first went into service, achieving in the process a capacity utilization rate of 100%. With the opening of this warehouse, Çelebi Ground Handling has achieved its goal of being able to pick up cargoes from the aircraft that it services and seamlessly deliver them to the recipients. Like the ground handling services that it has been providing for years, Çelebi Cargo and Warehouse provides customers with the warehousing services that are the natural extension of ground handling with the same superior quality. It is this quality that has made the Çelebi Cargo and Warehouse the facility of choice: the Company has added all of the most important air cargo companies operating in Turkey to its customer portfolio.

Another goal of Çelebi Cargo and Warehouse is to provide airlines with logistical services as well. The Company has entered into a service agreement with a leading logistics firm in Turkey and is now able to deliver directly to addresses in ten provinces as well as handle bonded cargoes moving between İzmir and Istanbul.

In 2003, Çelebi Ground Handling provided handling services for about 79,000 tons of cargo: 16% rise over the volume it handled in 2002. This increase is undeniable evidence of Çelebi Cargo and Warehouse's superior technical and security features.

In addition to our successes in ground handling services tenders, we have also taken a number of steps forward outside Turkey that are important from the standpoint of horizontal integration in our sector. Within the framework of the Ministry of Transportation's policy of encouraging privately-owned airlines to schedule domestic flights, Çelebi Ground Handling's new stations went into service in December at the Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon airports.

In the early months of 2004 we will be taking our ground handling services to other locations in Turkey that our customers fly in and out of. The first to be added to the list of existing stations will be Gaziantep. Because we started servicing aircrafts at these new locations in December, the results of these operations and their contribution to the Company's revenues will become apparent in 2004. Nevertheless we do expect to see a huge increase in the number of international flights that we service in 2004 as a direct consequence of our active marketing strategy. With the addition of these new domestic flights, we anticipate that our performance in 2004 will significantly be above what we did in 2003.

Civil aviation authorities are generally in agreement that the industry did not do very well worldwide in 2003 for reasons such as unfavorable economic indications of the developed countries, the SARS virus, and the war in Iraq. That the last, which is taking place quite literally on Turkey's doorstep, did not have an even greater impact on our country than it did, was due to the fact that Turkey's airports are internationally recognized as being superior in the world from the standpoint of security.

A similar observation can be made for Çelebi Ground Handling and it is a source of joy and pride for all of us that the Company was able to emerge from the year in fairly good shape thanks to its ability to keep abreast of day-by-day international developments and to use its extremely rapid decision-making mechanism to take measures and adapt to new conditions. Despite the unfavorable global situation, we succeeded in keeping both the decline in the number of aircraft serviced and the volatility in our business volume in check: the number of aircraft serviced in 2003 was 44,963, representing a year-on decline of just 1.5%. Our turnover in 2003 amounted to USD 77.5 million.

A factor that had a negative impact on our Turkish lira balance sheet results in 2003 was the fact that nearly all of the Company's revenues are denominated in US dollars, which lost value against the Turkish lira all year long while all of our costs – personnel being the most important one – are denominated in Turkish liras.

Similarly DHMI's decision to quote its tariff, which is an important element of cost for ground handling companies, in euros rather than US dollars as of 1 January 2003 also seriously affected our financial results for the year.

Çelebi Ground Handling's revenues are almost entirely in US dollars, which remained weak throughout the year while its outlays are in Turkish liras or euros, the latter of which appreciated about

20% against the dollar last year. This mismatch in currencies resulted in about a 65% reduction in our Turkish lira profitability. In order not to deal with the problems and losses incurred on account of the US dollar, all contract renewals beginning in July were negotiated on a euro basis instead. In the future, measures will be taken to balance the two currencies so that the Company is not as seriously affected by their relative movements again.

In order to make up for the loss in our Turkish lira revenues, which was unrelated to the Company's performance and stemmed entirely from currency parities, it was decided to reduce our payroll outlays by about 10%. The average number of people employed in 2003 was 1,570 as opposed to 1,735 in 2002.

Although the strength of the Turkish lira against other currencies had a negative impact on the Company's results in 2003, we still undertook an investment worth about USD 9.6 million that was financed entirely out of our own resources. This project not only added a state-of-the-art facility in the air cargo industry but also demonstrated that we have our sights on gaining a presence in this business at other airports as well.

In its 45th year of operation, Çelebi Ground Handling achieved a number of important successes and made considerable progress. In 2003, Çelebi continued to invest in its human resources just as it has always done since the day of its foundation. Priority was given to training of the new personnel while the training for the people who are to be employed in our new stations went on all year long.

The reorganization project that we have been conducting with great care for rather a long time in order to make Çelebi Ground Handling's service processes more productive completed in February 2004. We believe that our new structure will significantly speed up Çelebi's service production and operations while also achieving greater customer satisfaction and strengthening customer relations; better managing our relations with government authorities within a planned and standardized framework; supporting our Company's ventures into new projects both in Turkey and abroad; and internally monitoring the conduct of services, identifying shortcomings, and taking measures to alleviate them.

Our stations have also been included in this project in order to make them more efficient in their operations without any sacrifice from customer satisfaction or service quality.

The ISO 9001:2000 quality certification that we applied for in 2002 was received in 2003. This is the proof of the standards that Çelebi has adhered to over the years and the level of quality it endeavors to achieve. Customer satisfaction has always been an issue of the highest priority for Çelebi Ground Handling and we are justifiably proud to be a company that can rely on a high degree of customer loyalty. Thanks to effective marketing and sales strategies in 2003, a number of important domestic and foreign airlines were added to our customer portfolio and our market share increased substantially. Because these new contracts were signed in late 2003, their impact on our financial and operational results will not become evident until 2004.

Çelebi Ground Handling rightfully enjoys a position of respect around the world for its experience and success in its sector. It is a company that is strongly committed to ethical values and united with its employees on the road to perfection. I am fully convinced that the strength we possess will continue to take us higher and farther with even greater leaps in the future, just as it has always done in the forty-five years of our past. In closing, I extend my respects and appreciation to all our esteemed shareholders, customers, and employees who have contributed to our success.



A. Cemil Erman
Chief Executive Officer

SEKTÖRE GENEL BAKIŞ

2003 yılı Wright kardeşlerin sadece 36 metre ve 12 saniye süren ilk mekanik uçuşunun 100. yıldönümüydü. 11 Eylül 2001 saldırılarının olumsuz izlerinin hafızalardan yavaş yavaş silindiği, dünya havacılığının 100. yıl kutlamalarına hazırlandığı dönemde, Irak Savaşı ve SARS virüsü gibi iki önemli olay sivil havacılık sektörünü derinden etkilemiştir.

2003 yılına hakim olan diğer bir ekonomik beklenti, dünyanın belli başlı ekonomilerinin büyüme hızlarının düşeceği ve bu durumun havacılık sektörünü olumsuz etkileyeceği yönünde olmuştur.

Yılın hemen başında global gündemdeki yerini alan Irak Savaşı ve arkasından ortaya çıkan SARS virüsü, 2003 yılı için yolcu sayılarında öngörülen %7.3 oranındaki artışın gerçekleşemeyeceğini ortaya koymuştur. 2003'ün ilk dört ayında 2002 yılının aynı dönemine göre yalnızca %2.5'lik bir artış yaşanmıştır. Bu yılın kesin sayısal verileri henüz bilinmemekle beraber yolcu trafiğindeki artışın %3-%4 oranında olacağı IATA tarafından tahmin edilmektedir.

2003 yılında hava kargo taşımacılığında en büyük artışın Asya ülkelerinde ve Pasifik ötesi hatlarda yaşanacağı beklenmekteydi. Irak savaşı ve SARS virüsünün özellikle bu bölge ülkelerinin ticaret hacimlerinde düşüşe yol açtığı tahmin edilmesine rağmen, 2002-2006 dönemi için beklenen yıllık %5.3 oranındaki artışın 2003 yılında gerçekleşmesi öngörülmektedir.

Özellikle Avrupa ülkelerinde hava taşıma şirketleri bünyesinde bulunan yer hizmetleri birimlerinin, AB normları uyarınca ayrı şirketler olarak örgütlenmesi süreci devam etmektedir. Havayolu şirketleri yaşadıkları krizler nedeniyle esas işlevleri olan hava taşımacılığı konusuna odaklanmışlardır. Kaliteyi yükseltmek, maliyetleri düşürmek, filoları yenilemek, uçuş, yolcu ve yük güvenliğine ilişkin tereddütleri ortadan kaldırmak şirketlerin birincil öncelikleri olmuştur. Bu gelişme, havayollarının yer hizmetlerini, uzmanlaşmış yer hizmetleri şirketlerinden almaları eğilimini hızlandırmıştır.

Önümüzdeki on yıl içinde, yer hizmetleri sektöründe birleşme yoluyla dev şirketler yaratmak yerine, orta ölçekli, konusunda uzmanlaşmış bağımsız yer hizmetleri şirketlerinin çoğalması beklenmektedir. Özellikle Avrupa çıkışlı seyahatlerde yaygınlaşan düşük fiyatlı charter şirketleri de (low cost carriers) bu eğilimin artmasına katkıda bulunmaktadır.

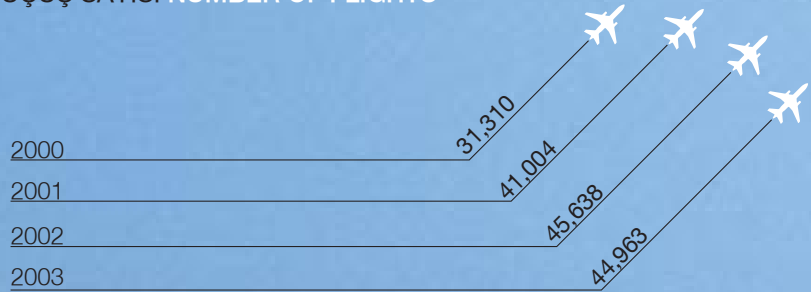
Geçici rakamlara göre, Irak savaşı ve SARS virüsünün Türkiye'ye etkisi, 2003'ün ilk altı ayında uçuş sayılarında gözlenen %5 dolayındaki düşüş olmuştur. Ancak, gerek savaşın ve yarattığı olumsuz etkinin kısa sürmesi, gerekse SARS'ın ortaya çıktığı Şubat ayında korkulduğu gibi yayılma göstermemesi nedeniyle, Türkiye'ye gelen turist sayısında ilk altı ayda gerçekleşen kayıplar, ikinci altı ayda telafi edilebilmiştir. Turist sayısının 2002'deki artış oranı %12.4 iken, 2003 yılında %5.3'e düşmüştür.

Yine geçici rakamlara göre 2003'ün ilk altı ayında dış hatlardaki uçak sayısı %5 dolayında düşüş göstermiştir. Türkiye sivil havacılık sektörü bakımından olumsuz olarak nitelendirilebilecek bu gelişmelere karşın Çelebi Hava Servisi, müşteri memnuniyetini her zaman ilk planda tutan mükemmel hizmet anlayışı, nitelikli insan gücü, gelişkin teknolojisi ve etkin pazarlama stratejileri ile 2003 yılında 44,963 uçağa hizmet vermiştir. Bu rakam, Çelebi'nin rekor sayıda uçağa hizmet verdiği 2002 yılına göre sadece %1.5 oranında bir azalışı ifade etmektedir.

2003 yılında 5,000 m² alan üzerine inşa edilen 6,880 m² kapalı alana sahip Çelebi Kargo Antrepo, 4,5 milyon dolarlık bir yatırımla çok kısa bir süre içinde tamamlanmış ve 2003'ün sonunda kapasite kullanımı %100'e ulaşmıştır.

2003 yılında Türkiye'deki çok önemli bir gelişme de Ulaştırma Bakanlığı'nın özel havayolu şirketlerinin iç hat uçuşlarına başlamasını özendirmesidir. Çelebi Hava Servisi'nin müşterisi olan Onur Air'in 2003 Aralık ayında iç hat seferlerine başlaması ile Çelebi de beş havalimanında bu uçaklara hizmet veren yeni istasyonlarını hizmete sokmuştur. Bunlar, Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havalimanlarındadır. 2004 yılı başlarında Gaziantep istasyonu da hizmete girecektir. Hemen hemen tümü Çelebi müşterisi olan diğer Türk özel havayolu şirketlerinin 2004 içinde seferlerine başlaması halinde, bunlara paralel olarak yeni Çelebi istasyonları da devreye girecektir. Bu gelişmelerle Çelebi Hava Servisi'nin 2004 yılında 62,000 uçağa hizmet vermesi öngörülmektedir.

UÇUŞ SAYISI NUMBER OF FLIGHTS



2003 was the 100th anniversary of the Wright brothers' first mechanically powered flight which lasted just twelve seconds and went a mere 36 meters. It was also a year in which the world's aviation industry was slowly shaking off the effects of the September 11th 2001 terrorist attacks when it was challenged by two crucial events –war in Iraq and the outbreak of the SARS virus– that seriously affected its operations and profitability.

Yet another widespread concern that needed to be addressed in 2003 was the expectation that the growth rates in the world's leading economies would slip and that this would have an additionally adverse impact on the sector's performance.

The war in Iraq was already at the top of the industry's global agenda at the beginning of 2003 when reports of the outbreak of the SARS virus started coming in. In light of these two events, it immediately became clear that the 7.3% worldwide increase in the number of passengers that had been projected for the year was not going to come through. In the first four months of 2003 the increase in passenger numbers over the same period of 2002 was only 2.5% and while final figures for the whole year are not yet available, IATA estimates that the year-long increase in passenger volume will turn out to be around 3-4% at best.

Analysts had expected that the highest increase in air cargo transportation would be experienced in Asian countries and on transpacific routes. Even though the Iraq war and SARS virus are believed to have had a particularly hard impact on trade volumes in this part of the world, the 5.3% average annual increase expected for the years between 2002 and 2006 is likely to have been achieved in 2003.

Especially the ground handling units of air transport companies in Europe are continuing their efforts to transform themselves into independent companies as required by EU norms. In response to the crises that they have been through, airlines are focused now more than ever on their core activity of carrying passengers and cargo. Their highest priorities are improving quality, lowering costs, renewing their fleets, and addressing issues related to the security of flights, passengers, and cargoes. These developments are accelerating the trend towards airlines' contracting their ground handling services to the companies who are specialized in providing them.

Over the next decade, it is expected that we will be seeing a proliferation in the number of medium-sized, specialized ground handling companies in stead of the emergence of giant ones resulting from mergers and acquisitions. The rapid increase in the number of low-cost carriers operating Europe-based chartered flights in particular will contribute to this trend.

Temporary figures indicate that it was the impact of the Iraq war and the SARS virus that resulted about 5% decline in flight numbers observed in Turkey during the first half-year of 2003. Since the effects of the war on our country were milder and more fleeting than had been expected and since it became clear by February that the SARS virus was not as contagious as had been feared, the losses sustained in Turkey's tourist arrivals in the first six months were largely made up for in the second half of the year. While the annual increase in 2002 arrivals was 12,4%, in 2003 increase was only 5.3%.

Again according to temporary figures, the number of aircraft flying international routes in the first half-year of 2003 was also down about 5%. In spite of the negative developments in Turkish civil aviation industry, Çelebi Ground Handling provided service to a total of 44,963 aircraft in 2003, making maximum use of its trained manpower, its advanced technology, its effective marketing strategies, and its perfectionist approach to service always keeping customer satisfaction in focus. This number is only 1.5% less than the number of aircraft serviced by Çelebi in the record-breaking year of 2002.

In 2003, Çelebi's air cargo warehouse with 6,880 m² of enclosed space constructed on 5,000 m² of grounds was completed in a very short period of time and at a total investment of USD 4.5 million. By the end of the year, the warehouse was operating at full capacity.

Another important development in 2003 was the new policy of the Ministry of Transportation to encourage private airlines in Turkey to operate domestic flights. Onur Air, a Çelebi Ground Handling customer, started its domestic flights in December 2003. Accordingly Çelebi opened and put into service five new stations at the airports where these new flights will be operating: Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon. A sixth station at Gaziantep Airport will go into service in early 2004. Since it is probable that other privately-owned Turkish airline companies, almost all of which are already Çelebi customers, will also be starting domestic flights in 2004, we may expect still more new Çelebi stations to come on stream as well. In light of these developments, we anticipate that Çelebi Ground Handling will be providing service to a number of 62,000 aircraft in 2004.



HİZMETTE KALİTE

Zamanlama ve güvenlik kavramlarının büyük önem taşıdığı havacılık sektöründe başarıyı yakalamak, sürdürülebilir kalitede hizmet üretimi ile mümkündür. Bu ise ancak bilgili ve becerikli insan gücü, teknik donanım ve teknolojik altyapı ile sağlanabilir. 45 yıllık tecrübesi ile hızlı ve etkin bir hizmet sunan Çelebi Hava Servisi, müşteri odaklı hizmet anlayışıyla bu konudaki farkını ve üstünlüğünü yıllar boyu göstermiş ve farklılaşmış bir kurumdur.

Şirket, hizmet standartlarında mükemmelle ulaşmak için yoğun çaba harcamaktadır. Çelebi, markasını dünya standardında kalite, çağdaşlık ve güveni simgeleyen bir konuma getirmek amacıyla çalışmalarına devam ederken, Şirketin teknik donanım ve ekipmanı genişletilmiş, insan kaynakları güçlendirilmiş ve personel ile ekipman kullanımındaki esneklik, mobilizasyon ve verimlilik artırılmıştır.

2002 yılında tüm şirket personeline verilmeye başlanan toplam kalite yönetimi eğitimleri 2003 yılı içerisinde tamamlanmış, Şirkette çalışan bütün personelin sözkonusu eğitimleri almaları sağlanmıştır. Yeni alınacak elemanlara ise, işe alımları esnasında kalite eğitimi verilecektir.

Çelebi Hava Servisi, yer hizmetlerinde ortak servis standartlarının geliştirilmesine katkıda bulunmak amacıyla, altı ülkede faaliyet

gösteren ve ülkelerinin ileri gelen yer hizmetleri şirketlerinden oluşan AVIANCE adlı uluslararası konsorsiyumun üyesidir. AVIANCE'ın amaçlarından biri de uluslararası hizmet standartlarını geliştirmenin yanı sıra verilen hizmetin kalitesini sürekli yükseltmektir.

Çelebi Hava Servisi, sivil havacılık dünyasında tercih edilen kalite sistemleriyle çalışmaktadır. Ölçülebilir kalite kriterlerini belirleyen ve raporlayan bu sistemler, havayolu şirketi ile yer hizmetleri şirketinin daha verimli çalışmasına, servis standartlarının operasyonel personel tarafından daha iyi anlaşılmasına ve uygulanmasına hizmet etmekte, operasyonel performansın artmasını sağlamaktadır.

2000 yılından itibaren kullanılan AHS 1000 ölçümleme sisteminin yanısıra, 2002 yılında IATA AHS 804 ölçümleme sistemi devreye alınmıştır.

Başvuru çalışmaları 2002 yılında başlayan ve 2003 yılında hak kazanılan ISO 9001-2000 belgesi, Çelebi'nin yıllar içinde uyguladığı standart ve ulaşmaya çalıştığı kalitenin bir kanıtı olarak büyük önem taşımaktadır.



Success in the aviation industry, where the concepts of timing and security are so crucial, is only possible if one produces services whose quality is not just high but sustainably consistent. That in turn is only possible if one has knowledgeable and skilled personnel, a high level of technical expertise, and an advanced technological infrastructure on which to work. With 45 years of experience behind it, Çelebi Ground Handling offers fast and efficient service. Over the years it has demonstrated its proficiency in this business and distinguished itself through its customer-focused approach to service.

The Company makes the utmost effort to achieve perfection in its service standards. Those efforts are an ongoing process in which Çelebi seeks to make its name a symbol for world standards of quality, effectiveness, and security. The Company's technical park and equipment have been expanded, its human resources have been strengthened, and the flexibility, mobilization, and productivity in the use of its personnel and equipment have been increased.

A "Total Quality" training program that was begun for all personnel in 2002 was completed in 2003. All company employees have now been through this program. Newly employed personnel will be given quality training as part of their orientation procedure.

Çelebi Ground Handling is a member of AVIANCE, an international consortium of leading ground handling companies active in six countries that was founded to help develop common standards for the conduct of ground handling services. Besides developing these service standards, another of AVIANCE's objectives is to continuously raise the level of service quality.

All of Çelebi Ground Handling's operations are subject to top-notch quality systems recognized and preferred in the world of civil aviation. These systems, which monitor, measure, and report on the basis of specific quality criteria, make it possible to increase operational performance by enabling airlines and ground handling services providers to work more productively with one another and by ensuring that operational personnel better understand and apply service standards.

In addition to the AHS 1000 benchmarking system that has been in use since 2000, in 2002 Çelebi brought the IATA AHS 804 benchmarking system on stream as well.

An application to receive ISO 9001-2000 quality assurance certification was made in 2002 and the right to receive it was granted in 2003. This certification is of great importance as it is evidence of the level of standards and quality that Çelebi has always worked for over the years.



yeni ufuklara açılmak...
opening new horizons...





HAREKAT HİZMETLERİ

Havayolu şirketlerinin uçuş programlarının derlenmesi, uçuş ve havaalanı park izinlerinin alınması, havayolu şirketi adına yerel yetkililer ile gerekli irtibatın sağlanması ve uçağa hizmet verecek birimlerin düzenli olarak bilgilendirilmesi, hareket hizmetleri görev kapsamında yer almaktadır .

Onaylanan uçuş programları haftalık ve günlük olarak listelenerek, Şirket içi tüm operasyonel departmanlara ve havaalanı/yolcu terminali işletmecisi kuruluşlara bildirilir. Harekat departmanı personeli, diğer operasyonel departmanların ilgili personeli ve havayolu şirketi temsilcisi arasında yürütülen görüşmelerle, uçuş için hazırlıklar tamamlanır.

Uçağın alana indiği andan itibaren, tüm hizmetler sorumlu hareket personeli tarafından sevk ve idare edilir. Kalkıştan önce ise, hazırlanmış yükleme planının uygulanması, yakıt ikmal hizmetleri sorumlu hareket personeli tarafından koordine ve kontrol edilir. Harekat departmanı personeli aynı zamanda, düzenli olarak hizmet verilen tüm havayolu şirketlerine ait yükleme gereçlerini kontrol eder ve envanter tutar. Tutulan envanterler, havayolu şirketlerine tercih ettikleri dönemlerde raporlanır.

Bütün bu hizmet sürecinin sonunda güvenli bir uçuş için hazırlanmış olan yük dağılımı ve denge dokümanı uçağın kaptan pilotuna iletilir. Uçuş ile ilgili tüm birimlere ve uçağın gideceği alana ilgili mesajlar gönderilir.

Havayolu şirketleri adına yerel yönetimler, otoriteler ve diğer kuruluşlarla ilişkileri yürütmek ve koordinasyonu sağlamak, üçüncü kişi ve kuruluşlardan alınan hizmetleri denetlemek de hareket hizmetleri kapsamındadır. Bu hizmetler, seçilerek eğitilmiş personel tarafından takip edilir, gerçekleştirilir veya gerçekleştirilmesi denetlenerek havayolu şirketlerine raporlanır.



etkili iletişim ve



LOAD CONTROL, COMMUNICATIONS AND FLIGHT OPERATIONS SERVICES

The duties of the load control, communications and flight operations unit include compiling airlines' flight schedules, obtaining flight and airport parking licenses, providing essential coordination with local authorities on the airline's behalf, and keeping units that serve aircraft regularly informed about what is going on.

Weekly and daily lists of approved flight schedules are prepared and sent out to all in-house operational departments and to airport and passenger terminal operators. The unit personnel complete preparations for the flight in coordination with the appropriate personnel of other operational departments and with the representative of the airline.

From the moment that an aircraft touches down, all services are under the responsibility of the designated unit personnel. Before takeoff, the implementation of the prepared loading plan is coordinated and checked by the unit personnel responsible for refueling services. Load control, communications and flight operations unit personnel also regularly check and maintain an inventory of the loading equipment belonging to the airline companies that are regularly serviced. These inventories are reported to the airlines at intervals specified by them.

The load distribution and balance document that is prepared for a safe flight as a result of this entire service process is turned over to the flight captain. Information about the flight is sent out to all appropriate units and to the aircraft's destination airport.

Other duties that the unit performs on behalf of airlines include conducting and coordinating relations with local authorities and other organizations and supervising services obtained from third-party individuals and organizations. These services are monitored, carried out, or supervised by specially trained and chosen personnel and are regularly reported to the airlines.



koordinasyon
effective communication
and coordination

RAMP HİZMETLERİ

Ramp hizmetleri, Çelebi Hava Servisi'nin sahip olduğu etkin ve güvenli teknik donanım ve uzman personel sayesinde farkını kanıtladığı bir hizmet grubudur. Ekip çalışmasının ön planda olduğu ramp hizmetlerinde organizasyon, koordinasyon ve teknik beceri büyük önem taşır.

Ramp hizmetleri uçağın inişi, kalkışı, boşaltılması ve yüklenmesi ile ilgili teknik işlem ve hizmetleri içerir. Uçuş planına göre inişe hazırlanan uçak için park alanında uygun yer teçhizatı hazırlanır. Uçağın park edeceği yer yabancı maddelerden arındırılır. Uçağın park yerine ulaştırılması sırasında, terminal körük sistemlerinin çalışmadığı durumlarda ya da açık park yeri pozisyonlarında, işaretler ile çağrı, durdurma ve park etme işlemleri yapılır. Uçağa gerekiyorsa harici elektrik enerjisi ve harici soğutma sistemleri bağlanır. Park etme işlemi tamamlanan uçağa, merdiven, konveyör, temiz su ve fosseptik araçları gibi teçhizat ile yolcuların terminallere taşınacağı otobüslerin emniyetli bir şekilde, sorumlu ramp personelinin gözetimi altında yanaşması sağlanır. Harekat personeline verilen yükleme planına uygun olarak uçağın boşaltma ve yükleme hizmetleri sunulmaya başlanır. Yolcuların uçaktan inmelerinden sonra, kabin temizlik hizmetleri personeli, kabin ekibinin gözetimi altında uçağa alınır ve temizlik hizmetleri prosedüre uygun olarak yerine getirilir.

Kış mevsiminde ve gereken durumlarda, uçağı buzdan ve kardan arındırma hizmetleri sunulur. Gerektiği takdirde uçağın motor çalıştırma sistemlerine harici basınçlı hava sistemi bağlanır. Motor çalıştırma ve hareket izni alan uçağın pilot mahalli ile istasyon arasında haberleşme sistemi ile irtibat kurulur ve uçağın taksi yoluna çıkması için özel itme aracı ile hareket etmesi sağlanır.



teknolojik

technological

Ramp services make up a group of services in which Çelebi Ground Handling has particularly distinguished itself thanks to its expert personnel and to the efficient and reliable technical equipment that it employs. In the conduct of ramp services, which place tremendous demands on teamwork, organization, coordination, and technical competence are of great importance.

Ramp services consist basically of the technical handling activities related to the landing, takeoff, unloading, and loading of aircraft. Ground equipment is made ready in the designated parking area for an aircraft that is getting ready to land according to the flight plan. The aircraft's parking area is checked and cleaned of any foreign objects. While the aircraft is being maneuvered to the parking area, summoning, stopping, and parking are performed through signals in situations where the terminal's bellow system is not operating or the aircraft is to be parked away from the terminal. If necessary, external electricity and cooling systems are connected to the aircraft. After the aircraft is parked, equipment such as boarding ramps, conveyors, potable water and waste water vehicles etc as well as the buses that will transport the passengers to the terminal are allowed to approach the aircraft safely under the supervision of the ramp personnel in charge. The

plane is now unloaded and loaded in accordance with the loading plan supplied by the load control, communications and flight operations unit. After the passengers have disembarked, the cabin cleaning crew are allowed on board and they carry out cleaning procedures under the supervision of the cabin crew.

In winter and whenever necessary, aircraft are cleaned of any accumulated snow and ice. If needed, the aircraft engine start systems are connected to the external compressed air system. Contact between a pilot who has received permission to start his engines and move and the local station is established over the communication system and a push-back vehicle is used to move the aircraft onto the taxi runway.



üstünlük

superiority

ÇELEBİ

YOLCU HİZMETLERİ

Çelebi Hava Servisi'nde yolcu hizmetleri birimi, öncelikle yolcuların güvenliğini gözetirken, aynı zamanda rahat ve huzurlu bir yolculuk yapmalarını hedefler. Müşterilere verilen hizmetlerde kalite büyük önem taşır. Deneyimli personeli, kurum kültürü ve etkin iletişim ağı ile Çelebi Hava Servisi üst düzeyde güvenlik ve kaliteli hizmet sağlar.

Yolcu hizmetleri, planlı uçuş trafiğine uygun olarak yolcu ve bagaj kabul işlemleri için gerekli kontuarların hazırlanmasıyla başlar. Yolcu ve bagaj kabul işlemleri sırasında, yolculara uçuş öncesi gerekli formaliteler ve uçuş ile ilgili diğer bilgiler verilir, yolcular uçağa biniş kapısına yönlendirilir. Yolcuların uçağa bindirildiği son noktada yeni bir kontrol yapılır ve yolcunun pasaportu ile uçağa biniş kartı eşleştirilir. Kontuarlarda verilen hizmetlerden sonra, bagajlar toplanır ve bagajları uçağa sevk edecek birim ile mutabakat sağlanır.

Yolcular planlanmış programa uygun olarak uçağa kabul edilirler; bu sırada yolcu ve bagaj eşleştirmesi yapılır. Transfer ve transit yolcuların işlemleri sorumlu personel tarafından gerçekleştirilir. Giden yolculara ilişkin bilgiler uçuş için görevli hareket personeline sunulur. Gelen yolcuların sorunsuz olarak pasaport kontrolünden geçmeleri sağlandıktan sonra, gelen yolcu varış salonlarında, yolcuların bagajlarını teslim alma süreci kontrol edilir ve bagajı çıkmayan yolcular için Kayıp Eşya Departmanı tarafından gerekli formaliteler yerine getirilerek kayıp bagajın aranması ve bulunan bagajın teslimi hizmetleri sunulur.

Yolcu hizmetleri birimi, VIP (çok önemli yolcular), CIP (ticari önemli yolcular), UM (refakat gerektiren çocuklar) yolcular ile hasta ve özürü yolcular için özel tahsis edilmiş personel ile hizmet sunar. Tamamlanan her uçuş sonrasında gerekli mesajlar, ilgili birim ve istasyonlara ulaştırılır.



güven ve
safety and perfectionism

The prime concern of Çelebi Ground Handling's passenger services unit is the safety and security of its customers' passengers, though it also seeks to ensure that they are able to travel in comfort and with peace of mind. Quality is an issue of great importance in all aspects of the services given to customers, which are provided at the highest levels of security and quality thanks to Çelebi Ground Handling's experienced personnel, well-established corporate culture, and effective communications network.

Passenger services begin with the preparation of the passenger and baggage check-in counters that are suitable for scheduled flight traffic. While check-in procedures are being taken care of, passenger-related formalities are also complied with and passengers are given information about their flight and other details before being directed to the boarding gate. At the final point before passengers are allowed to board the plane, each person's identity is cross-checked against his boarding pass. After the services have been performed at the check-in counters, the baggage is collected and turned over to the unit that will take it out to the aircraft.

Before passengers are admitted to the aircraft according to the flight plan, they are matched with their unaccompanied baggage. Transfer and transit passengers are taken care of by the

responsible personnel. Information about departing passengers is provided to the operations personnel responsible for the flight. After ensuring that arriving passengers get through passport control without problem, their baggage pickup in the arrival terminal is overseen. Formalities related to passengers whose baggage is missing are handled by the Lost Baggage Department, which tracks down the missing items and turns them over to their owner.

The passenger services unit also employs designated personnel to take care of VIP, CIP, UM (unaccompanied minors), and passengers who are ill or disabled. As each flight is completed, its information is sent to the appropriate units and stations.



mükemmeliyet



KARGO VE ANTREPO HİZMETLERİ

Kargo hizmetleri güvenli, hatasız ve kesintisiz bir iş sürecini gerektirir. Çelebi Hava Servisi'nin kargo hizmetlerindeki başarısında, sahip olduğu 45 yıllık tecrübe ve personel yetkinliği büyük rol oynar.

Kargo hizmetlerinde, ihraç edilecek kargolar kayıtlı bilgilere uygun olarak kabul edilerek x-ray cihazlarından geçirilir. Yeniden ebat ve ağırlık kontrolleri yapılarak, teknik özelliklerine uygun konteyner veya palet türünde yükleme gereçlerine yerleştirilir. Uçak ile taşınabilir tehlikeli maddeler, maddi değeri yüksek kargolar ya da kısa sürede bozulabilecek kargolar gibi farklı nitelik taşıyan yükler, uluslararası kurallara uygun olarak ve konusunda eğitim almış uzman personel tarafından özel işleme tabi tutulur. Uçuş öncesi, kargoların manifestosu hazırlanır, gerekli yasal formaliteler tamamlanır ve uçuş ile ilgili hareket personeline kesin yük ve ağırlık bilgileri iletilir.

İthal edilen kargoların uçaktan boşaltılmasına nezaret edilerek, manifestosuna uygunluğu kontrol edilir ve sayılır. Gelen kargolar gerekli yasal doküman hazırlanarak ithalat ambarına teslim edilir ve alıcıları bilgilendirilir. Kargoların alıcılarına ulaştırılması için gerekli işlemler yapılır.

Transfer kargolar için gerekli formaliteler yerine getirilir ve son varış istasyonuna ulaştırılmaları sağlanır. Transfer kargoların gönderildiği istasyonlara mesaj gönderilerek bilgi verilir.

Çelebi Hava Servisi, hava kargo taşımacılığının tüm dünyada gösterdiği gelişime paralel olarak stratejik bir karar almış ve kargo hizmetlerinin en önemli parçası olarak gördüğü antrepo işletmeciliği projesini 2003 yılında hayata geçirmiştir.

Çelebi Hava Servisi antreposu, coğrafi anlamda merkezi ve stratejik bir konumda bulunan İstanbul'da, yıllık 180-200 bin ton kargo elleçleme kapasitesine sahip Atatürk Havalimanı'nda 5,000 m² alan üzerine inşa edilmiştir ve 6,880 m²'lik kapalı alanda hizmet vermektedir. Günümüzün en ileri teknolojisinin kullanıldığı antrepo, güvenlik konusunda da tüm uluslararası normlara cevap veren bir donanıma sahiptir.

En yeni teknoloji ürünü cihaz ve makinalarla donatılan Çelebi Hava Servisi antrepusunda kargoların teslim alınması, taşınması, depolanması ve teslimi elektronik ortamda izlenmekte, tamamen entegre barkod sistemi ile dünya standartlarında hizmet sunulmaktadır.



süratli, düzenli
rapid, regular,
reliable service



CARGO AND MAIL SERVICES & WAREHOUSE OPERATIONS

Cargo services demand secure, error-free, and uninterrupted work processes. Çelebi Ground Handling owes its success in its cargo services to its 45 years of experience and to the competency of its employees.

In cargo services, cargoes that are to be exported are received and checked for compliance with their documentation and then x-rayed. Dimension and weight checks are performed again after which the goods are loaded into containers or onto pallets according to their technical features. Hazardous materials, high-value cargoes, and perishable cargoes, and similar cargoes of a special nature are individually handled by specially trained personnel and in accordance with international rules and regulations. Before takeoff, the flight's cargo manifest is prepared, legal formalities are complied with, and flight and operations personnel are provided with the finalized load and weight information.

When incoming cargoes (imports) arrive, their unloading from the aircraft is supervised, checks are made against the manifest, and a count is made. Documents for the incoming cargoes are prepared as required by law after which the goods are turned over to a bonded warehouse and the recipients are informed of the arrival. Action is taken as necessary to have the cargoes delivered to the recipients.

In the case of transfer cargoes, formalities are carried out as required and action is taken to have the goods dispatched to their next destination. Messages are sent out to the relevant stations.

Spotting the worldwide trend in the growth of air cargo services, Çelebi Ground Handling made a strategic decision and launched a warehouse operation project, which it viewed as the most important element of cargo services. Its first cargo warehouse became operational in 2003.

Situated in İstanbul, a geographically central and strategically important point, the Çelebi Ground Handling warehouse at the Atatürk International Airport, which has a handling capacity of 180-200 thousand tons a year, has 6,880 m² of enclosed space constructed on 5,000 m² of grounds. Equipped with the most advanced technology, equipment, and systems available today, the warehouse is capable of satisfying all international norms concerning security.

All processing and handling related to movements into, around, and out of the Çelebi Ground Handling warehouse as well as to the storage of goods inside are monitored in an entirely electronic environment employing a fully-integrated barcode system that operates at world-accepted standards of service.



UÇAK ÖZEL GÜVENLİK HİZMETLERİ

Havacılık sektörü bileşenleri içinde en önemli faktör olan güvenlik, vazgeçilmez hizmet standartlarının, kaliteli hizmet anlayışının ve eğitimli iş gücünün oluşturduğu bir bütündür.

Çelebi Grubu tarafından 1997 yılında kurulan Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş., dünyanın önde gelen havayolu şirketlerine uçak özel güvenlik ve denetim hizmeti vermektedir. Sivil havacılık endüstrisine yüksek kalitede hizmet vermeyi amaçlayan Çelebi Güvenlik, uluslararası müşterileri ve Çelebi Hava Servisi'nin yanı sıra 2003 yılında faaliyete geçen Çelebi Kargo Antrepo'nun da güvenlik hizmetlerini sağlamaktadır.

T.C. Ulaştırma Bakanlığı ve uluslararası havacılık kuruluşlarının yönetmelikleri doğrultusunda hizmet veren Şirket, yer hizmetleri sektöründe edindiği deneyimi, kaliteli hizmet anlayışıyla birleştirerek Çelebi Güvenlik Standartları'nı oluşturmuştur. Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'nin başarısında, ciddi eğitim, etkili gözetim, denetim ve doğru fiyatlandırmanın yanı sıra, uygulama ve hizmetlerini geliştirirken müşterileriyle yaptığı işbirliği de etkin bir rol oynar.



vazgeçilmez
hizmet
uncompromised

Security, a vitally important issue in today's aviation industry, is the result of the seamless interplay of the strictest standards of services, a high-quality approach to service, and highly trained, disciplined, and dedicated personnel.

Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. (Çelebi Security Systems and Consultancy Inc.), which was founded by the Çelebi Group in 1997, provides private aircraft security and surveillance services for some of the world's leading airlines. Çelebi Güvenlik, which seeks to provide only the highest-quality service to the civil aviation industry, not only serves international customers and Çelebi Ground Handling but is also in charge of the security services for the Çelebi Cargo and Warehouse that became operational in 2003.

The Company's services and operations are governed by the regulations of the Turkish Ministry of Transportation as well as of international aviation organizations. Combining its own experience in ground handling services with its quality approach to service, it has developed a set of Çelebi Security Standards. Serious training, effective surveillance and supervision, and proper pricing as well as the cooperative approach taken with customers when developing services and their conduct all play an important role in Çelebi Güvenlik's success.



standartları
service standards

TEMSİL, YÖNETİM VE GÖZETİM HİZMETLERİ

Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. bünyesinde sunulan temsil, yönetim ve gözetim hizmetleri kapsamında, müşterilerini Türkiye'deki bütün havalimanlarında temsil etmek ve tüm iş süreçlerinin planlı, kontrollü ve güvenli adımlarla ilerlemesini sağlamak bulunmaktadır. Müşterilerinin yolcularına, mürettebatına ve uçaklarına gerekli hassasiyet ve dikkat ile en kısa zamanda en iyi hizmeti sunan şirket için, hizmette kalite ve müşteriye konfor sağlamak ön plandadır.

Özel hizmet talebinde bulunan müşteriler için konaklama ve ulaşım hizmetleri de sağlayan Çelebi, müşteri odaklı yaklaşımıyla günün 24 saati ve haftanın 7 günü, Türkiye'ye uçuşlarla ilgili bütün prosedürleri yerine getirmektedir.

Çelebi, müşterilerinin helikopter, business-jet, yolcu veya kargo uçağı kiralama taleplerini de en uygun seçeneklerle ve uygun şartlarda sağlamaktadır. Çelebi yurt içi ve yurt dışı bağlantılarıyla en iyi koşullarda uçak temin etmenin yanı sıra, uçak satışında da en elverişli fiyat kriterlerini saptamakta, müşterisine en iyi olanakları sunmaktadır.



farklı ve özel
unrivalled special
solutions

REPRESENTATION, ADMINISTRATION AND SUPERVISION SERVICES

The representation, administration and supervision services provided by Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. (Çelebi Security Systems and Consultancy Inc.) include representing Çelebi's customers at all airports in Turkey and ensuring that all work processes are conducted and proceed in a planned, controlled, and secure way. For a company offering its customers' passengers, crews, and aircraft the best possible service in the least amount of time and with maximum due care and attention, quality in service and customer comfort are at the center of its attention.

Çelebi Güvenlik also provides accommodation and transportation services for customers who specially request it. With its customer-

focused approach, the Company carries out all flight-related procedures in Turkey 24 hours a day and seven days a week.

Çelebi Güvenlik also supplies the best possible solutions under the most suitable conditions to meet its customers' needs for helicopters, business jets, and passenger or cargo aircraft rentals. In addition to being able to procure aircraft on the best terms available through its domestic and international contacts, the Company also identifies the most suitable pricing criteria in aircraft sales and offers its customers the best possible opportunities.



çözümler





birlikte başarmak...
achieving together...



KARŞILIKLI GÜVENE DAYALI, KALICI MÜŞTERİ İLİŞKİLERİ

Çelebi Hava Servisi'nin mevcut ve potansiyel ulusal-uluslararası müşterileri olan havayolları ve temsilci kuruluşlar ile ilişkileri Ticaret Departmanı tarafından yürütülmektedir. Çelebi Hava Servisi'nin yaklaşık 250 havayolu şirketi ile yer hizmetleri anlaşması bulunmaktadır. Departmanın görevleri arasında, Şirketin sağladığı hizmetlerin tanıtımını yapmak, pazarlık, satış ve anlaşma ile satış sonrası takip faaliyetlerinde bulunmak yer alır.

Ticaret Departmanı mevcut müşterileriyle iş ilişkilerini pekiştirirken, potansiyel müşterilerle yeni iş bağlantıları kurar. Müşterilerin talep ettikleri içerik ve kalitede hizmet vermek ve bu hizmeti kendilerine tam olarak teslim etmek anlamında sözleşmeler düzenlemek, doğru hizmet-doğru fiyat uygulaması için gerekli sistemleri kullanmak da Ticaret Departmanı'nın sorumluluklarındandır.

Müşteri memnuniyetine odaklı bir iş anlayışıyla çalışan Ticaret Departmanı'nın başlıca hedefi kaliteli, çağdaş ve nitelikli hizmet vermektir. Ticaret Departmanı'nın yetkilileri, sektör hakkında önemli bilgilere ulaşmak ve teknolojik gelişmeleri takip etmek amacıyla, her yıl dünya çapında düzenlenen uluslararası konferanslara katılmaktadır. IATA-IGHC, International Ground Handling Magazine, AVIANCE gibi kuruluşlar tarafından organize edilen ve sektörün en önemli temsilcilerinin bir araya geldiği seminer ve konferanslar, tüm katılımcılara olduğu gibi Çelebi Hava Servisi'ne de büyük katkılar sağlamaktadır. Ticaret Departmanı, 2003 yılında kesintisiz sürdürdüğü aktif faaliyetlerine 2004 yılında da devam edecektir.

STABLE CUSTOMER RELATIONS BASED ON MUTUAL TRUST

Çelebi Ground Handling's Commercial Department is responsible for establishing and maintaining relations with the airlines and their representatives that make up the pool of the Company's existing and potential national and international customers. Çelebi Ground Handling currently has ground handling services agreements with about 250 airlines. Among the duties of this department are promoting the services provided by the Company, bargaining, making sales and entering into contracts, and providing after-sale follow-up services.

While strengthening business relations with existing customers, the department also seeks out new ones and develops contacts with them. The Commercial Department's other responsibilities also include preparing agreements so that the services that customers receive are exactly the ones they want in terms of content and quality and to systematically ensure accurate and optimal service pricing.

Taking an approach to business that is focused on customer satisfaction, the Commercial Department's main objective is to provide high-quality, state-of-the art, superior service. Department representatives attend international conferences held around the world every year in order to keep up to date on important information about the sector and technological developments. Seminars and conferences organized by organizations such as IATA-IGHC, International Ground Handling Magazine, and AVIANCE and attended by the most important representatives of the sector contribute greatly to the knowledge and acumen of Çelebi Ground Handling as they do to all participants. The Commercial Department will continue to play an active role in Çelebi's activities.



YARATICI, YETKİN, PROFESYONEL BİR KADRO

Çelebi Hava Servisi'nin başarısının temelinde, en değerli varlıklarından biri olarak nitelendirdiği kaliteli insan gücü bulunmaktadır. Türkiye'nin sektöründe en iyi yetişmiş, genç ve dinamik kadrosuna sahip olan Çelebi Hava Servisi; esnek, yaratıcı ve takım ruhuna inanan çalışanlarıyla fark yaratmaya devam etmektedir. Her bir çalışanın uyumunu ve gelişimini, Çelebi kurumsal kültürü çerçevesinde sürekli kılmak adına çağdaş insan kaynakları politikaları oluşturulmuştur.

Çelebi Hava Servisi İnsan Kaynakları Departmanı, çalışanların ihtiyaçlarına ve beklentilerine cevap veren sistemleri tasarlar, geliştirir, uygular ve sistemin etkinliği ile ilgili geri besleme alır. Her türlü hizmeti uluslararası standartlarda yerine getirebilecek sorumluluk, yetkinlik ve özgüvene sahip güçlü takımlar yaratmak bağlamında proje çalışmalarını sürdürür.

Çelebi Hava Servisi'nde uygulamaya konulan "Performans Yönetimi" sistemi sayesinde çalışanlar, kendilerinden ne beklediğini, başarılı olmak için hangi niteliklerin gerektiğini, işlerini nasıl daha iyi yapabileceklerini ve bireysel performans ve potansiyellerini öğrenmeye başlamışlardır. Yöneticiler ise astlarını en üstün performansa çıkarmak için gereken başarı değerlendirmesini ve "koçluk" yöntemlerini daha etkin ve verimli uygulamaya geçmişlerdir. Sistem günün gereklerine göre revize edilmekte, Şirket hedefleri, stratejileri ve organizasyonel yapı değişiklikleri sonucu ortaya çıkan şartlara göre güncellenmektedir.

Çelebi çalışanlarına ayrıca sürekli olarak kişisel bilgi, beceri ve kariyer geliştirme eğitimleri de verilmektedir. Sektördeki teknolojik gelişmeler, rekabet koşulları, uluslararası ve yerel kuralların değişimi, sosyo-ekonomik değişiklikler göz önünde bulundurularak eğitim ihtiyaçları belirlenmekte ve eğitim programları gerçekleştirilmektedir. Yönetici adayları belirlenerek uygun rotasyonlara tabi tutulmakta, maksimum verimliliği sağlamak için iş akışları gözden geçirilmektedir.

Kurumsal kültür anlayışı tüm çalışanları tarafından paylaşılan ve sahiplenilen Çelebi, insana yatırım yapmaya, kaliteli işgücünü geliştirmeye ve korumaya devam etmektedir.

A CREATIVE, EFFICIENT, PROFESSIONAL WORKFORCE

At the root of all of Çelebi Ground Handling's successes lie its high-quality human resources, which the Company regards as its most precious asset. Çelebi Ground Handling has the best-trained, the most youthful, and the most dynamic staff in its sector in Turkey and it continues to distinguish itself through its employees who are flexible, creative, and committed to teamwork. The Company has shaped its human resources policies around the core idea of ensuring the ongoing development and harmony of each and every employee within the framework of Çelebi's corporate culture.

Çelebi Ground Handling's Human Resources Department designs, develops, and implements systems that meet the needs and expectations of company employees and it checks the effectiveness of these systems through feedback. It also undertakes projects to create strong teams whose members possess responsibility, competency, and self-confidence and are able to fulfill every service in accordance with international standards.

Thanks to the Performance Management System that is now in operation throughout Çelebi Ground Handling, employees are able to learn exactly what is expected of them, what qualities they must have in order to be successful, how they can perform tasks better, and what their individual performance potentials and levels are. Managers at all levels have begun to make more effective and productive use of performance evaluation and coaching techniques in order to raise the performance of their subordinates to the highest level. This system is continuously revised according to current needs and is updated in light of conditions resulting from any changes in company goals, strategies or organizational structure.

Çelebi employees are also regularly given training in personal knowledge and skill enhancement and in career development. Training needs are identified in light of technological developments in the sector, competitive conditions, changes in international and local rules, and socioeconomic changes. Training programs are developed and implemented accordingly. Manager candidates are identified and then rotated through different positions while their progress is monitored to achieve maximum productivity.

Çelebi strives to be a company whose corporate culture is shared and identified with by all its employees as it continues to invest in people and to develop and protect its high-quality workforce.



MODERN VE GÜNCEL TEKNOLOJİK ALTYAPI

Diğer sektörlerde olduğu gibi havacılık sektöründe de sürekli gelişen ve değişiklik arz eden müşteri ihtiyaçları, şirketlerin iş yapma biçimlerini yeni koşullara uygun olarak değiştirmelerini gerektirmektedir. Sunulan hizmetin hızlı ve kaliteli olmasının yanı sıra müşterinin talep ettiği yer, zaman ve ortamda sağlanması da büyük önem taşır. Sözü geçen gereksinimleri yerine getirmek, şirketlerin bilgi teknolojilerini güncelleştirmesi ve geliştirmesiyle mümkün olacaktır.

Çelebi Hava Servisi'nin bilgi teknolojisi ihtiyaçları her yıl gözden geçirilen standartlar ve yıllık iş planı çerçevesinde belirlenmekte ve güncellenmektedir.

Bilginin en değerli hazine olduğunun bilinciyle, bilginin korunmasına ve kolayca erişilmesine yönelik yatırımlara hız verilmiştir. Bu kapsamda, tüm verilerin otomatik olarak yedeklenmesini sağlayan bir robot yedekleme ünitesi devreye alınmıştır.

Çelebi Hava Servisi'nin kullandığı temel yazılımlar Bilgi Teknolojileri Departmanı ve iş ortakları tarafından geliştirilmektedir. Geliştirilen entegre yapı tüm birimler için bütünlük, güvenlik ve tutarlılık sağlamaktadır.

Zaman içinde gelişen, büyüyen ve teknolojik gereksinimleri artan Çelebi Hava Servisi, kurumsal iş çözümleri sunan, ekipman ve insan yönetimi ile ilgili bir program olan kurumsal kaynak planlama yazılımı SAP'yi kullanmaya başlamıştır. Bu sistemin tercih nedeni farklı bilgi işlem alt yapılarının bir bütün içinde toplanması ve büyüyen dinamik ihtiyaçların karşılanabilmesidir.

Çelebi Hava Servisi Bilgi Teknolojileri Departmanı, 2003 yılında İnsan Kaynakları Direktörlüğü ile işbirliği içerisinde SAP İnsan Kaynakları (HR) modülünün Çelebi Hava Servisi ve diğer Holding şirketlerinde uygulamaya konulmasını sağlamıştır. Bunun yanı sıra Bütçeleme (SEM) ve Business Warehouse (BW) projeleri de 2003 yılında tamamlanmıştır.

Çelebi Hava Servisi'nin 2003 yılında hizmete giren antrepo tesisinde elektronik altyapı yatırımı, kurulumu ve mevcut diğer sistemlerle entegrasyonu Bilgi Teknolojileri Departmanı tarafından sağlanmıştır.

Bilgi Teknolojileri Departmanı bünyesinde, gelişen teknolojiyle birlikte ihtiyaç duyulan bilgi ve bilinçli kullanım için gerekli uzmanlık eğitimleri sürekli olarak alınmaktadır. Bu eğitimlerin dışında personelin bilgisayar kullanımında duyulan ihtiyaçlar doğrultusunda şirket içi eğitimler düzenlenmektedir.



MODERN AND UP-TO-DATE TECHNOLOGICAL INFRASTRUCTURE

Just as in every sector, in the aviation industry it is necessary to accommodate the ways in which a company does business to new conditions that arise from continuously changing and developing customer needs. The services a company offers must not only be fast and good, but it is also very important that they should be provided where, when, and how the customer wants them. Fulfilling all of these requirements is only possible today if a company keeps its information technologies current and effective.

Çelebi Ground Handling's information technology requirements are identified within the framework of standards and an annual work plan that are reviewed regularly and action is taken to keep systems up to date.

Aware that knowledge is the most precious treasure of all, attention has been given to investments to protect information while also making it easily accessible. A backup unit has been brought on line that automatically backs up all data on a regular basis.

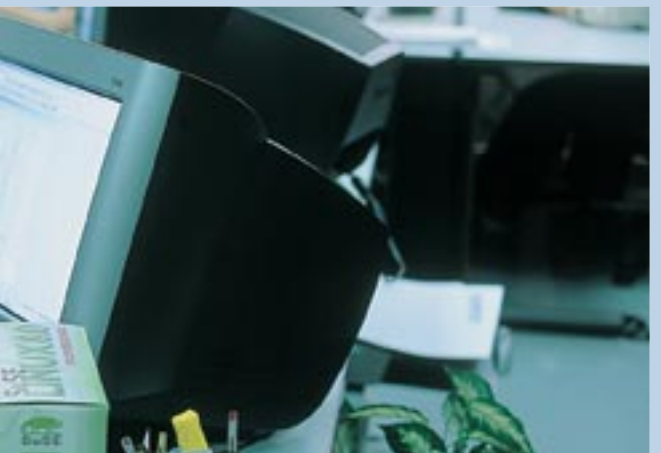
The basic software used by Çelebi Ground Handling is developed by the Information Technologies Department and by the Company's business partners. The integrated structure that has been developed provides unity, consistency, and security for all company units.

To cope with its continued growth and development and with its increasing technological needs, Çelebi Ground Handling has begun using SAP, a corporate resources planning program which allows the Company to more effectively manage its material and human resources and which offers corporate task solutions. This system was chosen because it allows different data-processing infrastructures to be brought together on a single platform and also because it can accommodate growing and dynamically changing needs.

Çelebi Ground Handling's Information Technologies Department introduced the SAP Human Resources (HR) module in cooperation with the Human Resources Department in 2003. This module is now in use in Çelebi Ground Handling and other Çelebi Holding companies. The Budgeting (SEM) and Business Warehouse (BW) projects were also completed during the year.

The Information Technologies Department completed the investment, installation, and systems integration phases of the electronic infrastructure for the warehouse facility that went into service in 2003.

The Information Technologies Department provides continuous, in-house specialized training on issues related to information and its knowledgeable use in line with changing needs and developing technologies. In-house training to company personnel on computer use is also provided in line with needs.



TEKNİK BAKIM VE LOJİSTİK HİZMETLER DEPARTMANI

GELİŞMİŞ EKİPMANLAR, UZMANLIK VE YETENEK

Çelebi Hava Servisi, mükemmeliyete ulaşmanın araçlarından birinin de modern ve en yeni teknoloji ile donatılmış ekipman olduğunun bilincindedir. Bu bilinçle hareket eden Çelebi, en ileri teknoloji ve en genç araç filosuna sahip olmasına rağmen yenilenme ve modernizasyon çalışmalarını sürdürmektedir.

Çelebi Hava Servisi'nde teknik ve lojistik hizmetleri gerçekleştiren Teknik Bakım ve Lojistik Hizmetler Direktörlüğü, müşteri beklentilerini karşılayacak "doğru hizmetin, doğru zamanda, doğru yerde ve doğru maliyetle" üretilebilmesi için gereken her türlü araç, donanım, malzeme ve bilgi planlamasını yapmakta, satınalmayı gerçekleştirmekte ve bunların üretildikleri kaynaktan, hizmet için talep edilen noktaya sevkini ve idaresini sağlamaktadır.

Teknik Bakım ve Lojistik Hizmetler Direktörlüğü, sahip olduğu uzman ve tecrübeli kadrosu ile şirket varlıklarının, modern ve kaliteli ekipmanlardan oluşan araç parkının, hizmet verilen bina ve tesislerin bakım, onarım ve geliştirme çalışmalarını gerçekleştirmektedir.

TECHNICAL MAINTENANCE AND LOGISTIC SERVICES DEPARTMENT

STATE OF THE ART EQUIPMENT, EXPERTISE AND CAPABILITY

Çelebi Ground Handling knows that one of the ways to achieve perfection is to use up-to-date equipment and state-of-the-art technologies. Taking this awareness as its point of departure, Çelebi makes an ongoing effort to keep its vehicle and equipment park, which is already the most advanced and youngest in the business, continuously modern and new.

The Technical Maintenance and Logistic Services Department is responsible for providing Çelebi Ground Handling's technical and logistical services. The Department plans and procures all of the vehicles, equipment, materials, and information needed to ensure that the right services to satisfy customers' expectations can be produced at the right time, in the right place, and in the right way and to also ensure that all of these resources are properly delivered from their place of origin to the exact place where they are needed.

The Technical Maintenance and Logistic Services Department is also responsible for employing its expert and experienced staff in the maintenance, repair, and improvement of the Company's assets, of its vehicle park of modern and high-quality equipment, and of the buildings and facilities in which services are provided.



GÜÇLÜ BİR MALİ YAPI, ARTAN OPERASYONEL PERFORMANS

Çelebi Hava Servisi mali konularda merkeziyetçi bir yapı oluşturmuş, tüm harcamaların merkezi bir bütçe dahilinde yapılmasını sağlamıştır. Mali İşler Direktörlüğü'nce hazırlanan aylık harcama raporları her ayın sonunda ilgili bölümlere gönderilmekte ve raporun kontrol edilmesi talep edilmektedir. Bütçe ve gerçekleşen karşılaştırması dikkatle izlenmekte ve bütçe aşımalarının nedenleri titizlikle araştırılmaktadır.

Yasal yükümlülükler nedeniyle üç, altı, dokuz ve on iki aylık dönemlerde SPK ve İMKB'ye bilanço, gelir tablosu ve dipnotlar hazırlanarak iletilmektedir. Düzenli olarak üretilen aylık raporlar ile önceki ayın performans değerlendirmesi yapılmakta, yönetimin daha etkin ve hızlı karar alması sağlanmaktadır. Şirketin mali işler konusunda çalışanlarının, ekonomi, işletme, muhasebe, vergi, finansman, bütçe ve mali analiz bilgileriyle donatılmış, muhasebe bilgisi yanında işletmecilik niteliklerine de sahip personelden oluşması için gerekli özen gösterilmektedir. Bu nedenle mali işler kadrosuna konularıyla ilgili verilen eğitimler devam etmektedir. Motivasyonu ve dinamizmi artırmak için mali işler ekibinin grup içi rotasyona tabi tutulması politikası da sürdürülmektedir.

Şirketin mali işler fonksiyonlarının daha etkin ve verimli kılınması için Bilgi İşlem Bölümü ile sıkı bir işbirliği içinde çalışılmakta, bu çalışmalar her yıl önceden belirlenen program kapsamında yürütülmektedir.

A STRONG FINANCIAL STRUCTURE, INCREASING OPERATIONAL PERFORMANCE

Çelebi Ground Handling employs a centralized structure for all finance-related issues and all expenditures are made under a centralized budget. Monthly expenditure reports are prepared by the Financial Affairs Department and are sent out at the end of each month to the departments concerned, which are asked to check them against their own records. Great attention is given to budgeting and realization and any over-budget outlays are carefully investigated.

Because of the requirements of law, footnoted balance sheets and income statements are prepared at quarterly intervals and sent to the Capital Market Board and to the İstanbul Stock Exchange. Regular monthly reports are also issued and each one makes a performance comparison with the previous month so as to allow management to make more effective and quicker decisions. Particular care is given to ensure that the personnel of the Financial Affairs Department are familiar with economics, business administration, accounting, tax, finance, budgeting, and financial analysis. In addition to having a head for numbers, they also need to have an understanding of business as well and for this reason, the department's staff are regularly given training on relevant subjects. Another Çelebi policy is to rotate the members of the financial affairs team through different job positions to increase their motivation and dynamism while also familiarizing everyone with all aspects of the department's mission.

The department works in close cooperation with the Information Technologies Department in order to ensure that the Company's financial affairs functions are carried out with the greatest possible effectiveness and productivity under a program that is reviewed and redefined for each new year.



(Milyon TL)	2003	2002
Cari varlıklar	18,168,768	40,928,925
Sabit kıymetler, net	60,915,927	54,005,164
Toplam aktifler	79,084,695	94,934,089
Kısa vadeli borçlar	6,588,190	10,603,344
Uzun vadeli borçlar	12,643,291	14,188,333
Ödenmiş sermaye	9,113,408	9,113,408
Özkaynaklar	59,853,214	70,142,412
Net satışlar	101,836,259	140,537,645
Net kar	11,445,907	26,144,078

Çelebi Hava Servisi Hisse Senedinin 2003 Yılı İMKB Performansı

Aylar	Ay sonu kapanış fiyatı
Aralık 2002	17,500
Ocak	18,000
Şubat	18,250
Mart	17,250
Nisan	20,600
Mayıs	20,800
Haziran	21,400
Temmuz	21,400
Ağustos	15,600
Eylül	15,600
Ekim	8,300 *
Kasım	8,850
Aralık	9,050

*13.10.2003 tarihinde %100 bedelsiz sermaye artırımını gerçekleştirmiştir.
Beher hisse başına bir adet bedelsiz hisse senedi verilmiştir.

FINANCIAL HIGHLIGHTS

(TL Million)	2003	2002
Current assets	18,168,768	40,928,925
Fixed assets, net	60,915,927	54,005,164
Total assets	79,084,695	94,934,089
Current liabilities	6,588,190	10,603,344
Long-term liabilities	12,643,291	14,188,333
Paid-in capital	9,113,408	9,113,408
Shareholders' equity	59,853,214	70,142,412
Net sales	101,836,259	140,537,645
Net profit	11,445,907	26,144,078

Stock Performance of Çelebi Ground Handling at the ISE in 2003

Months	Closing price at the end of month
December 2002	17,500
January	18,000
February	18,250
March	17,250
April	20,600
May	20,800
June	21,400
July	21,400
August	15,600
September	15,600
October	8,300 *
November	8,850
December	9,050

* A stock split of one to one was realized.
Note: On October 13, 2003, the capital was increased by 100% by transferring reserves to paid-in capital.

YÖNETİM KURULU

YILLIK FAALİYET RAPORU

Saygıdeğer Ortaklarımız,

2003 yılı Faaliyet Raporu'nu görüşlerinize sunuyoruz.

1. YÖNETİM VE DENETİM KURULU

Yönetim Kurulumuz aşağıdaki üyelerden oluşmaktadır:

Can Çelebioğlu	Başkan
Canan Çelebioğlu Tokgöz	Başkan Vekili
Engin Çelebioğlu	Üye
Mehmet Kaya	Üye
Necmi Yergök	Üye
Aydın Günter	Üye

Yönetim Kurulu üyelerinin görev süreleri bir yıl olup, bu da ilk Olağan Genel Kurul tarihine kadardır.

Şirketimizin denetçileri Ramazan Özel, Reşat Ebiri ve Mustafa Mahir Ulusoy'dur. Denetçilerin görev süreleri bir yıl olup, bu da ilk Olağan Genel Kurul tarihine kadardır.

Şirketimizde 2003 yılı içerisinde görev yapan yöneticiler:

Ahmet Cemil Erman	Genel Müdür
Ümit Bozer	Mali İşler Direktörü
Derya Tekin Yusuf	İnsan Kaynakları Direktörü
İrfan Gündüz	Teknik Bakım ve Lojistik Direktörü
Yeşim Uçak	Ticaret Direktörü

2. MALİ TABLO VE RAPORLARA İLİŞKİN AÇIKLAMALAR

Çelebi Hava Servisi A.Ş'nin ("Şirket"), Sermaye Piyasası Kurulu'nun Seri XI, No:25 "Sermaye Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ"i uyarınca Uluslararası Finansal Raporlama Standartları "UFRS" çerçevesinde hazırlanmış 01.01.2003-31.12.2003 dönemine ilişkin yıllık mali tablo ve raporları şirketin Yönetim Kurulu Başkan Vekili Canan Çelebioğlu Tokgöz, Genel Müdürü Ahmet Cemil Erman ve Mali İşler Direktörü Ümit Bozer tarafından incelenmiş olup,

İnceleme neticesinde; görev ve sorumluluk alanlarında sahip oldukları bilgiler çerçevesinde; gerçeğe aykırı bir açıklama ya da açıklamanın yapıldığı tarih itibarıyla yanıltıcı olması sonucunu doğurabilecek herhangi bir eksiklik içermediği, raporun ilişkin olduğu dönem itibarıyla, mali tabloların ve rapordaki diğer bilgilerin ortaklığın mali durumu ve faaliyet sonuçları hakkında gerçeği doğru bir biçimde yansıttığı 26 Mart 2004 tarihli beyanları (Ek 1) ile tespit olunmuştur.

Ayrıca Denetimden Sorumlu Komite adı geçen mali tabloların uygunluğunu gösterir kararını 26 Mart 2004 tarihinde Yönetim Kurulu'na sunmuştur.

Şirketin Yönetim Kurulu ise yine 26 Mart 2004 tarihli kararında Şirketin 31.12.2003 tarihli mali tablolarını ve ilgili raporlarını onaylamıştır.

Sermaye Piyasası Kurulu Kurumsal Yönetim İlkelerine uyum sağlanması amacıyla çalışmalara başlanmış olup elde edilebilen bilgiler ışığında işbu Faaliyet Raporu adı geçen ilkelerde öngörülen format ve Sermaye Piyasası Kurulu'nun Seri XI, No:25 "Sermaye

Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ" çerçevesinde hazırlanmıştır. Şirket ana sözleşmesinde gerekli değişikliklerin yapılması, İlkelerde belirtilen komitelerin kurulması, Şirket organlarının öngörülen yapıya kavuşturulması, duyuruların belirlenen esaslara uygun ortamda yapılabileceği alt yapının sağlanması gibi yapısal değişiklik ve esasların gerçekleştirilmesi amacıyla çalışmalar sürdürülmektedir. Şirket bünyesinde Kurumsal Yönetim İlkelerinin kavranıp uygulanması için gerekli iletişim toplantıları düzenlenmektedir.

Şirketin 31.12.2003 tarihli bağımsız denetçi raporu görüş sayfası'nın 5. paragrafında belirtildiği üzere; Şirket, 31 Aralık 2003 tarihinde sona eren hesap dönemi itibarıyla UFRS'ye uygun olarak hazırlanan mali tablolarını kamuya açıklamayı benimsemiştir. Bu şekilde 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Sermaye Piyasası Kurulu'nun ("SPK") Seri: XI No: 25 sayılı Tebliğ'ini veya UFRS'yi benimseyerek erken uygulamaya başlayan işletmelerin, SPK'nın Seri: XI No: 1, Seri: XI No: 20 ve Seri: XI No: 21 sayılı tebliğleri kapsamında raporlama yapmaları gerekmemektedir.

Söz konusu mali tabloların Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na uygun olarak hazırlanıp hazırlanmadığı Denetim Serbest Mali Müşavirlik A.Ş (a member firm of Deloitte Touche Tohmatsu) tarafından denetlenmiş olup, 26 Mart 2004 tarihli bağımsız denetçi raporu dahilinde 'Şartlı Görüş' beyan edilmiştir. Şirketin 31.12.2003 tarihli bağımsız denetim raporunun 'görüş sayfası'nın 4. paragrafında belirtildiği üzere şartlı görüş verilmesine neden olan husus aşağıda belirtilmiştir:

Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı'nın 2004 yılından itibaren uygulamaya koyacağı enflasyon muhasebesi uygulaması yükümlülüğü, aynı zamanda 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla olan yasal kayıtların enflasyona göre düzeltilmeye tabi tutulmasını ve düzeltilmiş tutarların yeni enflasyon muhasebesi uygulaması için başlangıç noktası olarak kabul edilmesini gerektirmektedir. Buna bağlı olarak sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplanmasında, Şirketin Maliye Bakanlığı'nın enflasyon muhasebesi uygulaması sonucu tesbit edilecek yeni sabit kıymet net defter değerleriyle, Uluslararası Finansal Raporlama Standartlarına göre tesbit edilen sabit kıymet net defter değerleri arasındaki fark kullanılmalıdır. Rapor tarihi itibarıyla, Şirket 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla sabit kıymetlerinin net defter değerini Maliye Bakanlığı'nın enflasyon muhasebesi uygulamasına göre hesaplaması mümkün olmamıştır. Dolayısıyla ekteki mali tablolarda sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplamasına yapılması gereken düzeltme tutarı hesaplanamamıştır.

Şirketin Sermaye Piyasası Kurulu'nun Seri XI, No:25 "Sermaye Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ"i uyarınca Uluslararası Finansal Raporlama Standartları çerçevesinde hazırlanmış 01.01.2003-31.12.2003 dönemine ilişkin yıllık mali tablolarına alınmayan değeri bulunmamaktadır.

Söz konusu mali tabloları kullanacaklar için faydalı olacak tüm hususlara mali tablolar ve mali tablo dipnotlarında yer verilmiştir.

Şirketin Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'ye ("Çelebi Güvenlik") olan %94.80 oranındaki iştiraki Çelebi Güvenlik'in toplam aktif, hasılat, bilanço dışı yükümlülük bakımından küçük olması ve faaliyet hacminin düşük olması nedenleriyle mali tabloları önemli ölçüde etkilemeyeceği için konsolidasyona tabi tutulmamıştır. Çelebi Güvenlik Türkiye'deki havaalanlarında havayolları şirketlerine uçak özel güvenlik ve denetim hizmeti vermektedir.

Şirketimizin Yeminli Mali Müşavirliği Başaran Nas Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. (a member of Pricewaterhouse Coopers) tarafından yapılmaktadır.

BOARD OF DIRECTORS' ANNUAL REPORT

Honored shareholders:

We present our annual report for 2003 for your consideration.

1. BOARD OF DIRECTORS AND STATUTORY AUDITORS

The Company's board of directors consists of the following members:

Can Çelebioğlu	Chairman
Canan Çelebioğlu Tokgöz	Vice Chairperson
Engin Çelebioğlu	Member
Mehmet Kaya	Member
Necmi Yergök	Member
Aydın Günter	Member

Members of the Board of Directors are elected for one-year terms that end on the date of the company's annual general meeting.

The Company's statutory auditors are Ramazan Özel, Reşat Ebiri, and Mustafa Mahir Ulusoy.

Statutory auditors are elected for one-year terms that end on the date of the Company's annual general meeting.

The following managers were in charge of the Company in 2003:

Ahmet Cemil Erman	Chief Executive Officer
Ümit Bozer	Financial Affairs Director
Derya Tekin Yusuf	Human Resources Director
İrfan Gündüz	Technical Maintenance and Logistics Director
Yeşim Uçak	Commercial Director

2. EXPLANATIONS CONCERNING THE FINANCIAL STATEMENTS AND ANNUAL REPORT

The annual financial statements and annual report of Çelebi Hava Servisi A.Ş. (the Company) for the period between 1 January 2003 and 31 December 2003 were prepared in accordance with the Capital Market Board's "Communique XI:25 concerning accounting standards for capital markets" and within the framework of International Financial Reporting Standards "IFRS" and have been examined by Vice Chairperson Canan Çelebioğlu Tokgöz, Chief Executive Officer Ahmet Cemil Erman, and Financial Affairs Director Ümit Bozer.

As a result of their examination, they have ascertained and so declared as of 26 March 2004 (Appendix I), within the framework of the knowledge that they possessed in their own areas of duties and responsibilities, that these financial statements and the annual report contain no information that is contrary to fact and no omissions that might lead to mistaken conclusions as of the date on which this information is provided and that the financial statements and other information in the report accurately reflect the financial standing of the company and the results of its operations during the period covered by the report.

The Committee Responsible for Audit submitted to the Board of Directors on 26 March 2004 its judgment that these financial statements are valid.

In a decision taken on 26 March 2004, the Company's Board of Directors approved the Company's financial statements and annual report dated 31 December 2003.

Necessary procedures have been initiated to comply with the Capital Market Board's "Corporate Governance Principles" and this annual report has been prepared in light of information that is currently available in the format stipulated in those principles as well as within the framework of the Capital Market Board's "Communique XI:25 concerning accounting standards for capital markets". The process still continues to make the changes required in the Company's articles of incorporation, to set up the committees specified in the Principles, to structure the organs of the Company as stipulated, to develop the infrastructure needed so that announcements are made in a way conforming to the Principles, and to achieve other structural changes and principles such as these. Communication meetings necessary to ensure that the Corporate Management Principles are understood and applied are being held in the Company.

As is indicated in the fifth paragraph on the Opinions page of the independent auditors' report dated 31 December 2003, the Company decided to announce to the public its financial statements as of 31 December 2003 prepared in accordance with IFRS. Consequently, companies that choose to apply Turkish Capital Market Board ("CMB") Communique XI:25 or IFRS are not required to report in accordance with CMB communiques XI:1, XI:20, and XI:21.

These financial statements and their preparation have been audited for compliance with International Financial Reporting Standards by Denetim Serbest Mali Müşavirlik A.Ş. (a member firm of Deloitte Touche Tohmatsu), which included a qualified opinion in the fourth paragraph of the Opinions page of its independent auditors' report dated 26 March 2004, the reasons for which are indicated below.

"The Ministry of Finance's requirement to apply inflation accounting from 2004 onwards includes a requirement to calculate an inflation-adjusted statutory balance sheet for 31 December 2003, which will form the starting point for the new inflation accounting. Accordingly, deferred tax relating to fixed assets should be calculated for the differences between net book values of fixed assets based on application of inflation accounting in accordance with Ministry of Finance's inflation accounting method and based on International Financial Reporting Standards' inflation accounting principles. As of the date of this report, net book value of the Company's fixed assets could not be calculated in accordance with the Ministry of Finance's inflation accounting method, therefore necessary adjustment amount to the deferred tax on fixed assets in the accompanying financial statements could not be calculated."

There are no values that have not been included in the financial statements for the period 1 January 2003 to 31 December 2003 that were prepared in accordance with the Capital Market Board's "Communique XI:25 concerning accounting standards for capital markets" and within the framework of International Financial Reporting Standards.

All points that will be beneficial for those who use these financial statements have been covered in the financial statements and in their footnotes.

The Company's 94.80% stake in Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. ("Çelebi Güvenlik") has not been included in the consolidation on the grounds that Çelebi Güvenlik's total assets, proceeds, and off-balance sheet obligations are so negligible and the volume of its activities is so low that their absence will not significantly affect the financial statements. Çelebi Güvenlik provides private aircraft security and supervision services to airline companies at airports in Turkey.

The Company's sworn fiscal consultants are Başaran Nas Yeminli Mali Müşavirlik A.Ş. (a member of Pricewaterhouse Coopers).

3. FAALİYET KONUSU

Şirket, 1958 yılından bu yana Türk hava taşımacılığında ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak faaliyet göstermektedir. Şirketin hisse senetleri 1996 yılında İstanbul Menkul Kıymetler Borsası ("İMKB")'de işlem görmeye başlamıştır. Şirketin ana faaliyetleri yerli ve yabancı havayolları ile özel kargo şirketlerine yer hizmetleri (temsil, trafik, ramp, kargo, uçuş operasyonu, vs gibi hizmetler) ve yakıt ikmali konusunda hizmet verilmesidir. Şirket İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu, Bursa, Yenişehir, Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havaalanlarında faaliyetlerini sürdürmektedir.

Şirket İstanbul Ticaret Siciline kayıtlı olup, tescilli adresi aşağıdaki gibidir:

Çelebi Hava Servisi A.Ş.

Atatürk Havalimanı, Yeşilköy, 34149

İstanbul - Türkiye

4. ÇIKARILMIŞ BULUNAN SERMAYE PİYASASI ARAÇLARININ NİTELİĞİ VE TUTARI

Şirketin 01.01.2003 - 31.12.2003 döneminde çıkarılmış sermayesinin tamamı iç kaynaklardan karşılanmak üzere 4,500,000 milyon TL'ndan 9,000,000 milyon TL'na artırması nedeniyle Sermaye Piyasası Kurulu kaydına alınıp ihraç ettiği hisse senetleri dışında çıkarmış bulunduğu sermaye piyasası aracı bulunmamaktadır.

Şirketimizin çıkarılmış sermayesi 31.12.2003 tarihi itibarıyla 9,000,000,000,000 TL'dir.

31 Aralık 2003 ve 31 Aralık 2002 tarihleri itibarıyla sermaye yapısı aşağıdaki gibidir:

		31 Aralık		31 Aralık
		2003		2002
Ortaklar	(%)	Milyon TL	(%)	Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	4,711,500	52.35	2,355,750
Engin Çelebioğlu	10.01	900,900	10.01	450,450
Can Çelebioğlu	10.45	940,800	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	940,800	10.45	470,400
Diğer	16.73	1,506,000	16.73	753,000
	100.00	9,000,000	100.00	4,500,000

Şirketin 31 Aralık 2003 tarihi itibarı ile 9,000,000 Milyon TL tutarındaki sermayesi, nominal değeri 10,000 TL olan 900,000,000 adet hisseden oluşmaktadır (2002: 450,000,000 adet).

2003 yılında dönem başındaki günlük ağırlıklı ortalama fiyatı 6,866 TL olan 1,000 TL'lık bir hissenin dönem sonundaki günlük ağırlıklı ortalama fiyatı 9,139 TL olmuştur.

5. 2003 YILI FAALİYETLERİ VE PERFORMANSA İLİŞKİN BİLGİLER

2003 yılı ulusal ekonomimiz için olumlu bir yıl olmuştur. Türkiye ekonomisi, 2000'li yılların hemen başında içine düştüğü ağır ekonomik krizden çıkış konusunda başarılı adımlar atmış, makro ekonomik göstergelerde iyileşme sağlanmıştır. Ekonomik program dahilinde uygulanmakta olan sıkı maliye ve para politikaları sonucunda, artan güven ortamıyla birlikte, 2003 yılı ekonomik istikrar, yapısal iyileştirmeler ve büyüme doğrultusunda önemli kazanımların sağlandığı bir yıl olmuştur.

Ülkemiz ekonomisi için büyük önem taşıyan dış ticaret haciminde olumlu gelişme devam etmiş; ihracat, 2002 yılında, Türk Lirası'nın yabancı paralar karşısında değer kazanmasına rağmen içine girdiği hızlı büyüme eğilimini sürdürmüştür. Enflasyon, yıllar sonra resmi

hedeflerin altında gerçekleşmiştir. Tüketici fiyatlarındaki artış %20'lik hedefe karşın yıl sonunda %18.4; %17.4 olarak hedeflenen toptan eşya fiyatlarındaki artış ise %13.9 olmuştur. Gıda ve tarım grubu fiyat artışlarında görülen yavaşlama ve kamu kesiminin enflasyon hedefiyle büyük ölçüde uyumlu fiyatlama politikaları ile iç talep baskısının olmayışı enflasyondaki düşüşte önemli rol oynamıştır.

Ancak, Türk ekonomisindeki bu olumlu gelişmeler, gelirleri ağırlıklı olarak Amerikan Doları, giderleri ise Türk Lirası cinsinden olan ihracat, turizm, havacılık ve yer hizmetleri gibi sektörlerde faaliyet gösteren şirketlere olumsuz olarak yansımıştır. Diğer taraftan, 2003 yılında sivil havacılık sektörü, Irak Savaşı ve SARS virüsü gibi iki önemli olay yüzünden derinden etkilenmiştir. İlk altı ayın uçuş sayılarında %5 dolayında bir düşüş kaydedilmiştir. Ancak, savaşın kısa sürmesi ve SARS'ın korkulduğu gibi yayılma göstermemesi nedeniyle, Türkiye'ye gelen turist sayısında ikinci altı ayda artış olmuştur.

Şirketin 45. yıldönümünü kutladığı 2003 yılında büyüme ve gelişme yolunda önemli ve stratejik projeler hayata geçirilmiştir.

Hava kargo taşımacılığının dünyadaki gelişim trendini gözlemleyen Şirketimiz, Avrupa ile Asya kıtalarını birbirine bağlayan, benzersiz bir konuma sahip İstanbul'da Çelebi Kargo Antrepo Tesisini 6 Temmuz 2003 tarihinde hizmete sokmuş ve bu alandaki yatırımlarını Türkiye'nin diğer havalimanlarında da devam ettirme konusunda prensip kararı almıştır.

Gerçekleştirdiğimiz ikinci projemiz, müşterimiz olan Onur Air'in iç hat uçuşlarına başlamasıyla birlikte, sefer düzenleyeceği havalimanlarında örgütlenmemiz ve yasal izin süreçlerinin tamamlanarak faaliyete geçilmesidir. İlk aşamada Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon istasyonlarımız hizmete girmiştir. İleriki tarihlerde müşterilerimizin uçuş planları doğrultusunda Gaziantep başta olmak üzere diğer havalimanlarına da hizmetlerimiz yaygınlaştırılacaktır.

Bir diğer gelişme de Devlet Hava Meydanları İşletmesi Genel Müdürlüğü'nün (DHMİ) Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binası ile ilgili ihalenin kazanılmasıdır. Bu terminalin "yap-işlet-devret" modeli çerçevesinde inşa edilmesi ve işletilmesi bugünkü en önemli hedefimizdir. Böylece Şirketimiz, sivil havacılık sektöründeki 45 yıllık varlığını, farklı alanlarda da sürdürme olanağı edinecektir.

Şirketimizde sadece faaliyet konusu gereği verilen havaalanları yer hizmetleri kalitesinin artırılması için organizasyon, iş süreçleri, kalite yönetimi ve bilgi sistemlerine yönelik düzenli ve periyodik olarak yapılan çalışmalar dışında herhangi bir spesifik konuya ilişkin araştırma ve geliştirme faaliyeti yürütülmemektedir.

01.01.2003 – 31.12.2003 döneminde Şirket Ana sözleşmesinde değişiklik yapılmamıştır.

6. TEMEL MALİ VE RİSK YÖNETİM POLİTİKALARI

Şirket gerek işletme sermayesi ihtiyacını gerekse şirket içi yatırımların tamamını öz kaynaklarıyla finanse etmektedir. Terminal yatırımı ve işletmeciliği faaliyetlerinde bulunacak olan iştiraki "ÇELEBİ-İC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım ve İşletme A.Ş."nin 19,000,000,000,000 (Ondokuztrilyon) TL tutarındaki sermayesindeki Şirketimiz payının tamamını da özkaynakları ile finanse etmeyi planlanmaktadır.

Şirket 27 No'lu bilanço dip notunda da ayrıntılı olarak belirtildiği üzere Türk Lirası'nın geçmiş yıllarda belli başlı yabancı para birimleri karşısında ciddi oranlarda değer yitirmesini de göz önünde bulundurarak sürekli olarak muhafazakar bir parasal pozisyon ve mali risk yönetim politikası benimsemiştir.

7. MALİ TABLO TARİHİNDEN SONRA ORTAYA ÇIKAN HUSUSLAR

Şirket, Kazakistan'da kurulu ATMA/Atyrau Havalimanı ve Taşıma A.Ş. ile ortak girişim halinde müştereken teklif vermek suretiyle, DHMİ tarafından açılan Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binası ile Müteammimlerinin yap işlet devret modeli ile yaptırılması ihalesini 4 Kasım 2003 tarihinde kazanmış ve 24 Şubat 2004

3. ACTIVITIES

The Company has been active since 1958 as the first privately-owned ground handling company in the Turkish civil aviation industry. The Company's shares began trading on the İstanbul Stock Exchange ("İSE") in 1996. The company's principal business activities consist of ground handling services (representation, traffic, ramp, cargo, flight operations, and similar services) and refueling services. The Company's operations are conducted at airports in İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu, Bursa Yenişehir, Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon.

The Company is registered with the İstanbul Commercial Registry at the following address:

Çelebi Hava Servisi A.Ş.

Atatürk Havalimanı

34149 Yeşilköy-İstanbul

Turkey

4. THE TYPES OF CAPITAL MARKET INSTRUMENTS THAT HAVE BEEN ISSUED

During the 1 January 2003-31 December 2003 period, the Company increased its issued capital from TL 4,500,000 million to TL 9,000,000 million, all of which was paid out of internal resources. With the exception of the shares of stock that it issued and had registered by the Capital Market Board to cover this increase in its capital, the Company has issued no other capital market instruments.

As of 31 December 2003, the company's issued capital was amounted to TL 9,000,000,000,000, the ownership of which on the dates of 31 December 2002 and 31 December 2003 was as follows:

Shareholder	% stake	31 December 2003	% stake	31 December 2002
		Millions TL		Millions TL
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	4,711,500	52.35	2,355,750
Engin Çelebioğlu	10.01	900,900	10.01	450,450
Can Çelebioğlu	10.45	940,800	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	940,800	10.45	470,400
Others	16.73	1,506,000	16.73	753,000
	100.00	9,000,000	100.00	4,500,000

As of 31 December 2003, the Company's TL 9,000,000 million capital was divided into 900,000,000 shares each with a nominal value of TL 10,000. (In 2002, there were 450,000,000 shares.)

At the beginning of 2003, the weighted daily average price of a nominal share worth TL 1,000 was TL 6,866. At the end of the same year, the weighted daily average price was TL 9,139.

5. INFORMATION CONCERNING ACTIVITIES AND PERFORMANCE IN 2003

2003 was a good year for our national economy. The Turkish economy made successful progress in recovering from the string of crises into which it fell at the beginning of 2000 and improvements were made in macroeconomic indicators. As a result of the tight fiscal and monetary policies that are at the heart of the economic program, 2003 was a year in which there was a climate of increasing confidence and with it, economic stability, structural rehabilitations, and significant gains in the direction of growth.

The positive developments in foreign trade volume, which are so important to our national economy, continued. The rapid growth trend on which exports embarked in 2002 continued, despite a considerable appreciation in the value of the Turkish lira against other currencies. After a long hiatus, inflation was not only down, it was less than the year's official targets: consumer prices rose 18.4% at the end of 2003 whereas a 20% figure had been set as a target; and concerning wholesale prices, the performance was even better 13.9% as opposed to a 17.4% target. The most important contributors to this decline in inflation are believed to be a slowdown in price increases in the food and agricultural commodities group and a substantially strict adherence to public sector pricing policies that were in harmony with inflation targets.

Nevertheless these developments, so important for the Turkish economy, had an unfortunate but unavoidable impact on sectors such as exports, tourism, aviation, and ground handling services whose revenues are generally in dollars but whose outlays are in Turkish liras. The civil aviation industry was also seriously affected by the war in Iraq and by the outbreak and spread of the SARS virus. There was about a 5% decline in flight numbers during the first half-year. Despite this, there was an increase in foreign tourist arrivals in Turkey in the second half of the year, by the time Iraq war was over and it was realized that SARS wasn't as contagious as had been feared.

During 2003, the year in which we celebrated our 45th anniversary, we brought to life a number of projects that are strategically important to our progress on the path of growth and development.

Spotting the worldwide trend in the growth of air cargo services, our company opened its cargo warehousing facility on 6 July 2003 in İstanbul, a magnificently located city straddling the European and Asian continents. Our company has decided in principle to continue its investments in this line of business in other airports in Turkey as well.

The second project that we have materialized is concerned with setting up our stations in the airports where one of our customers, Onur Air, is operating now. We have completed licensing procedures and are now serving our customers initially from our Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun, and Trabzon stations. In the future we will be extending these services to other airports in line with our customers' flight plans, the first of which will be Gaziantep.

Another development was being awarded the contract for the second international terminal at Antalya Airport by DHMİ. Our most important goal is to construct and operate this terminal under the "build-operate-transfer" model. In this way, Çelebi will be given an opportunity to extend its 45-year presence in the civil aviation industry into new areas as well.

Other than its regular and periodic activities related to organization, work processes, quality management, and information systems in order to improve the quality of the airport ground handling services that it provides as a consequence of its object and scope, our company is not involved in research & development activities on any specific subjects.

There were no changes in the Company's articles of association between 1 January 2003 and 31 December 2003.

6. FINANCIAL AND RISK MANAGEMENT POLICIES

The Company's operating capital requirements and in-house investments are financed entirely out of its own equity resources. The Company plans to finance its share in the TL 19,000,000,000,000 (nineteen trillion) capital of its subsidiary ÇELEBİ-İC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım ve İşletme A.Ş., which will be involved in the activities of terminal construction and operation, entirely from its own resources.

As is also shown in detail in footnote 27 to the balance sheet, the Turkish lira in previous years depreciated seriously against all major currencies. Because of this, the Company adheres to conservative policies with respect to monetary positions and financial risk management.

tarihinde imtiyaz sözleşmesini imzalamıştır. Şirket bu sebeple kurulan Çelebi IC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım İşletme A.Ş. unvanlı 19.000.000.000.000 (Ondokuztrilyon) TL sermayeli Şirkete kurucu ortak olarak %49.99 oranında iştirak etmiş olup yeni kurulan şirket 23 Mart 2004 tarihinde Antalya Ticaret Siciline tescil edilmiştir.

8. HEDEFLER VE GELİŞİM ÖNGÖRÜLERİ

Şirketin hedefleri şu ana başlıklar altında özetlenebilir:

Türkiye’de havaalanları yer hizmetleri sektöründeki lider konumumuzu devam ettirmek,

Havaalanları yer hizmetleri faaliyetleri ile ilgili olarak yurt dışına açılma hedefimiz çerçevesinde çalışmalarımız ve yatırımlarımızı artırarak devam ettirmek ve 2003 yılında çeşitli ülkelerde katılan ihalelerin sonuçlarına ilişkin gelişimleri takip etmek;

Bunlardan ilki, Macaristan’ın Budapeşte Ferihegy Havaalanı’nda, kendi uçaklarına ve diğer havayollarının uçaklarına yer hizmetleri vermekte olan Malev Hungarian Airlines Ltd.’nin (Malev Macaristan Havayolları Ltd.) yer hizmetleri alanında stratejik işbirliği yapacağı firmayı seçmek için ilan ettiği üç aşamalı ihaledir. Şirket bu ihalenin ilk iki aşamasını başarı ile tamamlayarak son aşamaya gelmiştir. Ancak, Malev Macaristan Havayolları Limited Şirketi, 2004 yılı Mart ayı içinde mevzuatları gereğince prosedürün sonucunun açıklanamayacağını, şu anda ihalenin henüz fiilen kapanmadığını, ancak prosedüre iştirak davetlerinin prosedürdeki haklarına dayanarak sonuçsuz olarak kapatıldığını bildirmiştir.

Şirketimizin yurtdışındaki diğer bir iş girişimi de, Fas Yer Hizmetleri İhalesidir. Fas’ın, başta Casablanca Mohammed V Havalimanı olmak üzere, Agadir Al Massira Havalimanı ve Marakkech Menara Havalimanı’nın da aralarında yer aldığı çeşitli uluslararası havalimanlarında 1 Ocak 2004 tarihinden itibaren yedi yıl süreyle yer hizmeti verecek ikinci yetkili şirketi seçmek için açılan bu ihaleye Şirketimiz, stratejik iş ortağı olan İspanyol FCC Aqua y Entorno Urbano grubundan Flightcare Ground Services ve Fas’ta kurulu Finamco ile bir konsorsiyum olarak katılmış ve bu ortak girişim ihaleyi kazanmıştır. Fas’ta kurulacak bu şirket Fas’ın ilk özel havaalanları yer hizmeti şirketi olacaktır.

9. YATIRIMLARDAKİ GELİŞMELER VE TEŞVİKLERDEN YARARLANMA DURUMU

Şirketin 2003 yılında gerçekleştirdiği yatırımların tutarı 9,647,566 Amerikan Doları karşılığı 13,466,410,316,503.-TL’dir.

Şirket, yatırımlarının %95.9’unu Hazine Müsteşarlığı Teşvik ve Uygulama Genel Müdürlüğü’nden alınmış 5 adet teşvik belgesi dahilinde gerçekleştirmiştir. Bu kapsamda; 9,258,911.30 Amerikan Doları karşılığı 12,923,912,452,668.-TL tutarında yatırım harcaması yapılmıştır.

Teşvik belgesiz yatırım harcamalarının toplamı ise 388,654.72 Amerikan Doları karşılığı 542,497,863,835.-TL olarak gerçekleşmiştir.

2003 yılı yatırımları Kargo depolama tesisi, makina, teçhizat ve Şirketin faaliyet gösterdiği havaalanlarında Devlet Hava Meydanları İşletmesi’nden kiralanmış arsalar üzerinde inşa edilmiş hizmet üretim binalarından oluşmaktadır. Teşvik kapsamında yapılan yatırımların %47.3’ü, teşvik kapsamında olmayan yatırımların ise %43.9’u Kargo depolama tesis yatırımı ile ilgilidir.

10. MAL VE HİZMET SATIŞ VE ÜRETİMİNE İLİŞKİN BİLGİLER

Havaalanları yer hizmetleri hizmeti verilen 2003 Yılı’nın ilk altı ayının uçuş sayılarında 2002 yılının ilk altı ayının uçuş sayılarına göre düşüş gerçekleşmiş olup, 2003 yılının ikinci altı aylık döneminde 2002 yılı ikinci altı aylık dönemine göre uçuş sayılarında yükselme gerçekleşmiştir. Irak Savaşı ve SARS virüsü gibi havacılık sektörünü olumsuz etkileyen bölgesel ve global faktörlere rağmen rakamsal bir azalma oluşmamıştır.

2002 yılı ile kıyaslandığında verilen hizmetlerin satış fiyatlarında ve satış koşullarında önemli değişiklikler olmamakla birlikte, Şirketin satış gelirlerinin ağırlıklı olarak Amerikan Doları cinsinden tahakkuk ediyor olması ve Amerikan Doları/Türk Lirası paritesinde 2003 yılı boyunca Amerikan Doları aleyhine oluşan gelişme nedeniyle Şirketin enflasyondan arındırılmış gelir tablosunda da yer alan 2002 yılındaki net satış tutarı 140.5 trilyon TL’nden yaklaşık %27.5’lik bir azalışla 2003 yılında 101.8 trilyon TL seviyesine gerilemiştir.

11. MALİ DURUMA İLİŞKİN TEMEL RASYOLAR

Mali Durum, Karlılık ve Borç Ödeme Durumlarına ilişkin Temel Rasyolar:

Şirketin mali yapı ve karlılığına ilişkin oranlar son iki yılda şu şekildedir:

	2003	2002
Cari Oran (Dönen Varlıklar/		
Kısa Vad. Yab. Kaynak)	2,75	3,86
Likidite Oranı (Nakit Değerler/		
Kısa Vad. Yab. Kaynaklar)	1,32	3,0
Ortalama Tahsilat Süresi	28 gün	40 gün
Yabancı Kaynaklar / Özkaynaklar	%32	%35
Esas Faaliyet Karı / Aktif Toplamı	%27	%45
Esas Faaliyet Karı /		
Net Satış Hasılatı	%21	%30

Cari oran ve Likidite Oran rasyolarındaki düşüş temelde Dönen Varlıklar bakiyesi içerisinde yer alan Nakit ve Nakit Benzeri Kalemler seviyesindeki azalışla ilgili olup, 2003 yılında yapılan ve tamamen şirket özkaynaklarıyla finanse edilen 13.7 trilyon TL’lik Kargo depolama tesisi, teçhizat ve inşaat yatırım harcamalarından kaynaklanmaktadır.

Ortalama Tahsilat Süresindeki olumlu gelişme Şirketimizin 2003 yılı içerisinde uyguladığı müşteri ve alacak takip politikasının sonucudur.

Esas Faaliyet Karı / Aktif Toplamı ve Esas Faaliyet Karı / Net Satış Hasılatı rasyolarındaki azalış tamamıyla Şirketin satış gelirlerinin ağırlıklı olarak Amerikan Doları cinsinden tahakkuk etmesi ile ilgili olup, Amerikan Doları / Türk Lirası paritesindeki 2003 yılı boyunca Amerikan Doları aleyhine oluşan gelişme ve faaliyete ilişkin, genelde enflasyona paralel bir seviyede artış gösteren, gider unsurlarının önemli bir bölümünün Türk Lirası cinsinden tahakkuk ediyor olmasından kaynaklanmaktadır.

12. PERSONEL BİLGİLERİ

31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Şirkette çalışan toplam personel sayısı 1,666’dır. 2003 ve 2002 yılı içinde çalışan ortalama personel sayısı sırasıyla 812 ve 851’dir.

Önceki yıllarda Şirket faaliyetlerinde çalışan ancak Çelebi Hizmet Restorant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayii ve Ticaret A.Ş. ve Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayii ve Ticaret A.Ş.’nin kadrolarında bulunan ve ücretleri bu şirketler tarafından Şirkete fatura edilen 707 kişi Kasım 2003 tarihinde ve 191 kişi de Aralık 2003 tarihinde Şirket kadrosuna dahil olmuştur.

Toplu sözleşme uygulaması bulunmamakta olup, çalışanlarımıza maaş, fazla mesai, yemek ve servis haklarının yanında İş Kanunu ve ilgili mer’i mevzuat çerçevesindeki tüm yasal sosyal haklar sağlanmaktadır.

7. EVENTS SUBSEQUENT TO THE FINANCIAL STATEMENTS DATE

On 4 November 2003, the Company was awarded the contract to construct the second international terminal building at Antalya Airport and its components under the build-operate-transfer model for DHMİ having submitted the winning bid in a joint venture with Kazakhstan-based ATMA/Atyrau, an airport operations and transport company. The concession agreement was formally signed on 24 February 2004. To carry out this project, the firm of Çelebi IC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım İşletme A.Ş. was set up with TL 19,000,000,000,000 (nineteen trillion) capital in which the Company controls a 49.99% stake as a founding shareholder. The newly-formed company was registered at the Antalya Commercial Registry on 23 March 2004.

8. GOALS AND EXPECTATIONS

The company’s goals may be summarized under the following headings:

Maintain our leading position in the airport ground handling sector in Turkey.

Continue and increase our efforts and investments within the framework of our objective of expanding abroad in the business of airport ground handling services and keep abreast of developments related to the outcomes of the bids that were submitted in various countries in 2003.

The first of these was a three-stage request for tenders announced by Malev Hungarian Airlines Ltd. to select a firm that it will enter into a strategic alliance with in the business of ground handling services at Ferihegy Airport in Budapest, where it is already providing such services for its own aircrafts and those of other airlines. Çelebi Ground Handling successfully passed the first two stages and reached the last. However in March 2004 Malev Hungarian Airlines Ltd. announced that because of the their legislation, they were not able to announce the results of the procedure, that the request for tenders was not actually terminated, but that the invitations to take part in the procedure had been withdrawn without a conclusion on the basis of the procedure rights.

Another business venture undertaken by our company abroad last year was the Morocco Ground Handling services contract. The request for tenders was for the purpose of choosing a second organization to provide ground handling services for a seven-year period effective from 1 January 2004 mainly at the Casablanca Mohammed V, Agadir Al-Massira, and Marrakech Menara airports but also at other Moroccan airports open to international flights. Çelebi entered the bidding as a member of a consortium consisting of Flight Care Ground Services, a member of its Spanish strategic partner’s group FCC Aqua y Entorno Urbano SA, and of Finamco, a Morocco-based company. This joint venture was awarded the contract. The company that is set up will be the first privately-owned ground handling company in Morocco.

9. DEVELOPMENTS IN INVESTMENTS AND INVESTMENT INCENTIVES

The total 2003 investments of the Company is USD 9,647,566 corresponding to TL 13,466,410,316,503.

The Company undertook 95.9% of these investments under five investment incentive certificates that it received from the Treasury Undersecretariat (General Directorate for Incentives and Implementation). These certificates cover USD 9,258,911.30 of the total investment outlays, the Turkish lira equivalent of which is TL 12,923,912,452,668.

The investments not covered by incentive certificates amount to USD 388,654.72 or TL 542,497,863,835.

The investments in 2003 consist of the cargo warehouse and its machinery and equipment and of service production buildings constructed on land rented from DHMİ at airports where the

company conducts its operations. 47.3% of these investments qualify for incentives and the 43.9% of that do not qualify are related to the cargo warehouse investment.

10. INFORMATION CONCERNING THE SALE AND PRODUCTION OF GOODS AND SERVICES

In the first half-year of 2003 there was a decrease, as compared with the same period of 2002, in the number of flights to which airport ground handling services were provided by the Company. In the second half-year of 2003, the number of flights serviced was higher than in the same period of 2002. Despite regional and global factors that adversely affected the aviation industry such as the Iraq war and the SARS virus, there was no significant quantitative decrease between the two years.

When compared with 2002, there were no significant differences in service sales prices or conditions in 2003. However because the Company’s sales revenues are largely denominated in US dollars and because that currency remained weak against the Turkish lira all year long, the net sales proceeds shown in the inflation-adjusted income statement for 2003 as TL 101.8 trillion is about 27.5% lower than the TL 140.5 trillion shown in 2002.

11. FINANCIAL RATIOS

Basic ratios concerning financial standing, profitability, and debt servicing:

The Company’s financial structure and profitability ratios for the last two years are as follows:

	2003	2002
Current ratio (Current assets/ Short-term external resources)	2.75	3.86
Liquidity ratio (Cash items/ Short-term external resources)	1.32	3.0
Average collection period (in days)	28	40
External resources/Equity	32%	35%
Main operating profit/Total assets	27%	45%
Main operating profit/Net sales	21%	30%

The declines in the current ratio and liquidity ratio are due basically to lower levels in the cash and quasi-cash items in the current assets balance and are the result of TL 13.7 trillion investments for the construction and outfitting of the cargo warehouse in 2003, all of which was financed out of the Company’s own resources.

The improvement in the average collection period was the result of the customer and receivable monitoring policy that the Company adhered to during 2003.

The declines in the main operating profit/total assets and the main operating profit/net sales ratios are entirely due to the situation in the USD/TRL parity. The Company’s sales revenues are generally accrued in terms of US dollars while the bulk of the Company’s expenditures related to its operations are denominated in Turkish liras and thus show increases that parallel inflation. The Turkish lira appreciated against the US dollar all year long and this appreciation is the source of the declines in these two ratios.

13. KAR DAĞITIMI

Şirketin 15,706,498,000,000 TL tutarındaki 2003 yılı Dönem Karı'ndan vergi ve yasal yükümlülükler karşılığı düşüldükten sonraki Net Dönem Karı 11,445,907,000,000 TL' dir. Bu tutardan TTK'nin 466/1 maddesi hükmü uyarınca ayrılması gereken 1.Tertip kanuni yedek akçe tutarı olan 572,295,350,000 TL'nin indirilmesiyle Net Dağıtılabilir Dönem Karı 10,873,611,650,000 TL olarak hesaplanmıştır.

Sermaye Piyasası Kurulu'nca yayınlanan Seri.IV, No.27 Sayılı Tebliğ ve 30.12.2003 tarih ve 66/1635 Sayılı Karar çerçevesinde;

Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin Yönetim Kurulu olarak;

Net Dağıtılabilir Dönem Karı'nın;

2,700,000,000,000 TL (Çıkarılmış Sermayemizin %30'u oranında, 1,000 TL nominal bedelli hisse için 300 TL (brüt=net) olmak üzere) bölümünün temettü olarak şirket ortaklarına bedelsiz hisse senedi şeklinde dağıtılmasına,

225,000,000,000 TL tutarında II.Tertip kanuni yedek akçe ayrıldıktan sonra, kalan 7,948,611,650,000 TL tutarındaki bölümünün Şirket ihtiyaçları dikkate alınarak Olağanüstü Yedek Akçelere aktarılmasını

Genel Kurul'un tasviplerine sunarız.

Saygıdeğer Ortaklarımız,

Çelebi Hava Servisi A.Ş., 2003 hesap dönemini başarı ile kapamıştır. Bu sonuçların elde edilmesinde emeği geçen tüm çalışanlarımıza teşekkür eder, 2003 yılı Faaliyet Raporu'nu onaylarınıza sunar, 2004 yılının ülkemiz, grubumuz ve şirketimiz için başarılı bir yıl olmasını dilerim.

Saygılarımla,



Can Çelebioğlu
Yönetim Kurulu Başkanı

12. PERSONNEL INFORMATION

As of 31 December 2003, there were 1,666 personnel working for the Company. The average numbers of personal employed at the company in 2003 and 2002 were 812 and 851 respectively.

In November and December 2003 respectively, 707 and 191 people who in previous years had been employed in the Company's activities but were actually on the payrolls of Çelebi Hizmet Restorant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayi ve Ticaret A.Ş. and Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayi ve Ticaret A.Ş. and whose salaries were invoiced to the Company by those two firms, were included in the Company's payroll.

The Company has not entered into any collective bargaining agreements. Its employees are provided with salary compensation, overtime pay, meals, and transportation benefits as well as all the social rights to which they are entitled under current laws, regulations, and administrative provisions.

13. APPROPRIATION OF PROFITS

The Company's net current profit for the period is TL 11,445,907,000,000, the amount remaining after deducting taxes and other legal obligations from its current profit of TL 15,706,498,000,000 in 2003. After setting aside its first legal reserve of TL 572,295,350,000 as required by article 466/1 of the Turkish Commercial Code, the Company's net distributable profit for 2003 amounts to TL 10,873,611,650,000.

Pursuant to communiqué IV:27 published by the Capital Market Board and to that Board's resolution 66/1635 dated 30 December 2003:

We as the Board of Directors of Çelebi Hava Servisi A.Ş. recommend to the general assembly of shareholders that the net distributable profit for the period be distributed in the following ways:

That TL 2,700,000,000,000 (equal to 30% of our issued capital on the basis of TL 300 (gross=net) for each share of which nominal value is worth TL 1,000) is to be distributed to shareholders as bonus shares of stock as a dividend;

That TL 225,000,000,000 is to be set aside as a second legal reserve;

That the remaining TL 7,948,611,650,000 is to be retained as an extraordinary reserve in view of the Company's needs.

Honored shareholders:

Çelebi Hava Servisi A.Ş. has successfully completed fiscal year 2003. Thanking all our employees whose efforts made it possible to achieve these results, I present this annual report for 2003 for your consideration and approval while extending my best wishes that 2004 will be a year of success for our country, our Group, and our company.

Respectfully,



Can Çelebioğlu
Chairman of the Board of Directors

01.01.2003-31.12.2003 DÖNEMİNE İLİŞKİN
YILLIK MALİ TABLO VE RAPORLARA MÜTEDAİR BEYANNAME

56

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. FAALİYET RAPORU 2003

Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin, Sermaye Piyasası Kurulu'nun Seri XI, No:25 "Sermaye Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ"i uyarınca Uluslararası Finansal Raporlama Standartları çerçevesinde hazırlanmış 01.01.2003-31.12.2003 dönemine ilişkin yıllık mali tablo ve raporları tarafımızdan incelenmiş olup,

Görev ve sorumluluk alanımızda sahip olduğumuz bilgiler çerçevesinde gerçeğe aykırı bir açıklama ya da açıklamanın yapıldığı tarih itibarıyla yanıltıcı olması sonucunu doğurabilecek herhangi bir eksiklik içermediği,

Sahip olduğumuz bilgiler çerçevesinde, raporun ilişkin olduğu dönem itibarıyla, mali tabloların ve rapordaki diğer bilgilerin ortaklığın mali durumu ve faaliyet sonuçları hakkında gerçeği doğru bir biçimde yansıttığı,

tespit olunmuştur.

Mali İşler Direktörü
Ümit Bozer

Genel Müdür
Ahmet Cemil Erman

Yönetim Kurulu Başkan Vekili
Canan Çelebioğlu Tokgöz

**STATEMENT CONCERNING THE FINANCIAL STATEMENTS AND ANNUAL REPORT FOR
THE PERIOD 1 JANUARY 2003 TO 31 DECEMBER 2003**

We have examined the financial statements and annual report of Çelebi Hava Servisi A.Ş. for the period between 1 January 2003 and 31 December 2003 that were prepared in accordance with the Capital Market Board's "Communique XI:25 concerning accounting standards for capital markets" and within the framework of International Financial Reporting Standards and we have ascertained that, within the framework of the knowledge we possess in our own areas of duties and responsibilities, these financial statements and the annual report contain no information that is contrary to fact and no omissions that might lead to mistaken conclusions as of the date on which this information is provided and that, within the framework of the knowledge we possess in our own areas of duties and responsibilities, the financial statements and other information in the report accurately reflects the financial standing of the company and the results of its operations during the period covered by the report.



Financial Affairs Director
Ümit Bozer



Chief Executive Officer
Ahmet Cemil Erman



Vice Chairperson of the Board of Directors
Canan Çelebioğlu Tokgöz

DENETÇİ RAPORU

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

Genel Kurulu'na,

58

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. FAALİYET RAPORU 2003

Ortaklığın Unvanı	ÇELEBİ HAVA SERVİSİ Anonim Şirketi
Merkezi	Atatürk Havalimanı 34149 - Yeşilköy / İstanbul
Sermayesi	Kayıtlı Sermaye: 6,000,000,000,000.- TL Çıkarılmış Sermaye: 9,000,000,000,000.-TL
Faaliyet Konusu	Havaalanları Yer Hizmetleri
Denetçi veya Denetçilerin adı ve görev süreleri, ortak veya şirketin personeli olup olmadıkları	Ramazan ÖZEL (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.) Reşat EBİRİ (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.) Mustafa Mahir ULUSOY (görev süresi 1 yıl, "iki olağan genel kurul toplantısı arasındaki dönem" şirket personeli ve ortağı değildir.)
Katılan Yönetim Kurulu ve yapılan Denetleme Kurulu toplantıları sayısı	Dönem içinde yapılan tüm Yönetim Kurulu toplantılarına katılmış, Denetleme Kurulumuz dört toplantı yapmıştır.
Ortaklık hesapları, defter ve belgeleri üzerinde yapılan incelemenin kapsamı, hangi tarihlerde inceleme yapıldığı ve varılan sonuç	Hesap dönemi içinde muhtelif ve müteaddit tarihlerde yapılan incelemelerde defter ve kayıtların zamanında, doğru ve yasalara uygun biçimde işlenip işlenmediği kontrol edilmiştir. Şirket yönetimi ile ilgili kararların usulüne uygun tutulan karar defterine geçirildiği görülmüştür.
Türk Ticaret Kanunu'nun 353'ncü maddesinin 1'nci fıkrasının 3 numaralı bendi gereğince ortaklık veznesinde yapılan sayımların sayısı ve sonuçları	Şirketin veznesinde iki ayda bir defa olmak üzere dönem içinde altı defa sayım yapılmış ve vezne fiili mevcudunun kayıtlarla mutabık bulunduğu görülmüştür.
Türk Ticaret Kanunu'nun 353'ncü maddesinin 1'nci fıkrasının 4 numaralı bendi gereğince yapılan inceleme tarihleri ve sonuçları	Her ay itibariyle yapılan incelemelerde kayıtların maddi mevcutlar ve kıymetli evrak mevcudu ile mutabık bulunduğu müşahade edilmiştir.
İntikal eden şikayet ve yolsuzluklar ve bunlar hakkında yapılan işlemler	Dönem içinde denetleme kurulumuza herhangi bir şikayet veya yolsuzluk intikal etmemiştir.

Çelebi Hava Servisi Anonim Şirketi'nin 31.12.2003 dönemi hesap ve işlemlerini Türk Ticaret Kanunu, ortaklığın Esas Sözleşmesi ve diğer mevzuat ile genel kabul görmüş muhasebe ilke ve standartlarına göre incelemiş bulunmaktayız.

Görüşümüze göre içeriğini benimsediğimiz ekli 31.12.2003 tarihi itibariyle düzenlenmiş bilanço ortaklığın anılan tarihteki gerçek mali durumunu 01.01.2003 - 31.12.2003 dönemine ait kar-zarar tablosu anılan döneme ait gerçek faaliyet sonuçlarını yansıtmakta, kar dağıtımı hakkındaki Yönetim Kurulu önerisi yasalara ve ortaklık esas sözleşmesine uygun bulunmaktadır.

Bilançonun ve kar-zarar cetvelinin onaylanmasını ve Yönetim Kurulu'nun aklanmasını oylarınıza arz ederiz.

15.03.2004

DENETLEME KURULU

Ramazan ÖZEL

Reşat EBİRİ

Mustafa Mahir ULUSOY

AUDITING REPORT

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
Shareholders General Assembly,

Company Title	ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
Head Office	Atatürk Hava Limanı, 34149 Yeşilköy, İstanbul
Capital	Registered Capital: TL 6,000,000,000,000.- Issued Capital: TL 9,000,000,000,000.-
Activity	Airport Ground Handling Services
Auditor's/Auditor's Name/Names and duration of appointment, their relation to the company (employed/partners or not)	Ramazan ÖZEL-appointed for one year, "for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner Reşat EBİRİ-appointed for one year, "for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner Mustafa Mahir ULUSOY-appointed for one year, "for the period between two ordinary meetings of General Assembly" not employee nor partner
Numbers or Board of Directors meetings and the Board of Auditors meetings participated	Participation took place in all Board of Directors meetings held during the year. Our auditing team held four meetings.
Extent of inspection made on the Company's accounts, books and documents, inspection dates and conclusions reached	During inspections made several times on various dates within the period, books and registers have been controlled as to whether they had been completed in due time, correctly and in accordance with the law. It was observed that the decisions pertinent to the Company management had been transcribed to the exercise book, which was kept in accordance with the accepted practice.
Number or counts made at the Company treasury according to Clause No.3, Paragraph No. 1, Article No. 353 of the Turkish Commercial Law, and their results	Counts were made in every two months at the Company's treasury, totaling six during the period. It was observed that the cash balance was in accordance with the actual records.
Dates and results or inspections made according to Clause No. 4, Paragraph No. 1, Article No. 353 of the Turkish Commercial Law and their results	Inspections made every month showed that entries correspond to actual materials and documents.
Denunciations or irregularities reported to the Board of Auditors and measures taken	No complaints or denunciations of any kind have been made to the Board of Auditors.

We have audited the accounts and the operations of Çelebi Hava Servisi A.Ş. for the period ending 31.12.2003 in accordance with the Turkish Law of Commerce, the Company's Articles or Association and other legislation, as well as according to the generally accepted accounting principles and standards.

In our opinion, the appended Balance Sheet, established on 31.12.2003, the contents of which we have approved, reflects the Company's real financial situation during the considered period. The Profit/Loss Statement for the period 01.01.2003-31.12.2003 reflects the real results of the activities for the considered period, and the proposals made by the Board of Directors concerning profit distribution is in accordance with the Law and with the Articles of Association of the Company.

We submit to your approval the Balance Sheet and the Profit/Loss Statement as well as the ratification of the Board of Directors.

15.03.2004

BOARD OF AUDITORS

Ramazan ÖZEL

Reşat EBİRİ

Mustafa Mahir ULUSOY

1 OCAK - 31 ARALIK 2003 HESAP DÖNEMİNE AİT
BAĞIMSIZ DENETİM RAPORU

1. Çelebi Hava Servisi A.Ş.'nin ("Şirket") 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla düzenlenmiş bilançosunu ve bu tarihte sona eren hesap dönemine ait gelir, özsermaye değişim ve nakit akım tablolarını denetlemiş bulunuyoruz. Söz konusu mali tablolar, Türk Lirası'nın 31 Aralık 2003 tarihindeki cari satın alma gücüyle ifade edilmiştir. Hazırlanan bu mali tablolardan Şirket yönetimi sorumludur. Bizim sorumluluğumuz, yaptığımız denetim çalışmalarına dayanarak bu mali tablolar üzerinde görüş bildirmektir.
2. Denetimimiz, Uluslararası Denetim Standartları'na uygun olarak yapılmıştır. Bu standartlar, denetimin mali tablolarda önemli bir yanlışlığın olup olmadığı konusunda makul bir güvenceyi sağlamak üzere planlanmasını ve yapılmasını gerektirmektedir. Denetim, mali tablolardaki tutarlara ve açıklamalara dayanak oluşturan kanıtların, test yöntemiyle incelenmesini içerir. Denetim, aynı zamanda, uygulanan muhasebe ilkelerinin ve yönetim tarafından yapılan önemli muhasebe tahminlerinin ve genel olarak, mali tabloların sunumunun değerlendirilmesini de içerir. Denetimimizin, beyan ettiğimiz görüşümüze makul bir dayanak oluşturduğu kanısındayız.
3. Türkiye Cumhuriyeti Maliye Bakanlığı'nın 2004 yılından itibaren uygulamaya koyacağı enflasyon muhasebesi uygulaması yükümlülüğü, aynı zamanda 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla olan yasal kayıtların enflasyona göre düzeltilmeye tabi tutulmasını ve düzeltilmiş tutarların yeni enflasyon muhasebesi uygulaması için başlangıç noktası olarak kabul edilmesini gerektirmektedir. Buna bağlı olarak sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplanmasında, Şirket'in Maliye Bakanlığı'nın enflasyon muhasebesi uygulaması sonucu tespit edilecek yeni sabit kıymet net defter değerleriyle, Uluslararası Finansal Raporlama Standartlarına göre tespit edilen sabit kıymet net defter değerleri arasındaki fark kullanılmalıdır. Rapor tarihi itibarıyla, Şirket 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla sabit kıymetlerinin net defter değerini Maliye Bakanlığı'nın enflasyon muhasebesi uygulamasına göre hesaplaması mümkün olmamıştır. Dolayısıyla ekteki mali tablolarda sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplamasına yapılması gereken düzeltme tutarı hesaplanamamıştır.
4. Görüşümüze göre, yukarıdaki üçüncü paragrafta bahsi geçen husus sonucu ortaya çıkabilecek olası düzeltmelerin etkisi dışında, ekli mali tablolar Şirket'in 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla mali durumunu ve aynı tarihte sona eren yıla ait faaliyet sonuçlarını ve nakit akımlarını, bütün önemli taraflarıyla Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na ("UFRS") uygun olarak yansıtmaktadır.
5. Görüşümüzü etkilememekle birlikte aşağıdaki hususa dikkat çekilmesi gerekli görülmüştür:
2 numaralı dipnotta gerekçeleri detaylı olarak açıklandığı üzere Şirket, 31 Aralık 2003 tarihinde sona eren hesap dönemi itibarıyla UFRS'ye uygun olarak hazırlanan mali tablolarını kamuya açıklamayı benimsemiştir. Bu şekilde 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Sermaye Piyasası Kurulu'nun ("SPK") Seri: XI No: 25 sayılı Tebliği'ni veya UFRS'yi benimseyerek erken uygulamaya başlayan işletmelerin, SPK'nın Seri: XI No: 1, Seri: XI No: 20 ve Seri: XI No: 21 sayılı tebliğleri kapsamında raporlama yapmaları gerekmektedir.

DENETİM SERBEST MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.

Member Firm of **DELOITTE TOUCHE TOHMATSU**

Selçuk Ürkmez
Sorumlu Ortak Baş Denetçi
İstanbul, 26 Mart 2004

1. We have audited the accompanying balance sheet of Çelebi Hava Servisi A.Ş. (the "Company") as at 31 December 2003, and the related statements of income, shareholders' equity and cash flows for the year then ended, all expressed in the equivalent purchasing power of the Turkish Lira as at 31 December 2003. These financial statements are the responsibility of the Company's management. Our responsibility is to express an opinion on these financial statements based on our audit.
2. We conducted our audits in accordance with International Standards on Auditing. Those standards require that we plan and perform the audit to obtain reasonable assurance about whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation. We believe that our audit provide a reasonable basis for our opinion.
3. The Ministry of Finance's requirement to apply inflation accounting from 2004 onwards includes a requirement to calculate an inflation-adjusted statutory balance sheet for 31 December 2003, which will form the starting point for the new inflation accounting. Accordingly, deferred tax relating to fixed assets should be calculated for the differences between net book values of fixed assets based on application of inflation accounting in accordance with Ministry of Finance's inflation accounting method and based on International Financial Reporting Standards' inflation accounting principles. As of the date of this report, net book value of the Company's fixed assets could not be calculated in accordance with the Ministry of Finance's inflation accounting method, therefore necessary adjustment amount to the deferred tax on fixed assets in the accompanying financial statements could not be calculated.
4. In our opinion, except for the effects of the matter mentioned in paragraph three above, the financial statements referred to above present fairly, in all material respects, the financial position of the Company as of 31 December 2003 the results of its operations and its cash flows for the year then ended, in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS").
5. Without qualifying our opinion, we would like to draw attention to following matter:
As it is explained in detail in Footnote 2, the Company has decided to announce to the public its financial statements prepared in accordance with IFRS as of 31 December 2003. Consequently, the Companies which choose to apply Turkish Capital Market Board ("CMB") Bulletin XI No: 25 or IFRS, are not required to report in accordance with CMB Bulletins XI No: 1, XI No: 20 and XI No: 21.

DENETİM SERBEST MALİ MÜŞAVİRLİK A.Ş.

Member Firm of **DELOITTE TOUCHE TOHMATSU**



Selçuk Ürkmez

Partner

İstanbul, 26 March 2004

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
BİLANÇO

(Tutarlar, Türk parasının 31 Aralık 2003'deki satın alma gücü ile Milyon TL olarak ifade edilmiştir (not 2))

62 ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. DENETİM RAPORU 2003

	Not	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
DÖNEN VARLIKLAR			
Nakit ve nakit benzeri kalemler	4	8,743,012	31,872,630
Ticari alacaklar (net)	5	5,858,517	5,669,438
İlişkili şirketlerden alacaklar	6	219,287	252,191
Stoklar (net)	7	643,135	736,321
Diğer alacaklar ve dönen varlıklar (net)	8	2,704,817	2,398,345
Dönen Varlıklar Toplamı		18,168,768	40,928,925
DURAN VARLIKLAR			
Finansal duran varlıklar (net)	9	191,483	-
Maddi duran varlıklar (net)	10	60,261,032	53,582,556
Maddi olmayan duran varlıklar (net)	11	335,903	420,733
Diğer uzun vadeli alacaklar (net)		127,509	1,875
Duran Varlıklar Toplamı		60,915,927	54,005,164
AKTİF (VARLIKLAR) TOPLAMI		79,084,695	94,934,089

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

BALANCE SHEETS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 2002

(Amounts have been expressed by the purchasing power of TL as of 31 December 2003 in TL Million (note 2))

		31 December 2003	31 December 2002
	Note	TL Million	TL Million
CURRENT ASSETS			
Cash and cash equivalents	4	8,743,012	31,872,630
Trade receivables (net)	5	5,858,517	5,669,438
Due from related parties (net)	6	219,287	252,191
Inventories (net)	7	643,135	736,321
Other receivables and current assets (net)	8	2,704,817	2,398,345
Total Current Assets		18,168,768	40,928,925
LONG TERM ASSETS			
Long-term financial assets (net)	9	191,483	-
Property, plant and equipment (net)	10	60,261,032	53,582,556
Intangible assets (net)	11	335,903	420,733
Other long term assets (net)		127,509	1,875
Total Long Term Assets		60,915,927	54,005,164
TOTAL ASSETS		79,084,695	94,934,089

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
BİLANÇO

(Tutarlar, Türk parasının 31 Aralık 2003'deki satın alma gücü ile Milyon TL olarak ifade edilmiştir (not 2))

64 ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. DENETİM RAPORU 2003

	Not	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
KISA VADELİ YABANCI KAYNAKLAR			
Kısa vadeli mali borçlar	12	470,510	279,616
Ticari borçlar	13	3,900,836	3,788,460
İlişkili şirketlere borçlar	6	199,555	1,335,903
Diğer borçlar ve gider tahakkukları	14	1,778,749	1,518,627
Ödenecek kurumlar vergisi	15	238,540	3,680,738
Kısa Vadeli Yabancı Kaynaklar Toplamı		6,588,190	10,603,344
UZUN VADELİ YABANCI KAYNAKLAR			
Uzun vadeli ticari borçlar		3,228	4,191
Kıdem tazminatı karşılığı	16	3,901,071	3,575,481
Ertelenmiş vergi karşılığı	15	8,738,992	10,608,661
Uzun Vadeli Yabancı Kaynaklar Toplamı		12,643,291	14,188,333
ÖZKAYNAKLAR			
Sermaye	18	9,113,408	9,113,408
Yasal yedekler	18	15,828,965	11,183,120
Geçmiş yıllar karları		34,910,841	49,845,884
Özkaynaklar Toplamı		59,853,214	70,142,412
PASİF (KAYNAKLAR) TOPLAMI		79,084,695	94,934,089
TAAHHÜTLER VE YÜKÜMLÜLÜKLER	17	-	-

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

BALANCE SHEETS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 2002

(Amounts have been expressed by the purchasing power of TL as of 31 December 2003 in TL Million (note 2))

		31 December 2003	31 December 2002
	Note	TL Million	TL Million
CURRENT LIABILITIES			
Short-term borrowings	12	470,510	279,616
Trade payables	13	3,900,836	3,788,460
Due to related parties	6	199,555	1,335,903
Other payables and current liabilities	14	1,778,749	1,518,627
Corporate tax payable	15	238,540	3,680,738
Total Current Liabilities		6,588,190	10,603,344
LONG TERM LIABILITIES			
Long term trade payables		3,228	4,191
Retirement pay provision	16	3,901,071	3,575,481
Deferred tax liabilities	15	8,738,992	10,608,661
Total Long Term Liabilities		12,643,291	14,188,333
SHAREHOLDERS' EQUITY			
Capital	18	9,113,408	9,113,408
Legal reserves	18	15,828,965	11,183,120
Retained earnings		34,910,841	49,845,884
Total Shareholders' Equity		59,853,214	70,142,412
TOTAL LIABILITIES AND SHAREHOLDERS' EQUITY		79,084,695	94,934,089
COMMITMENTS & CONTINGENCIES	17	-	-

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİNDE SONA EREN YILLARA AİT
GELİR TABLOSU

(Tutarlar, Türk parasının 31 Aralık 2003'deki satın alma gücü ile Milyon TL olarak ifade edilmiştir (not 2))

66 ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. DENETİM RAPORU 2003

	Not	2003 Milyon TL	2002 Milyon TL
Net satışlar	19	101,836,259	140,537,645
Satışların maliyeti	20	(68,263,102)	(84,551,518)
Brüt kar		33,573,157	55,986,127
Faaliyet giderleri	21	(12,362,984)	(12,874,048)
Faaliyet karı		21,210,173	43,112,079
Finansman gelirleri/(giderleri) (net)	22	(2,777,256)	3,354,955
Diğer gelirler/(giderler) (net)	23	(713,017)	567,749
Vergi ve parasal kayıp öncesi kar		17,719,900	47,034,783
Vergi	15	(4,260,591)	(15,517,993)
Vergi sonrası ve parasal kayıp öncesi kar		13,459,309	31,516,790
Parasal kayıp		(2,013,402)	(5,372,712)
Net kar		11,445,907	26,144,078
Hisse başına kar (TL)	3. r	1,272	2,905

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
STATEMENTS OF INCOME
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 2002
(Amounts have been expressed by the purchasing power of TL as of 31 December 2003 in TL Million (note 2))

		2003	2002
	Note	TL Million	TL Million
Net sales	19	101,836,259	140,537,645
Cost of sales	20	(68,263,102)	(84,551,518)
Gross profit		33,573,157	55,986,127
Operating expenses	21	(12,362,984)	(12,874,048)
Operating profit		21,210,173	43,112,079
Finance income/(expenses) (net)	22	(2,777,256)	3,354,955
Other income/(expenses) (net)	23	(713,017)	567,749
Profit before taxation and monetary loss		17,719,900	47,034,783
Taxation	15	(4,260,591)	(15,517,993)
Profit after taxation and before monetary loss		13,459,309	31,516,790
Monetary loss		(2,013,402)	(5,372,712)
Net profit		11,445,907	26,144,078
Earnings Per Share (TL)	3. r	1,272	2,905

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİNDE SONA EREN YILLARA AİT
ÖZSERMAYE DEĞİŞİM TABLOSU

(Tutarlar, Türk parasının 31 Aralık 2003'deki satın alma gücü ile Milyon TL olarak ifade edilmiştir (not 2))

	Sermaye Milyon TL	Yasal Yedekler Milyon TL	Geçmiş Yıllar Karı Milyon TL	Toplam Milyon TL
1 Ocak 2002 itibariyle bakiye	9,113,408	9,268,712	60,032,532	78,414,652
Transferler	-	1,914,408	(1,914,408)	-
Ödenen Temettüler	-	-	(34,416,318)	(34,416,318)
Dönem Net Karı	-	-	26,144,078	26,144,078
31 Aralık 2002 itibariyle bakiye	9,113,408	11,183,120	49,845,884	70,142,412
Transferler	-	4,645,845	(4,645,845)	-
Ödenen Temettüler	-	-	(21,735,105)	(21,735,105)
Dönem Net Karı	-	-	11,445,907	11,445,907
31 Aralık 2003 itibariyle bakiye	9,113,408	15,828,965	34,910,841	59,853,214

STATEMENTS OF CHANGES IN SHAREHOLDERS' EQUITY
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 2002

(Amounts have been expressed by the purchasing power of TL as of 31 December 2003 in TL Million (note 2))

	Capital TL Million	Legal Reserves TL Million	Retained Earnings TL Million	Total TL Million
Balance as of 1 January 2002	9,113,408	9,268,712	60,032,532	78,414,652
Transfers	-	1,914,408	(1,914,408)	-
Dividends paid	-	-	(34,416,318)	(34,416,318)
Net profit for the year	-	-	26,144,078	26,144,078
Balance as of 31 December 2002	9,113,408	11,183,120	49,845,884	70,142,412
Transfers	-	4,645,845	(4,645,845)	-
Dividends paid	-	-	(21,735,105)	(21,735,105)
Net profit for the year	-	-	11,445,907	11,445,907
Balance as of 31 December 2003	9,113,408	15,828,965	34,910,841	59,853,214

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİNDE SONA EREN YILLARA AİT
NAKİT AKIM TABLOLARI

(Tutarlar, Türk parasının 31 Aralık 2003'deki satın alma gücü ile Milyon TL olarak ifade edilmiştir (not 2))

70
ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. DENETİM RAPORU 2003

	Not	2003 Milyon TL	2002 Milyon TL
İŞLETME FAALİYETLERİNDEN KAYNAKLANAN NAKİT AKIMI			
Net dönem karı		11,445,907	26,144,078
Net dönem kar/(zararını) işletme faaliyetlerinden elde edilen nakit akımına getirmek için yapılan düzeltmeler:			
Maddi duran varlıkların amortismanı	10	7,073,387	6,207,214
Maddi olmayan duran varlıkların amortismanı	11	139,800	198,591
Mali duran varlıklarda değer düşüklüğü karşılığı	9	349,957	-
Kıdem tazminatı karşılığı	16	325,590	297,172
Şüpheli ticari alacak karşılığı		864,864	257,411
Parasal kazanç ile netleştirilmiş vergi karşılığı		2,962,478	12,973,592
İşletme sermayesindeki değişim öncesi faaliyetlerden elde edilen nakit akımı		23,161,983	46,078,058
İşletme sermayesinde gerçekleşen değişimler	24	(1,998,175)	(1,425,859)
Faaliyetlerden elde edilen nakit		21,163,808	44,652,199
Ödenen vergi		(8,274,345)	(14,436,633)
İşletme faaliyetlerinden elde edilen nakit		12,889,463	30,215,566
YATIRIM FAALİYETLERİNDEN KAYNAKLANAN NAKİT AKIMI			
Mali Duran varlık satışları alımları		(541,440)	-
Maddi duran varlık alımları		(13,677,406)	(12,452,798)
Yapılmakta olan yatırımlardaki değişim		(93,620)	-
Maddi olmayan duran varlık alımları		(54,970)	(142,824)
Maddi duran varlık satışından elde edilen nakit		19,163	1,572
Diğer yatırım faaliyetlerinde gerçekleşen değişim	25	(126,597)	18,202
Yatırım faaliyetlerinde kullanılan nakit		(14,474,870)	(12,575,848)
FİNANSMAN FAALİYETLERİNDEN KAYNAKLANAN NAKİT AKIMI			
Mali borçlardaki net değişim		190,894	(50,983)
Ödenen temettü		(21,735,105)	(34,416,318)
Finansal faaliyetlerden elde kullanılan nakit		(21,544,211)	(34,467,301)
KASA VE BANKALARDAKİ NET DEĞİŞİM		(23,129,618)	(16,827,583)
DÖNEM BAŞI NAKİT VE NAKİT BENZERİ KALEMLER	4	31,872,630	48,700,213
DÖNEM SONU NAKİT VE NAKİT BENZERİ KALEMLER	4	8,743,012	31,872,630

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
STATEMENTS OF CASH FLOW
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 2002
 (Amounts have been expressed by the purchasing power of TL as of 31 December 2003 in TL Million (note 2))

		2003	2002
	Note	TL Million	TL Million
CASH FLOW FROM OPERATING ACTIVITIES			
Net profit for the year		11,445,907	26,144,078
Adjustments to reconcile net profit to net cash provided by operating activities:			
Depreciation of tangible fixed assets	10	7,073,387	6,207,214
Amortization of intangible assets	11	139,800	198,591
Allowance for diminishing in value of long term financial assets	9	349,957	-
Changes in provision for retirement pay	16	325,590	297,172
Changes in allowances for doubtful receivables		864,864	257,411
Accrued taxation net of monetary gain		2,962,478	12,973,592
Operating cash flow before changes in working capital		23,161,983	46,078,058
Changes in working capital	24	(1,998,175)	(1,425,859)
Cash generated from operations		21,163,808	44,652,199
Taxes paid		(8,274,345)	(14,436,633)
Net cash provided by operating activities		12,889,463	30,215,566
CASH FLOWS FROM INVESTING ACTIVITIES			
Purchases of long term financial assets		(541,440)	-
Purchases of tangible fixed assets		(13,677,406)	(12,452,798)
Changes in construction in progress		(93,620)	-
Purchases of intangible assets		(54,970)	(142,824)
Net book value of fixed assets disposed		19,163	1,572
Changes in other investing activities	25	(126,597)	18,202
Net cash used in investing activities		(14,474,870)	(12,575,848)
CASH FLOWS FROM FINANCING ACTIVITIES			
Changes in borrowing (net)		190,894	(50,983)
Dividends paid		(21,735,105)	(34,416,318)
Net cash used in financing activities		(21,544,211)	(34,467,301)
NET CHANGES IN CASH AND BANKS		(23,129,618)	(16,827,583)
CASH AND BANKS AT THE BEGINNING OF YEAR	4	31,872,630	48,700,213
CASH AND BANKS AT THE END OF YEAR	4	8,743,012	31,872,630

The accompanying notes form an integral part of these financial statements.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

1. ŞİRKETİN YAPISI VE FAALİYET ALANI

Çelebi Hava Servisi A.Ş. ("Şirket"), 1958 yılında Türk hava taşımacılığının ilk özel yer hizmetleri şirketi olarak kurulmuştur. Şirket'in ana faaliyetleri yerli ve yabancı havayolları ile özel kargo şirketlerine yer hizmetleri (temsil, trafik, ramp, kargo, uçuş operasyonu, uçak bakım hizmetleri vs gibi hizmetler) ve yakıt ikmali konusunda hizmet vermektedir. Şirket, Devlet Hava Meydanları İşletmesi (DHMI)'nin kontrolünde bulunan İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu, Bursa Yenişehir, G.Antep, Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun ve Trabzon havaalanlarında faaliyet göstermektedir. 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Şirket'te çalışan toplam personel sayısı 1,666'dır. 2003 ve 2002 yılı içinde çalışan ortalama personel sayısı sırasıyla 812 ve 851'dir.

Önceki yıllarda Şirket faaliyetlerinde çalışan ancak Çelebi Hizmet Restaurant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayii ve Ticaret A.Ş. ve Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayii ve Ticaret A.Ş.'nin kadrolarında bulunan ve ücretleri bu şirketler tarafından Şirket'e fatura edilen 707 kişi Kasım 2003 tarihinde ve 191 kişi de Aralık 2003 tarihinde Şirket kadrosuna dahil olmuştur.

2. MALİ TABLOLARIN HAZIRLANMA ESASLARI

Mali tabloların hazırlanmasındaki esaslar

Ekli mali tablolar Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na ("UFRS") (önceki adıyla Uluslararası Muhasebe Standartları, "UMS") uygun olarak hazırlanmıştır. Ekteki mali tabloların hazırlanmasında kullanılan esaslar aşağıdaki gibidir:

Şirket; defterlerini ve yasal mali tablolarını Türk Ticaret Kanunu ("TTK"), Sermaye Piyasası Kurulu ("SPK") mevzuatı ve vergi mevzuatınca belirlenen muhasebe ilkelerine uygun olarak tutmakta ve hazırlamaktadır. Ekli mali tablolar, yasal kayıtlar esas alınarak düzenlenmiş olup, UFRS'ye göre gerçek durumu göstermek amacıyla Türk Lirasının satın alma gücündeki değişimlerle ilgili olan enflasyon muhasebesi dahil olmak üzere yapılan bazı düzeltme ve sınıflamaları da içermektedir.

SPK, 15 Kasım 2003 tarihinde Seri XI No: 25 sayılı "Sermaye Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ"i yayımlamış bulunmaktadır. Bu Tebliğ, 1 Ocak 2005 tarihinden sonra sona eren ilk ara mali tablolardan geçerli olmak üzere yayımı tarihinde yürürlüğe girmiştir. Bununla birlikte, dileyen işletmeler 31 Aralık 2003 veya izleyen tarihler itibarıyla sona eren yıllık veya ara hesap dönemlerinden başlamak üzere Seri XI No: 25 sayılı Tebliğ hükümlerini uygulayabilecektir.

Söz konusu Tebliğ'in Otuz dördüncü Kısım - Genel Hükümler, mali tablo yükümlülüklerine ilişkin geçici birinci maddesinde belirtildiği üzere, mali tabloların Seri XI No: 25 sayılı Tebliğ hükümlerine göre zorunlu olarak düzenleneceği ilk hesap döneminin başına kadar geçen süre zarfında UFRS'ye göre mali tablo ve raporların düzenlenmesi ve kamuya açıklanması, Seri XI No: 25 sayılı Tebliğ'de öngörülen mali tablo hazırlama ve ilan yükümlülüklerinin yerine getirilmesi hükmündedir. Buna istinaden Şirket, 31 Aralık 2003 tarihinde sona eren hesap dönemi itibarıyla mali tablolarını UFRS'ye uygun olarak hazırlamayı ve kamuya açıklamayı benimsemiştir.

31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Seri XI No: 25 sayılı Tebliğini veya UFRS'yi seçerek erken uygulamaya başlayan işletmeler, SPK'nın Seri XI No: 1 "Sermaye Piyasasında Mali Tablo ve Raporlara İlişkin İlke ve Kurallar Hakkında Tebliğ", Seri XI No: 20 "Yüksek Enflasyon Dönemlerinde Mali Tabloların Düzeltmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ" ve Seri XI No: 21 sayılı "Sermaye Piyasasında Konsolide Mali Tablolara ve İştiraklerin Muhasebeleştirilmesine İlişkin Usul ve Esaslar Hakkında Tebliğ" kapsamında raporlama yapmaları gerekmemektedir.

Ekteki mali tabloların hazırlanmasında kullanılan esaslar aşağıda ve Not 3'te açıklandığı gibidir:

Enflasyon muhasebesi

Ekli mali tablolarda, Türk Lirası'nın genel satın alım gücündeki değişimler nedeniyle yapılan düzeltmelerde, Uluslararası Muhasebe Standardı ("UMS") No: 29 ("Hiperenflasyonist Ekonomilerde Finansal Raporlama") esas alınmıştır.

UMS 29, hiperenflasyonist ekonomilerin para birimi ile hazırlanan mali tabloların bilanço tarihindeki ölçüm biriminden gösterilmesini ve genel fiyat endeksinin kullanılarak daha önceki dönemlere ait bakiyelerin de aynı birimden gösterilmesini öngörmektedir. UMS 29'un uygulanmasını gerektiren durumlardan biri, üç yıllık kümülatif enflasyon oranının, yaklaşık %100 veya üzerinde olmasıdır. Türkiye'de Devlet İstatistik Enstitüsü tarafından yayımlanan toptan eşya fiyat endeksi baz alındığında söz konusu kümülatif oran 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla sona eren üç yıllık dönem için, %181 olmuştur.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

1. ORGANIZATION AND OPERATIONS OF THE COMPANY

Çelebi Hava Servisi A.Ş. (the Company) is incorporated in Turkey in 1958 as the first private ground handling services company. The Company renders ground handling services (representation, traffic, ramps, city terminal, airport catering, cargo, flight operation, airplane maintenance services etc.) and fuel transfers to domestic, foreign airlines and private cargo firms. The Company operates at İstanbul, İzmir, Ankara, Adana, Antalya, Dalaman, Bodrum, Çorlu, Bursa Yenışehir, G.Antep, Diyarbakır, Erzurum, Kayseri, Samsun and Trabzon airports in Turkey, which are under the control of the State Airports Administration ("DHMI"). The number of personnel working for the Company as at 31 December 2003 is 1,666. The average number of personnel working at the Company in 2003 and 2002 are 812 and 851 respectively.

707 and 191 Personnel who have worked for the Company in previous years, but were in the payrolls of Çelebi Hizmet Restaurant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayii ve Ticaret A.Ş. and Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayii ve Ticaret A.Ş. and whose salaries were invoiced to the Company by the companies mentioned above, joined the Company's payroll in November 2003 and December 2003 respectively.

2. BASIS OF PRESENTATION OF THE FINANCIAL STATEMENTS

The accompanying financial statements have been prepared in accordance with International Financial Reporting Standards ("IFRS") (formerly referred to as IAS). The principles used in the preparation of the accompanying financial statements are as follows:

The Company maintains their books of account and prepares their statutory financial statements in accordance with accounting principles in the Turkish Commercial Code (the "TCC"), Capital Market Board (the "CMB") and tax legislation. The accompanying financial statements are based on the statutory records, with adjustments and reclassifications, including restatement for the changes in the general purchasing power of the Turkish Lira, for the purpose of fair presentation in accordance with IFRS.

On 15 November 2003, Capital Market Board ("CMB") published Communiqué No: 25 of Series XI, "Communiqué on Capital Market Accounting Standards". The Communiqué is applicable to the first interim financial statements ending after 1 January 2005 and is effective from the date of publishing. However, companies may choose to adopt Communiqué No: 25 of Series XI, for years or interim periods ending on or after 31 December 2003.

As explained in the first tentative clause of Article 34 of the foresaid Communiqué – General Provisions related with financial statements obligations, preparation and public announcement of financial statements in accordance with IFRS until the beginning of that period in which application Communiqué No: 25 of Series XI becomes enforceable, is counted for fulfillment of provisions of preparation of financial statements and public announcement in accordance with that Communiqué. Consequently, the Company prepared and publicly announced its financial statements as of 31 December 2003 in accordance with IFRS.

The companies which choose to apply Communiqué No: 25 of Series XI or IFRS as of 31 December 2003 are not required to report in accordance with CMB Communiqué No: 1 of Series XI "Rules and Principles Relating to Financial Statements and Reports in Capital Markets" , Communiqué No: 20 of Series XI "Rules and Principles Relating to Adjustment of Financial Statements in Hyperinflationary Periods" and Communiqué No: 21 of Series XI "Rules and Principles Relating to Consolidated Financial Statements and Accounting For Equity Participations".

The basis of the financial statements used in the preparation of the accompanying financial statements are set out below and in Note 3.

Inflation accounting

In the accompanying financial statements, restatement adjustments have been made to compensate for the effect of changes in the general purchasing power of the Turkish Lira, as of the balance sheet date, in accordance with International Accounting Standard No. 29 "Financial Reporting in Hyperinflationary Economies" ("IAS 29").

IAS 29 requires that financial statements prepared in the currency of a hyperinflationary economy be stated in terms of the measuring unit current at the balance sheet date and the corresponding figures for previous periods be restated in the same terms. One characteristic that necessitates the application of IAS 29 is a cumulative three-year inflation rate approaching or exceeding 100%. Such cumulative rate in Turkey exceeded 181% for the three years ended 31 December 2003 based upon the wholesale price index announced by the Turkish State Institute of Statistics.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

Enflasyona göre yapılan düzeltmeler, Devlet İstatistik Enstitüsü tarafından yayımlanan toptan eşya fiyat endeksi kullanılarak bulunan katsayılar esas alınarak hesaplanmıştır (1994 endeksi=100). 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla ekte sunulan mali tabloların düzeltilmesinde kullanılan söz konusu endeks ve katsayılar aşağıda belirtilmiştir:

	Endeks	Katsayı
31 Aralık 2000	2,626.0	2.8112
31 Aralık 2001	4,951.7	1.4908
31 Aralık 2002	6,478.8	1.1394
31 Aralık 2003	7,382.1	1.0000

Türk Lirası'nın Amerikan Doları karşısındaki yıllık değişiminin, Türkiye'deki toptan eşya fiyat endeksiyle karşılaştırılması aşağıdaki gibidir:

Yıllar:	2003	2002	2001	2000	1999
ABD Doları devalüasyon oranı	%(14.6)	%13.5	%114.3	%24.4	%72.7
TEFE enflasyon oranı	%13.9	%30.8	%88.6	%32.7	%62.9

31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası tarafından açıklanan dolar kuru (piyasa kuru) 1 ABD Doları = 1,395,835 TL'dir (31 Aralık 2002: 1,634,501).

UMS 29 endeksleme işlemlerinin ana hatları aşağıdaki gibidir:

- Bilanço tarihi itibarıyla cari satınalma gücü ile gösterilenler dışındaki tüm kalemler ilgili genel fiyat endeksi katsayıları kullanılarak endekslenmiştir. Önceki yıllara ait tutarlar da yine aynı şekilde endekslenmiştir.
- Parasal aktif ve pasif kalemler, bilanço tarihinde cari olan satın alma gücü ile ifade edildiklerinden endekslemeye tabi tutulmamışlardır. Parasal kalemler nakit para ve nakit olarak alınacak veya ödenecek kalemlerdir.
- Parasal olmayan aktif ve pasifler satın alma veya ilk kayda alınma tarihinden bilanço tarihine kadar olan süre içerisinde genel fiyat endeksinde meydana gelen değişikliklerin alım maliyetlerine ve birikmiş amortisman tutarlarına yansıtılması suretiyle yeniden ifade edilmiştir. Böylece sabit kıymetler, iştirakler ve benzeri aktifler piyasa değerlerini geçmeyecek şekilde alım değerleri üzerinden endekslenmiştir. Amortismanlar da benzeri şekilde yeniden düzeltilmişlerdir. Özkaynakların içerisinde yer alan tutarlar, bu tutarların şirkete katıldığı veya şirket içerisinde olduğu dönemlerdeki genel fiyat endekslerinin uygulanması neticesinde yeniden düzeltilmiştir.
- Bilançodaki parasal olmayan kalemlerin gelir tablosuna etkisi olanlar dışındaki gelir tablosunda yer alan tüm kalemler, gelir ve gider hesaplarının mali tablolara ilk olarak yansıtıldıkları dönemler üzerinden hesaplanan katsayılar ile endekslenmişlerdir.
- Net parasal vaziyet üzerinden genel enflasyon neticesinde oluşan kazanç veya kayıp, parasal olmayan aktiflere, özkaynak kalemlerine ve gelir tablosu hesaplarına yapılan düzeltmelerin farkıdır. Net parasal vaziyet üzerinden hesaplanan bu kazanç veya kayıp net kara dahil edilmiştir.

3. UYGULANAN MUHASEBE PRENSİPLERİNİN ÖZETİ

Ekteki mali tabloların hazırlanmasında kullanılan önemli muhasebe prensipleri aşağıdaki gibidir:

a. İlişkili şirketler

Ekteki mali tablolarda, Şirket'in hissedarları, onların sahibi olduğu şirketler, bunların yöneticileri ve ilişkili oldukları bilinen diğer gruplar, ilişkili şirketler olarak tanımlanmışlardır.

b. Ticari alacaklar

Ticari alacaklar, net gerçekleşebilir değerlerinden olası şüpheli alacak karşılıkları düşülmek suretiyle gösterilmektedir. Şüpheli alacaklara ilişkin karşılıklar, Şirket Yönetimi'nce tahsil edilemeyen alacakların tutarı, alınan teminatlar, geçmiş tecrübeler ışığında ve mevcut ekonomik koşullar gözönünde bulundurularak ayrılmaktadır. Tahsil edilemeyecek alacaklar, tahsil edilemeyecekleri anlaşıldığı yılda zarar kaydedilmektedir.

c. Stokların değerlemesi

Stoklar hareketli ağırlıklı ortalama maliyet yöntemine göre maliyetin ya da net gerçekleşebilir değer (piyasa değerinden satış giderlerinin düşülmesi yoluyla hesaplanan değer) düşük olanı ile değerlendirilmektedir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

The restatement was calculated by means of conversion factors derived from the Turkish countrywide wholesale price index ("WIP") published by the State Institute of Statistics (with the index beginning in 1994 at 100). Such index and the conversion factors used to restate the accompanying financial statements as at the end of each period to 31 December 2003 are given below:

	Index	Conversion Factor
31 December 2000	2,626.0	2.8112
31 December 2001	4,951.7	1.4908
31 December 2002	6,478.8	1.1394
31 December 2003	7,382.1	1.0000

The annual change in the TL exchange rate against the US Dollar can be compared with the rates of general price inflation in Turkey according to the WPI as set out below:

Year:	2003	2002	2001	2000	1999
Currency Devaluation US \$	%(14.6)	%13.5	%114.3	%24.4	%72.7
WPI Inflation	%13.9	%30.8	%88.6	%32.7	%62.9

As at 31 December 2003, the exchange rate announced by the Turkish Central Bank (which is a market rate) was TL 1,395,835 = US\$ 1 (31 December 2002, TL 1,634,501=US\$ 1).

The main guidelines for the IAS 29 restatement are as follows:

- All balance sheet amounts not already expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date are restated by applying a general price index (WPI). Corresponding figures for previous periods are similarly restated.
- Monetary assets and liabilities are not restated because they are already expressed in terms of the measuring unit current at the balance sheet date. Monetary items are money held and items to be received or paid in money.
- Non-monetary assets and liabilities are restated by applying, to the initial acquisition cost and any accumulated depreciation, the change in the general price index from the date of acquisition or initial recording to the balance sheet date. Hence, property, plant and equipment, investments and similar assets are restated from the date of their purchase, not to exceed their market value. Depreciation is similarly restated. The components of shareholders' equity are restated by applying the applicable general price index from the dates the components are contributed or otherwise arose.
- All items in the statement of income, except for the non-monetary items in the balance sheet, which have an effect on the statement of income, are restated by applying the relevant conversion factors from the dates when the income and expense items are initially recorded in the financial statements.
- The gain or loss on the net monetary position is the result of the effect of general inflation and is the difference resulting from the restatement of non-monetary assets, shareholders' equity and income statement items. The gain or loss on the net monetary position is included in net income.

3. SUMMARY OF SIGNIFICANT ACCOUNTING POLICIES

The significant accounting policies used in the preparation of the accompanying financial statements are as follows:

a. Related parties

In the accompanying financial statements, shareholders of the Company, other companies owned by the shareholders, their directors and key management personnel and any companies to which they are known to be related, are considered and referred to as related parties.

b. Trade receivables

Trade receivables are carried at anticipated realizable value that is the net of trade receivables and allowance for doubtful receivables. The allowance for doubtful receivables is based on management's evaluation of the receivables, including such factors as the volume of receivable outstanding, collateral obtained, past experience and economic conditions. Bad debts are written-off during the year in which they are identified.

c. Inventory valuation

Inventories are valued with the weighted average method and are stated at the lower of cost or net realizable value (market value less sales expenses).

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

d. Finansal duran varlıklar

Finansal duran varlıklar sürekli bir değer düşüklüğü bulunmadığı takdirde, bilanço tarihi itibarı ile enflasyona göre endekslenmiş değerleri ile gösterilmektedir.

e. Maddi ve maddi olmayan duran varlıklar

Maddi ve maddi olmayan duran varlıkların tarihi maliyetleri satınalma tarihinden itibaren enflasyona göre düzeltilmiştir. Amortisman ve itfa payları, maddi ve maddi olmayan duran varlıkların enflasyona göre düzeltilmiş değerleri üzerinden ve normal amortisman metoduna göre hesaplanmıştır. Maddi ve maddi olmayan duran varlıklar aşağıdaki sürelerde itfa edilmektedirler:

Makina ve cihazlar	5-20 yıl
Taşıtlar	5 yıl
Döşeme ve demirbaşlar	5 yıl
Özel maliyetler	15 yıl
Bilgisayar yazılımları	5 yıl

Sabit kıymet satışlarından elde edilen kar ve zararlar, mali tablolarda enflasyona göre düzeltilmiş değerleri üzerinden hesaplanmış ve ilgili gelir ve gider hesaplarına dahil edilmiştir.

Varlıkların kayıtlı değeri, tahmini ikame değerinden daha yüksek olduğu takdirde, karşılık ayrılmak suretiyle ikame değerine indirgenmektedir.

Sabit kıymetlerin tamir, bakım ve onarımı için harcanan tutarlar gider kaydedilmektedir.

f. Varlıkların değer düşüklüğü

Ertelenmiş vergi aktifi ve finansal varlıklar dışındaki tüm uzun vadeli varlıklar, UMS 36'ya göre ("Varlıkların Değer Düşüklüğü") incelenmektedir. UMS 36 uyarınca, bir varlığın kayıtlı değeri, tahmini ikame değerinden büyük ise değer düşüklüğü karşılığı ayırmak gerekmektedir. İkame değeri, varlığın net satış değeri ile kullanım değerinden yüksek olanı olarak kabul edilir. Kullanım değeri, varlığın sürekli kullanımı sonucu gelecekte elde edilecek tahmini nakit girişlerinin ve kullanım ömrü sonundaki satış değerinin toplamının bugünkü değeridir.

g. Vergi ve ertelenmiş vergiler

Mali tablolarda yer alan gelir vergileri, cari yıl vergisi ile ertelenmiş vergilerdeki değişimi içermektedir. Şirket, UMS 12'ye ("Vergilendirme" - yeniden düzenlenmiş) uygun olacak şekilde, dönem sonuçları üzerinden cari ve ertelenmiş vergileri hesaplamaktadır.

Hazırlanan mali tablolarda, Şirket'in yıl sonu itibarıyla dönem sonuçlarına dayanarak tahmin edilen Kurumlar Vergisi yükümlülüğü için karşılık ayrılmaktadır. Kurumlar Vergisi yükümlülüğü dönem sonucunun kanunen kabul edilmeyen giderler ve indirimler dikkate alınarak düzeltilmesinden sonra bulunan matrah üzerinden hesaplanmaktadır.

Ertelenmiş vergi aktifi ve pasifi, bazı gelir ve gider kalemlerinin muhasebe ve vergisel açılardan farklı değerlendirilmeleri sonucunda ortaya çıkan zamanlama farklılıklarını baz alarak, yükümlülük metoduna göre hesaplanmaktadır. Ertelenmiş vergi pasifi, oluşan vergilendirilebilir tüm zamanlama farklılıkları için hesaplanmakta olup, ertelenmiş vergi aktifi ise sadece ortaya çıkacak bu aktifin itfa edilebileceği, vergilendirilebilir bir karın gelecekte oluşması beklendiğinde kayıtlara alınmaktadır.

Ertelenmiş vergi, varlıkların olduğu veya yükümlülüklerin yerine getirildiği dönemde geçerli olan vergi oranları üzerinden hesaplanır ve gelir tablosuna gider veya gelir olarak kaydedilir.

Ödenecek Kurumlar Vergisi tutarları, peşin ödenen Kurumlar Vergisi tutarlarıyla, ilişkili olduğundan şirket bazında netleştirilmektedir. Ertelenmiş vergi aktif ve pasifi de aynı şekilde netleştirilmektedir.

h. Kıdem tazminatı karşılığı

Türkiye'de mevcut kanunlar ve toplu iş sözleşmelerine göre kıdem tazminatı, emeklilik veya işten çıkarılma durumunda ödenmektedir. Kıdem tazminatı karşılığı bilanço tarihi itibarıyla buna hak kazanan bütün çalışanların işine son verilmesi varsayımı ile ödenmesi gerekecek olan yükümlülüğün toplam tutandır.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

d. Long term financial assets

Equity investments are carried at indexed cost restated as at balance sheet date, unless there is evidence of permanent diminution of value.

e. Tangible fixed assets and intangible assets

Historical costs of tangible fixed assets and intangible fixed assets are restated starting from their acquisition dates. Tangible fixed assets and intangible fixed asset, are depreciated principally on a straight-line basis over their restated values. Tangible fixed assets and intangible fixed assets are depreciated using following rates:

Machinery and equipment	5-20 years
Vehicles	5 years
Furniture and fittings	5 years
Leasehold improvements	15 years
Computer software	5 years

Gains or losses on disposal of property, plant and equipment with respect to their restated amounts are included in the related income and expense accounts, as appropriate.

If the carrying amount of an asset is estimated to be greater than its recoverable amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount.

Expenses for the repair of property, plant and equipment are normally charged against income.

f. Impairment of assets

All the long term assets except for deferred tax asset and financial assets are examined according to IAS 36 ("Impairment of Assets"). According to IAS 39, if the recoverable amount of an asset is estimated to be less than its carrying amount, the carrying amount of the asset is reduced to its recoverable amount. Recoverable amount is the higher of the sales price of the asset; the present value of the cash flows which are expected to arise from future use of the asset.

g. Taxation and deferred income taxes

Taxes on income for the year comprise of current tax and the change in deferred taxes. The Company accounts for current and deferred taxation on the results for the period, in accordance with IAS 12 (Revised) ("Income Taxes").

Provision is made in the financial statements for the Company's estimated liability to Turkish corporation tax on its results for the year. The charge for current tax is based on the results for the year as adjusted for items, which are non-assessable or disallowed.

Deferred tax assets and liabilities are recognized using the liability method in respect of material temporary differences arising from different treatment of items for accounting and taxation purposes. Deferred tax liabilities are realized for all taxable temporary differences and deferred tax assets are only provided to the extent if it is probable that taxable profit will be available against which the deductible temporary differences can be utilized.

Deferred tax is calculated at the tax rates that are expected to apply to the period when the asset is realized or the liability is settled. Deferred tax is charged or credited in the statement of income.

Prepaid corporation taxes and corporation tax liabilities are offset as they relate to income taxes levied by the same taxation authority. Deferred income tax assets and liabilities are also offset.

h. Retirement pay provision

Under Turkish law and union agreements, lump sum payments are made to employees retiring or involuntarily leaving the Company. The total provision represents the vested benefit obligation if all employees of the Company are laid off as at the balance sheet date

International Accounting Standard No. 19 (Revised) "Employee Benefits" ("IAS 19") has been applied in the accompanying financial statements. Future retirement payments are discounted to their present value at the balance sheet date at an interest rate determined as net of an expected inflation rate and an appropriate discount rate.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

Mali tabloların hazırlanmasında UMS 19 ("Personele Sağlanan Haklar" - yeniden düzenlenmiş) uygulanmıştır. Gelecek kıdem tazminatı ödemeleri uygun iskonto oranı ile tahmin edilen enflasyonun neti oranı ile reeskonta tabi tutularak bilanço tarihindeki değerine getirilmiştir.

i. Yabancı para işlemleri

Şirket'in yasal kayıtlarında, yerel para birimi dışındaki paralar (Türkiye için TL dışındaki para birimleri) muhasebeleştirilen işlemler, işlem tarihindeki kurlar kullanılarak yerel para birimine çevrilmiştir. Bilançoda yer alan dövizle bağlı varlık ve borçlar bilanço tarihinde geçerli olan kurlar kullanılarak Türk Lirası'na çevrilmiştir. Bu çevrimden ve dövizli işlemlerin tahsil/tediyelerinden kaynaklanan kambiyo karları/zararları gelir tablosunda yer almaktadır.

j. Gelir tahakkuku

Gelirler oluştuğunda tahakkuk esasına göre muhasebeleştirilmektedir. Net satışlar, iskontolar ve iadeler düşüldükten sonra dönem içinde satılan mamullerin, 31 Aralık 2003 tarihindeki paranın satın alım gücüyle ifade edilmiş fatura tutarlarını içermektedir.

k. Finansal kiralama – Kiracı konumunda Şirket

Finansal kiralama ile elde edilen varlıklar, alım tarihindeki gerçeğe uygun değerleriyle Şirket'e ait bir varlık olarak görülür. Kiralayana karşı yükümlülük, bilançoda finansal kiralama yükümlülüğü olarak gösterilir. Toplam finansal kiralama taahhüdü ile varlığın gerçeğe uygun değeri arasındaki farkın oluşturduğu finansal giderler, her muhasebe dönemine düşen yükümlülüğün sabit faiz oranı ile dağıtılması suretiyle kiralama süresi boyunca oluştuğu döneme ait gelir tablosuna kaydedilir.

l. Finansal enstrümanlar

Gerçeğe uygun değer, istekli alıcı ve satıcıların biraraya geldiği piyasalarda bir aktifin başka bir varlıkla değiştirilebileceği veya bir taahhüdün yerine getirilebileceği değerdir. Bir finansal enstrümanın piyasa değeri, aktif bir pazarın mevcudiyeti durumunda, satıştan elde edilebilecek tutara veya satın almadan doğabilecek borca eşittir.

Finansal enstrümanların gerçeğe uygun tahmini değeri Şirket tarafından piyasalara ilişkin bilgiler ve gerekli değerlendirme yöntemleri kullanılarak belirlenmiştir. Ancak, gerçeğe uygun değer belirlenmesinde kullanılan piyasa verilerinin yorumlanmasına gerek duyulmaktadır. Bu nedenle, bu raporda sunulan tahminler Şirket'in varlıklarını elden çıkarması durumunda cari piyasa koşullarında elde edebileceği değerler olmayabilir.

Banka mevduatları, alacaklar, teminat mektupları ve akreditifler gibi şarta bağlı taahhütler ve vadeli alım-satım işlemleri gibi diğer türev enstrümanlar, karşı tarafın anlaşmanın şartlarını yerine getirememesi durumunda, Şirket finansal durumunu olumsuz yönde etkileyebilecek önemli finansal enstrümanlardır.

Bazı finansal varlıkların maliyet değerine eşit olan kayıtlı değerlerinin, kısa vadeli nitelikleri nedeniyle gerçeğe uygun değerlerine eşit olduğu varsayılmaktadır.

Aşağıda her mali enstrümanın gerçeğe uygun tahmini değerlerini belirlemede kullanılan yöntemler ve varsayımlar belirtilmiştir.

Kasa ve bankalar: Yabancı para cinsinden olan kasa ve banka bakiyeleri yıl sonu kurundan değerlendirilmiştir. Bilançodaki nakit ile bankadaki mevduatın mevcut değeri, bu varlıkların gerçeğe uygun tahmini değerleridir.

Ticari alacaklar ve ticari borçlar: Tahsili şüpheli alacaklar karşılığı sonrası ticari alacaklar ile ticari borçların bilançodaki mevcut değerleri, gerçeğe uygun tahmini değerleridir.

İlişkili şirketlerden alacaklar/borçlar: İlişkili şirketlerden alacaklar/borçların bilanço değerleri gerçeğe uygun değerler olarak kabul edilir.

Kullanılan krediler: Kullanılan krediler, kullanıldıkları tarihte sabitlenen piyasa faiz oranlarına tabidir, fakat piyasada oluşacak oranlara bağlı olarak değişiklik gösterebilmektedir. Banka kredileri elde edilen nakit tutarından muhasebeleştirilir. Finansman giderleri tahakkuk esasına göre muhasebeleştirilir ve oluştuğu dönemde ödenmeyen kısım bilançodaki kredi tutarına eklenir.

Şirket, olağan faaliyetleri sırasında akreditifler vb. gibi bilanço dışı riski bulunan finansal enstrümanlar kullanmaktadır. Şirket'in bu tür enstrümanlardan kaynaklanabilecek zararları söz konusu enstrümanların sözleşme tutarlarına eşdeğerdir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

i. Foreign currency transactions

In the statutory accounts of the Company, transactions in foreign currencies (currencies other than Turkish Lira) are translated into Turkish Lira at the rates of exchange ruling at the transaction dates. Assets and liabilities denominated in foreign currencies are translated at the exchange rates ruling at the balance sheet date. Gains and losses arising on settlement and translation of foreign currency items are included in the statements of income.

j. Revenue recognition

Revenue is recognized on an accrual basis at the time of delivery. Net sales represents the invoiced value of goods shipped or services rendered less any sales returns and discounts, all restated in equivalent purchasing power as of 31 December 2003.

k. Finance Leases - the Company as Lessee

Assets held under finance leases are recognized as assets of the Company at their fair value at the date of acquisition. The corresponding liability to the lessor is included in the balance sheet as a finance lease obligation. Finance costs, which represent the difference between the total leasing commitments and the fair value of the assets acquired, are charged to the income statement over the term of the relevant lease so as to produce a constant periodic rate of charge on the remaining balance of the obligations for each accounting period.

l. Financial instruments

Fair value is the amount for which an asset could be exchanged or a liability settled, between knowledgeable willing parties in an arms length transaction. Market value is the amount obtainable from the sale, or payable on the acquisition, of a financial instrument in an active market, if one exists.

The estimated fair values of financial instruments have been determined by the Company using available market information and appropriate valuation methodologies. However, judgment is necessarily required to interpret market data to develop the estimated fair value. Accordingly, the estimates presented herein may not necessarily be indicative of the amounts the Company could realize in a current market exchange.

Balances with banks, receivables, contingent liabilities like letters of guarantee are important financial instruments, which would have negative effects on the financial structure of the Company if the other party failed to comply with the terms and conditions of the agreement.

The fair values of certain financial assets carried at cost are considered to be representative of carrying values due to their short-term nature.

The following methods and assumptions are used to estimate the fair value of each class of financial instrument for which it is practicable to estimate fair value.

Cash and Bank Balances: Cash and bank balances denominated in foreign currencies are translated at year-end exchange rates. The carrying amounts of the remaining cash and bank balances are reasonable estimates of their fair value.

Trade Receivables and Trade Payables: Book values of the trade receivables along with the related allowances for uncollectibility and trade payables balances are estimated to be their fair values.

Due to/from Related Parties: The carrying value of the due to and due from related parties are estimated to be their fair values.

Borrowings: Borrowings have interest rates that are fixed on an entry value basis but may be subject to fluctuations in accordance with prevailing interest rates in the market. Interest-bearing bank loans are recorded at the proceeds received. Finance charges are accounted for on an accrual basis and are added to the carrying amount of the instrument to the extent they are not settled in the period in which they arise.

The Company deals with financial instruments with off-balance sheet risk in the normal course of business such as letters of credit, etc.. The Company's exposure to losses arising from these instruments is represented by the contractual amount of those instruments.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

Tahsilat riski

Şirket'in tahsilat riski esas olarak ticari alacaklarından doğabilmektedir. Ticari alacaklar, Şirket yönetimince geçmiş tecrübeler ve cari ekonomik durum gözönüne alınarak değerlendirilmekte ve uygun oranda şüpheli alacak karşılığı ayrıldıktan sonra bilançoda net olarak gösterilmektedir. Likit fonlara ilişkin risk, söz konusu fonların banka mevduatına yatırılması nedeniyle sınırlıdır.

Fiyat riski

Şirket, faaliyet konusu nedeniyle yabancı para birimlerinin Türk Lirası karşısındaki değerlerinin değişimlerine bağlı olarak kur dalgalanmalarına maruz kalmaktadır. Şirket'in hizmet satışları yabancı para cinsinden yapılmaktadır. Türk Lirasının Amerikan Doları ve Euro karşısında güçlenmesi Şirket'in satışları üzerinde negatif bir etki yaratmaktadır.

Likidite riski

Şirket genellikle kısa vadeli finansal enstrümanlarını nakite çevirerek; örneğin alacaklarını tahsil ederek, menkul kıymetlerini elden çıkararak, kendisine fon yaratmaktadır. Bu enstrümanlardan elde edilen tutarlar gerçeğe uygun değerleri ile kayıtlarda yer almaktadır.

m. Netleştirme

Finansal varlıklar ve yükümlülükler, yasal olarak netleştirme hakkı var olması, net olarak ödenmesi veya tahsilinin mümkün olması, veya varlığın elde edilmesi ile yükümlülüğün yerine getirilmesinin eş zamanlı olarak gerçekleşebilmesi halinde, bilançoda net değerleri ile gösterilirler.

n. Muhasebe tahminleri

Mali tabloların Uluslararası Finansal Raporlama Standartları'na göre hazırlanması sırasında Yönetim'in, bilanço tarihi itibarıyla mali tablolarda yer alan varlıklar ve yükümlülüklerin bilanço değerlerini, bilanço dışı yükümlülüklerle ilişkin açıklamaları, dönem içerisinde oluşan gelir ve giderlerin tutarlarını etkileyebilecek tahmin ve varsayımlarda bulunması gerekmektedir. Gerçek sonuçlar, bu tahminlerden farklılık gösterebilmektedir.

o. Kar payları

Kar payı alacakları, temettü dağıtımının yapılacağı dönemde gelir kaydedilir, kar payı ödemeleri ise ilan edildikleri dönemde kardan dağıtım olarak gösterilir.

p. Gruplar bazında faaliyet sonuçları

Şirket ağırlıklı olarak tek bir alanda başlıca yer hizmetleri alanında faaliyet göstermektedir. Bu nedenle ekli mali tablolar gruplar bazında faaliyet sonuçlarını içermemektedir. Tüm hizmet tesisleri Türkiye'de bulunmaktadır.

r. Hisse başına kar

2003 ve 2002 yıllarına ilişkin olarak birim hisse başına kar hesaplamaları, 2003 ve 2002 yılları için çıkarılan bedelsiz hisselerin etkisi gözönüne alınarak, UMS 33'e ("Hisse Başına Kar Payı") uygun olarak yapılmıştır. 2003 ve 2002 yılları için ayrıca diğer mali enstrümanlara ilişkin hisse başına kar hesaplanmasını gerektirecek, başka bir mali enstrüman bulunmamaktadır.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

Credit risk

The Company's credit risk is primarily attributable to its trade receivables. The amounts presented in the balance sheet are net of allowances for doubtful receivables, estimated by the Company's management based on prior experience and the current economic environment. The credit risk on liquid funds is limited because the funds are invested in government bonds and treasury bills for short-term purposes.

Price risk

The Company is exposed to exchange rate fluctuations between foreign currencies and Turkish Lira mainly resulting from loans obtained in foreign currency due to the nature of its business. The Company's service sales are performed in foreign currency. The strengthening of Turkish Lira against US\$ and Euro have an adverse effect on the Company's sales.

Liquidity risk

The Company is generally raising funds by liquidating its short-term financial instruments such as collecting its receivables and disposing of marketable securities. The Company's proceedings from these instruments generally approximate their fair values.

m. Offsetting

Financial assets and liabilities are offset and the net amount reported in the balance sheet when there is a legally enforceable right to set off the recognized amounts and there is an intention to settle on a net basis, or realize the asset and settle the liability simultaneously.

n. Use of estimates

The preparation of financial statements in conformity with International Financial Reporting Standards requires management to make estimates and assumptions that affect the reported amounts of assets and liabilities and disclosure of contingent assets and liabilities at the date of the financial statements and the reported amounts of revenue and expenses during the period. Actual results could differ from those estimates.

o. Dividends

Dividends receivable are recognized as income in the period when they are declared and dividends payable are recognized as an appropriation of profit in the period in which they are declared.

p. Segmental information

The Company operates predominantly in one industry segment, basically rendering ground handling services. As the Company is in this industry segment, the accompanying financial statements do not include separate segmental financial information. All assets, production facilities and distribution channels are located in Turkey.

r. Earnings per share

As required by IAS 33, the calculation of basic earnings per share for 2003 and 2002 has been retrospectively adjusted for the impact of bonus shares issued in 2003 and 2002. During 2003 and 2002, there are no dillutive equity instruments outstanding, which would require the calculation of separate diluted earnings per share.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

2003 ve 2002 yılları için Şirket hisselerinin ağırlıklı ortalaması ve birim hisse başına kar hesaplamaları aşağıdaki gibidir (nakit artışların bedelsiz hisse içermediği varsayılmıştır):

	2003	2002
Tedavüldeki hisse senedi adedi 1 Ocak itibariyle (toplam)	4,500,000,000	4,500,000,000
Çıkarılan bedelsiz hisseler		
2002 yılında	-	-
2003 yılında	4,500,000,000	-
Çıkarılan nakit karşılığı hisse senetleri	-	-
Tedavüldeki hisse senedi adedi 31 Aralık itibariyle (toplam)	9,000,000,000	4,500,000,000
Tedavüldeki hisse senedinin ağırlıklı ortalama adedi	9,000,000,000	9,000,000,000
Net kar (Milyon TL)	11,445,907	26,144,078
Hisse başına kar adi hisse senedi sahiplerine (TL)	1,272	2,905

4. NAKİT VE NAKİT BENZERİ KALEMLER

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Kasa	5,772	7,348
Alınan çekler	4,000	-
Vadesiz mevduatlar	4,299,620	1,081,611
Vadeli mevduatlar	4,433,620	30,783,671
	8,743,012	31,872,630

Vadeli Mevduatlar:

Tutar	Para cinsi	Faiz oranı	Vade	31 Aralık 2003 Milyon TL
3,033,037	US\$	%0.90-1.50	02.01.2004	4,233,620
200,000	TL	%23.50	02.01.2004	200,000
				4,433,620

Tutar	Para cinsi	Faiz oranı	Vade	31 Aralık 2002 Milyon TL
16,419,000	US\$	%1.30-6.10	02.01.-06.11.2003	30,578,575
110,125	TL	%42	02.01.2003	205,096
				30,783,671

31 Aralık 2002 tarihi itibariyle 1,700,000 US\$ karşılığı 3,166,062 Milyon TL tutarındaki mevduat Şirket'in ortaklarından Çelebi Holding A.Ş.'nin kullanmış olduğu banka kredilerine karşılık nakdi teminat olarak verilmiştir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

A summary of the weighted average number of shares outstanding during 2003 and 2002 and the basic earnings per share calculation is as follows (assuming that the cash increases did not involve a bonus element):

	2003	2002
Number of shares outstanding at 1 January (in full)	4,500,000,000	4,500,000,000
Bonus shares issued		
During 2002	-	-
During 2003	4,500,000,000	-
New shares issued (cash increase)	-	-
Number of shares outstanding at 31 December (in full)	9,000,000,000	4,500,000,000
Weighted average number of shares outstanding during the year (in full)	9,000,000,000	9,000,000,000
Net profit (TL Million)	11,445,907	26,144,078
Basic earnings per share (TL)	1,272	2,905

4. CASH AND CASH EQUIVALENTS

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Cash on hand	5,772	7,348
Cheques received	4,000	-
Demand deposits	4,299,620	1,081,611
Time deposits	4,433,620	30,783,671
	8,743,012	31,872,630

Time deposits:

				31 December 2003
Principal	Currency	Interest rate	Maturity	TL Million
3,033,037	US\$	%0.90-1.50	02.01.2004	4,233,620
200,000	TL	%23.50	02.01.2004	200,000
				4,433,620

				31 December 2002
Principal	Currency	Interest rate	Maturity	TL Million
16,419,000	US\$	%1.30-6.10	02.01.-06.11.2003	30,578,575
110,125	TL	%42	02.01.2003	205,096
				30,783,671

As of 31 December 2002, time deposit amounting 1,700,000 USD, which is TL 3,166,062 Million, has been given as cash guarantees for the bank loans obtained by Çelebi Holding A.Ş., the shareholder of the Company.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

5. TİCARİ ALACAKLAR (NET)

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Ticari alacaklar	5,855,578	5,666,089
Verilen depozito ve teminatlar	2,939	3,349
Şüpheli ticari alacaklar	1,926,387	1,061,523
Şüpheli ticari alacaklar karşılığı	(1,926,387)	(1,061,523)
Toplam	5,858,517	5,669,438

2003 ve 2002 yıllarında gerçekleşen şüpheli alacaklar karşılığı hareketleri aşağıdaki gibidir:

	2003	2002
Açılış bakiyesi	1,061,523	804,112
Dönem gideri	994,756	446,946
Parasal kazanç	(129,892)	(189,535)
Kapanış bakiyesi	1,926,387	1,061,523

6. İLİŞKİLİ KURULUŞLARLA İŞLEMLER VE BAKİYELER

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
İlişkili şirketlerden alacaklar		
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	150,764	-
Çelebi GÜV. Sis.ve Dan. A.Ş.	67,289	230,561
Çelebi Hizm. Gıda İşl. Turizm Tic. A.Ş.	1,234	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	-	21,630
	219,287	252,191

İlişkili şirketlere borçlar		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	98,500	81,474
Çelebi Holding A.Ş.	100,420	752
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	-	1,252,953
Ortaklara borçlar	635	724
	199,555	1,335,903

İlişkili şirketlere satışlar		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	45,643	13,279
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	56,876	18,846
Çelebi GÜV. Sis.ve Dan. A.Ş.	29,216	11,314
Çelebi Holding A.Ş.	3,143	2,319
Çelebi Hizm.Gıda İşl.Turizm Tic. A.Ş.	-	139
	134,878	45,897

İlişkili şirketlerden hizmet alımları		
Dışarıdan sağlanan işçilik ve personel bedeli (*)		
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	5,925,581	7,116,992
Çelebi Hizm.Gıda İşl.Turizm Tic. A.Ş.	5,838,388	7,796,120
Çelebi Holding A.Ş.	4,102	42,325
	11,768,071	14,955,437

(*) Önceki yıllarda Şirket faaliyetlerinde çalışan ancak Çelebi Hizmet Restaurant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayii ve Ticaret A.Ş. ve Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayii ve Ticaret A.Ş.'nin kadrolarında bulunan ve ücretleri bu şirketler tarafından Şirket'e fatura edilen 707 kişi Kasım 2003 tarihinde ve 191 kişi de Aralık 2003 tarihinde Şirket kadrosuna dahil olmuştur.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

5. TRADE RECEIVABLES (NET)

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Trade receivables	5,855,578	5,666,089
Deposits and guarantees given	2,939	3,349
Doubtful receivables	1,926,387	1,061,523
Provision for doubtful receivables	(1,926,387)	(1,061,523)
Total	5,858,517	5,669,438

Movements in the allowance for doubtful receivables during 2003 and 2002 are as follows:

	2003	2002
Beginning balance	1,061,523	804,112
Charge for the period	994,756	446,946
Monetary gain	(129,892)	(189,535)
Ending balance	1,926,387	1,061,523

6. TRANSACTIONS WITH RELATED PARTIES

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Due from related parties		
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	150,764	-
Çelebi Güv. Sis. ve Dan. A.Ş.	67,289	230,561
Çelebi Hizm. Gıd. İşl. Turizm Tic. A.Ş.	1,234	-
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	-	21,630
	219,287	252,191
Due to related parties		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	98,500	81,474
Çelebi Holding A.Ş.	100,420	752
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	-	1,252,953
Payable to shareholders	635	724
	199,555	1,335,903
Major sales to related parties		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	45,643	13,279
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	56,876	18,846
Çelebi Güv. Sis. ve Dan. A.Ş.	29,216	11,314
Çelebi Holding A.Ş.	3,143	2,319
Çelebi Hizm. Gıd. İşl. Turizm Tic. A.Ş.	-	139
	134,878	45,897
Major purchases from to related parties (Services)		
Personnel expenses provided by related parties (*)		
Çelebi Hizmet Rest. İşl. Gıda Turizm A.Ş.	5,925,581	7,116,992
Çelebi Hizm. Gıd. İşl. Turizm Tic. A.Ş.	5,838,388	7,796,120
Çelebi Holding A.Ş.	4,102	42,325
	11,768,071	14,955,437

(*) 707 and 191 Personnel who have worked for the Company in previous years but were in the payrolls of Çelebi Hizmet Restaurant İşletme Gıda Turizm İnşaat Sanayii ve Ticaret A.Ş. and Çelebi Hizmet Gıda İşletmeleri Turizm Sanayii ve Ticaret A.Ş. and whose salaries were invoiced to the Company by the companies mentioned above, joined the Company’s payroll in November 2003 and December 2003 respectively.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
İlişkili şirketlere ödenen personel taşıma giderleri		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	2,242,010	2,331,726
Holding giderleri katılım payı (*)		
Çelebi Holding A.Ş.	1,792,873	1,660,930
İlişkili şirketlerden alınan maddi duran varlıklar		
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	9,366,493	7,935,177
İlişkili şirketlerden diğer alımlar (**)		
Çe-Tur Çelebi Turizm Tic. A.Ş.	832,353	889,634
Çelebi Hizm.Gid.İşl.Turizm Tic. A.Ş.	6,617	-
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	12,462	387,921
Çelebi GÜV. Sis.ve Dan. A.Ş.	237,113	45,581
Çelebi Holding A.Ş.	14,047	5
	1,102,592	1,323,141

(*) Çelebi Holding A.Ş.'den alınan holding giderleri katılım payları Çelebi Hava Servisi A.Ş'nin Çelebi Holding A.Ş.'den aldığı hukuki danışmanlık, mali danışmanlık, insan kaynakları danışmanlık hizmetlerini içermektedir. Bu giderler Çelebi Holding A.Ş.'nin iştirakleri arasında iştirak personel kişi sayıları, şirket ciroları ve aktif büyüklükleri gibi kriterler dikkate alınarak oluşturulan anahtar vasıtasıyla yapılmaktadır.

(**) Diğer alımlar, araç kirası, güvenlik, organizasyon bedelleri ve diğer sair giderlerden oluşmaktadır.

31 Aralık 2003 ve 2002 tarihi itibari ile ilişkili şirketler lehine, kredilerle ilgili verilen kefaletler aşağıdaki gibidir:

	Para Cinsi	31 Aralık 2003 Tutar	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Tutar	31 Aralık 2002 Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	TRL	900,000	900,000	206,570	206,570
Çelebi Holding A.Ş.	USD	-	-	4,000,000	7,449,558
Çelebi Hizm.Gid.İşl.Turizm Tic.A.Ş.	USD	-	-	106,684	198,687
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	USD	-	-	120,413	224,226
Çelebi Hizmet Rest.İşl.Gıda Turizm A.Ş.	EURO	-	-	150,153	291,444
			900,000		8,370,485

7. STOKLAR (NET)

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Ticari mallar	168,749	161,046
Diğer stoklar	474,347	310,574
Verilen sipariş avansları	39	264,701
	643,135	736,321

8. DİĞER ALACAKLAR VE DÖNEN VARLIKLAR (NET)

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Peşin ödenen giderler	1,165,482	1,119,705
Gelir tahakkukları	80,597	154,081
Devreden KDV	93,366	-
Verilen iş avansları	262,530	4,700
Personele verilen avanslar	23,433	45,211
İadesi talep edilen KDV	948,402	1,068,758
Diğer çeşitli alacaklar	131,007	5,890
	2,704,817	2,398,345

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

Guaranties given on behalf of related parties as of 31 December 2003 and 2002 are stated as below:

7. INVENTORIES (NET)

8. OTHER RECEIVABLES AND CURRENT ASSETS (NET)

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Prepaid expenses	1,165,482	1,119,705
Income accruals	80,597	154,081
VAT transferred	93,366	-
Business advances given	262,530	4,700
Advances given to personnel	23,433	45,211
Other VAT receivable	948,402	1,068,758
Other miscellaneous receivables	131,007	5,890
	2,704,817	2,398,345

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

9. FİNANSAL DURAN VARLIKLAR (NET)

Şirket'in 31 Aralık 2003 ve 2002 tarihleri itibarıyla finansal duran varlıkları, sermaye payları ve oranları aşağıdaki gibidir:

	Payı %	Maliyet Milyon TL	Değer düşüklüğü karşılığı Milyon TL	Net Defter Değeri Milyon TL
31 Aralık 2003				
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	94.80	977,158	(785,675)	191,483
31 Aralık 2002				
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	94.80	435,718	(435,718)	-

Şirket'in Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.'ye ("Çelebi Güvenlik") olan iştiraki Çelebi Güvenlik'in toplam aktif, hasılat, bilanço dışı yükümlülük bakımından küçük olması ve faaliyet hacminin düşük olması nedenleriyle mali tabloları önemli ölçüde etkilemeyeceği için konsolidasyona tabi tutulmamıştır. Çelebi güvenlik Türkiye'deki havaalanlarında havayolları şirketlerine güvenlik hizmeti vermektedir.

10. MADDİ DURAN VARLIKLAR (NET)

	Tesis, Makina ve Cihazlar Milyon TL	Taşıtlar Milyon TL	Demirbaşlar Milyon TL	Özel Maliyetler (*) Milyon TL	Toplam Milyon TL
Maliyet değeri					
1 Ocak 2003 açılış bakiyesi	73,202,963	3,361,014	7,590,225	28,493,326	112,647,528
Alımlar	4,351,135	26,613	356,983	8,942,675	13,677,406
Satışlar	(238,264)	(6,568)	-	-	(244,832)
31 Aralık 2003 kapanış bakiyesi	77,315,834	3,381,059	7,947,208	37,436,001	126,080,102
Birikmiş amortismanlar					
1 Ocak 2003 açılış bakiyesi	44,633,296	2,218,378	6,360,147	5,853,151	59,064,972
Dönem gideri	4,197,209	281,801	415,769	2,178,608	7,073,387
Satışlar	(219,101)	(6,568)	-	-	(225,669)
31 Aralık 2003 kapanış bakiyesi	48,611,404	2,493,611	6,775,916	8,031,759	65,912,690
Verilen Avanslar 31 Aralık 2003	-	-	-	-	93,620

31 Aralık 2003 İtibarıyla

Net Defter Değeri	28,704,430	887,448	1,171,292	29,404,242	60,261,032
--------------------------	-------------------	----------------	------------------	-------------------	-------------------

31 Aralık 2002 İtibarıyla

Net Defter Değeri	28,569,667	1,142,636	1,230,078	22,640,175	53,582,556
-------------------	------------	-----------	-----------	------------	------------

(*) Özel maliyetler, Şirket'in faaliyet gösterdiği havaalanlarında Devlet Hava Meydanları İşletmesi'nden ("DHMI") kiralanmış olan arsalar üzerine inşa etmiş olduğu istasyonlar ve diğer binalardan oluşmaktadır.

Finansal kiralama yoluyla alınan sabit kıymetlerin net bilanço değerleri:

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Tesis makina ve cihazlar	7,276,171	8,692,711
Taşıtlar	1,485	5,069
	7,277,656	8,697,780

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

9. LONG TERM FINANCIAL ASSETS (NET)

The Company's shares in its long term financial asset as of 31 December 2003 and 31 December 2002 were as follows:

	Share %	Cost TL Million	Provision for diminution of value TL Million	Net book value TL Million
31 December 2003				
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	94.80	977,158	(785,675)	191,483
31 December 2002				
Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş.	94.80	435,718	(435,718)	-

Long term financial asset in Çelebi Güvenlik Sistemleri ve Danışmanlık A.Ş. ("Çelebi Güvenlik") is not consolidated as it will not materially effect the financial statements due to immateriality of its total assets, sales, off-balance sheet liabilities and operation volume. Çelebi Güvenlik gives security services to airlines in Turkish airports.

10. TANGIBLE FIXED ASSETS (NET)

	Machinery and Equipment TL Million	Vehicles TL Million	Furniture and Fixtures TL Million	Leasehold Improvements (*) TL Million	Total TL Million
Acquisition cost					
Opening balance 1 January 2003	73,202,963	3,361,014	7,590,225	28,493,326	112,647,528
Additions	4,351,135	26,613	356,983	8,942,675	13,677,406
Disposals	(238,264)	(6,568)	-	-	(244,832)
Closing balance					
31 December 2003	77,315,834	3,381,059	7,947,208	37,436,001	126,080,102
Accumulated depreciation					
Opening balance 1 January 2003	44,633,296	2,218,378	6,360,147	5,853,151	59,064,972
Charge for the year	4,197,209	281,801	415,769	2,178,608	7,073,387
Disposals	(219,101)	(6,568)	-	-	(225,669)
Closing balance					
31 December 2003	48,611,404	2,493,611	6,775,916	8,031,759	65,912,690
Advances given as at 31 December 2003	-	-	-	-	93,620
Net book value at					
31 December 2003	28,704,430	887,448	1,171,292	29,404,242	60,261,032

Net book value at					
31 December 2002	28,569,667	1,142,636	1,230,078	22,640,175	53,582,556

(*) Leasehold improvements consist of stations and other buildings constructed on land rented from State Airports Administration ("DHMI").

Net book value of fixed assets purchased through financial leasing:

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Machinery and Equipment	7,276,171	8,692,711
Vehicles	1,485	5,069
	7,277,656	8,697,780

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

11. MADDİ OLMAYAN DURAN VARLIKLAR (NET)

	Bilgisayar Yazılımları
	Milyon TL
Maliyet Değeri	
1 Ocak 2003 açılış bakiyesi	1,117,757
Alımlar	54,970
31 Aralık 2003 kapanış bakiyesi	1,172,727
Birikmiş amortismanlar	
1 Ocak 2003 açılış bakiyesi	697,024
Dönem gideri	139,800
31 Aralık 2003 kapanış bakiyesi	836,824
31 Aralık 2003 İtibariyle Net Defter Değeri	335,903
31 Aralık 2002 İtibariyle Net Defter Değeri	420,733

12. MALİ BORÇLAR

	31 Aralık 2003	31 Aralık 2002
	Milyon TL	Milyon TL
Kısa vadeli banka kredileri	470,510	279,616

31 Aralık 2003 ve 2002 itibariyle kısa vadeli banka kredileri faizsiz spot kredilerden oluşmaktadır.

13. TİCARİ BORÇLAR

	31 Aralık 2003	31 Aralık 2002
	Milyon TL	Milyon TL
Kısa vadeli ticari borçlar	3,891,649	3,783,456
Borç senetleri	9,187	5,004
	3,900,836	3,788,460

14. DİĞER BORÇLAR VE GİDER TAHAKKUKLARI

	31 Aralık 2003	31 Aralık 2002
	Milyon TL	Milyon TL
Ödenecek vergi ve harçlar	343,943	282,626
Ödenecek SSK primleri	419,593	264,242
Karşılıklar	-	11,019
Personele borçlar	971,131	554,821
Diğer çeşitli borçlar ve yükümlülükler	44,082	405,919
	1,778,749	1,518,627

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

11. INTANGIBLE ASSETS (NET)

	Computer Software TL Million
Acquisition cost	
Opening balance 1 January 2003	1,117,757
Additions	54,970
Closing balance 31 December 2003	1,172,727
Accumulated depreciation	
Opening balance 1 January 2003	697,024
Charge for the year	139,800
Closing balance 31 December 2003	836,824
Net book value at 31 December 2003	335,903
Net book value at 31 December 2002	420,733

12. BORROWINGS

	31 December 2003 TL Million	31 December 2002 TL Million
Short term bank loans	470,510	279,616

Bank loans as of 31 December 2003 and 31 December 2002 consists of spot loans with no interest charge.

13. TRADE PAYABLES

	31 December 2003 TL Million	31 December 2002 TL Million
Short term trade payables	3,891,649	3,783,456
Notes payable	9,187	5,004
	3,900,836	3,788,460

14. OTHER PAYABLES AND CURRENT LIABILITIES

	31 December 2003 TL Million	31 December 2002 TL Million
Taxes and dues payable	343,943	282,626
Social security premiums payable	419,593	264,242
Provisions	-	11,019
Due to personnel	971,131	554,821
Other payables and liabilities	44,082	405,919
	1,778,749	1,518,627

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

15. VERGİ

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Ödenecek kurumlar vergisi:		
Kurumlar vergisi karşılığı	4,832,147	13,159,679
Peşin ödenmiş vergi ve fonlar (-)	(4,593,607)	(9,478,941)
	238,540	3,680,738
	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Vergi gideri:		
Cari vergi gideri	4,832,147	13,159,679
Ertelenmiş vergi gideri/(faydası)	(571,556)	2,358,314
	4,260,591	15,517,993

Kurumlar Vergisi:

Şirket, Türkiye’de geçerli olan kurumlar vergisine tabidir. Şirket’in cari dönem faaliyet sonuçlarına ilişkin tahmini vergi yükümlülükleri için ekli mali tablolarda gerekli karşılıklar ayrılmıştır.

Vergiye tabi kurum kazancı üzerinden tahakkuk ettirilecek kurumlar vergisi oranı, ticari kazancın tespitinde gider yazılan vergi matrahından indirilemeyen giderlerin eklenmesi ve yurtiçinde yerleşik şirketlerden alınan temettüleri, vergiye tabi olmayan gelirler ve kullanılan yatırım indirimleri düşüldükten sonra kalan matrah üzerinden hesaplanmaktadır.

Geçerli olan Kurumlar Vergisi oranları:

- 2002 ve önceki yıllar: %30’u kurumlar vergisi ve ilave %10 fon payı olmak üzere toplam %33.
- 2003 yılı: %30 (%10 oranındaki fon payı kaldırılmıştır).
- 2004 yılı: %33 (Resmi Gazete’nin 2 Ocak 2004 tarihli sayısında yayınlanan 5035 sayılı kanun ile kurumlar vergisi oranı %30’dan %33’e yükseltilmiştir).

Türkiye’de geçici vergi üçer aylık dönemler itibariyle hesaplanmakta ve tahakkuk ettirilmektedir. Geçici kurumlar vergisi oranı 24 Nisan 2003 tarihinden geçerli olmak üzere %25’ten %30’a yükseltilmiştir. Bu oran 2004 yılında ise %33 olarak belirlenmiştir.

Zararlar, gelecek yıllarda oluşacak vergilendirilebilir kardan düşülmek üzere, maksimum 5 yıl taşınabilir. Ancak oluşan zararlar geriye dönük olarak, önceki yıllarda oluşan karlardan düşülemez.

Türkiye’de vergi değerlendirmesiyle ilgili kesin ve kati bir mutabakatlaşma prosedürü bulunmamaktadır. Şirketler ilgili yılın hesap kapama dönemini takip eden yılın 15 Nisan tarihine kadar vergi beyannamelerini hazırlamaktadır. Vergi Dairesi tarafından bu beyannameler ve buna baz olan muhasebe kayıtları 5 yıl içerisinde incelenerek değiştirilebilirler.

Gelir Vergisi Stopajı:

Kurumlar vergisine ek olarak, dağıtılması durumunda kar payı elde eden ve bu kar paylarını kurum kazancına dahil ederek beyan eden tam mükellef kurumlara ve yabancı şirketlerin Türkiye’deki şubelerine dağıtılanlar hariç olmak üzere kar payları üzerinden ayrıca gelir vergisi stopajı ve fon payı hesaplanması gerekmektedir. Gelir vergisi stopajı 24 Nisan 2003 tarihinden itibaren tüm şirketlerde %10 olarak ilan edilmiştir. Dağıtılmayıp sermayeye ilave edilen kar payları gelir vergisi stopajına tabi değildir.

2002 ve öncesinde kurumlar vergisinden istisna edilen bazı kazançlar üzerinden dağıtıma bağlı olmaksızın yapılan istisna kazanç stopajı genel olarak kaldırılmıştır. Ancak, 24 Nisan 2003 tarihinden önce alınmış yatırım teşvik belgelerine istinaden yararlanılan yatırım indirimi tutarı üzerinden hala %19.8 vergi tevkifatı yapılması gerekmektedir. Şirket şirketlerinin karları indirim istisnasına konu olabilecek tutara ulaşıncaya dek, bu indirimden yararlanılabilir. Şirketlerin kar etmemesi ya da zararda olması durumunda bu indirim hakkı sonraki yıllarda elde edilecek karlar üzerinden hesaplanacak vergiden düşülmek üzere sonraki yıllara taşınabilir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

15. TAXATION

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Current Tax Payable:		
Current corporate and income tax	4,832,147	13,159,679
Prepaid taxes and funds (-)	(4,593,607)	(9,478,941)
	238,540	3,680,738

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Taxation:		
Current income tax	4,832,147	13,159,679
Deferred tax charge/(benefit)	(571,556)	2,358,314
	4,260,591	15,517,993

Corporate Tax:

The Company is subject to Turkish corporate taxes. Provision is made in the accompanying financial statements for the estimated charge based on the Company’s results for the year.

Corporate tax is applied on taxable corporate income, which is calculated from the statutory accounting profit by adding back non-deductible expenses, and by deducting dividends received from resident companies, other exempt income and investment incentives utilized.

The effective rates of tax are as follows:

- In 2002 and prior years: 33%, being 30% corporate tax plus a 10% surcharge of funds contribution on corporate tax.
- In 2003: 30% (10% fund contribution was abolished).
- In 2004: 33% (the corporate tax rate was increased from 30% to 33% by Law No. 5035 published in the Official Gazette on 2 January 2004).

In Turkey, advance tax returns are filed on a quarterly basis. The advance corporate income tax rate was increased from 25% to 30%, effective from 24 April 2003, and to 33% for 2004.

Losses can be carried forward for offsetting against future taxable income for up to 5 years. Losses cannot be carried back for offsetting against profits from previous periods.

In Turkey there is no procedure for a final and definitive agreement on tax assessments. Companies file their tax returns within 15 April following the close of the accounting year to which they relate. Tax authorities may, however, examine such returns and the underlying accounting records and may revise assessments within five years.

Income withholding tax

In addition to corporate taxes, companies should also calculate income withholding taxes and funds surcharge on any dividends distributed, except for companies receiving dividends who are resident companies in Turkey and Turkish branches of foreign companies. The rate of income withholding tax is 10% starting from 24 April 2003. Undistributed dividends incorporated in share capital are not subject to income withholding taxes.

Income withholding tax was also calculated in 2002 and prior years on various types of income and gains exempt from corporation tax, whether distributed or not. Such withholding tax has been removed in general. However, 19.8% withholding tax is still applied to investment allowances relating to investment incentive certificates obtained prior to 24 April 2003. Such allowances may be used to relieve corporation tax liability until the profits reach the calculated level of exemption. If companies fail to make a profit or incur losses, any allowance outstanding may be carried forward to following years so as to be deducted from taxable income of subsequent profitable years.

Enflasyon Göre Düzeltilmiş Vergi Hesaplaması:

2003 yılı ve önceki dönemlerde, sabit kıymetlerin ve buna bağlı olarak amortismanlarının senelik olarak yeniden değerlemeye tabi tutulmaları haricinde; vergiye esas dönem karı enflasyona göre düzeltilmiş tutarları üzerinden hesaplanmamaktaydı. 30 Aralık 2003 tarih ve 25332 sayılı Resmi Gazete’de yayımlanan 5024 sayılı Kanun Türkiye’de enflasyon muhasebesi uygulamasının 2004 yılı ve gelecek dönemlerde geçerli olacak şekilde; gerçek enflasyon oranının kanunda belirlenen sınırlara ulaşması durumunda uygulanması gerekmektedir. Vergi mevzuatındaki enflasyon muhasebesi ilkeleri UMS 29 "Yüksek Enflasyonlu Ekonomilerde Finansal Raporlama" standardındaki hükümlerden önemli ölçüde farklılık göstermemektedir. 2004 yılının ilk çeyreğinde verilecek olan ilk geçici vergi döneminde bu hükümlerin uygulanması isteye bağlıdır.

Ertelenmiş Vergi:

Şirket vergiye esas yasal mali tabloları ile UFRS'ye göre hazırlanmış mali tabloları arasındaki farklılıklardan kaynaklanan geçici zamanlama farkları için ertelenmiş vergi aktifi ve pasifini muhasebeleştirmektedir. Söz konusu farklılıklar genellikle bazı gelir ve gider kalemlerinin vergiye esas tutarları ile UFRS'ye göre hazırlanan mali tablolarda farklı dönemlerde yer almasından kaynaklanmakta olup kıdem tazminatı, şüpheli alacak karşılığı gibi kalemler üzerinden hesaplanmaktadır.

Geçmiş yıllarda, enflasyona göre düzeltilmiş sabit kıymetlerin net defter değeri ile yasal kayıtlardaki nominal net defter değerleri arasındaki farklar, geçici zamanlama farklılığı olarak dikkate alınarak bu baz üzerinden ertelenmiş vergi hesaplanmaktaydı.

Maliye Bakanlığı’nın 2004 yılından itibaren uygulamaya koyacağı enflasyon muhasebesi uygulanması yükümlülüğü aynı zamanda 31 Aralık 2003 tarihli yasal kayıtların enflasyona göre düzeltmeye tabi tutulmasını ve bu tarihin yeni enflasyon muhasebesi uygulaması için başlangıç noktası olarak kabul edilmesi ve geçmiş dönemlerdeki düzeltme farklılıklarının vergiden muaf gelir olarak dikkate alınmasını gerektirmektedir. Buna bağlı olarak sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplanmasında, Şirket’in Maliye Bakanlığı’nın enflasyon muhasebesi uygulaması sonucu tespit edilecek yeni sabit kıymet net defter değerleriyle, Uluslararası Finansal Raporlama Standartlarına göre tespit edilen sabit kıymet net defter değerleri arasındaki fark kullanılmalıdır. Rapor tarihi itibariyle, Şirket’in 31 Aralık 2003 tarihi itibariyle sabit kıymetlerinin net defter değerini Maliye Bakanlığı’nın enflasyon muhasebesi uygulamasına göre hesaplaması mümkün olmamıştır. Dolayısıyla ekteki mali tablolarda sabit kıymetler üzerinden ertelenmiş vergi hesaplanmasında, Şirket’in enflasyon muhasebesi uygulanmamış sabit kıymetleri baz olarak alınmıştır.

Ertelenmiş vergiye ve kurumsal vergiye baz teşkil eden kalemler aşağıda belirtilmiştir:

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Ertelenmiş vergiye tabi zamanlama farklılıkları:		
Maddi duran varlıkların değerlenmesi	34,027,490	35,722,942
Kıdem tazminatı karşılığı	(3,901,071)	(3,575,481)
Şüpheli alacak karşılığı	(996,447)	-
	29,129,972	32,147,461
Ertelenmiş vergi (aktifleri)/pasifleri:		
Maddi duran varlıkların değerlenmesi	10,208,247	11,788,570
Kıdem tazminatı karşılığı	(1,170,321)	(1,179,909)
Şüpheli alacak karşılığı	(298,934)	-
Ertelenmiş vergi (aktifli)/pasifi	8,738,992	10,608,661
Ertelenmiş vergi (aktifli)/pasifi hareketleri:		
1 Ocak, açılış bakiyesi	10,608,661	10,794,748
Parasal kazanç	(1,298,113)	(2,544,401)
Ertelenmiş vergi karşılığı	(571,556)	2,358,314
31 Aralık, kapanış bakiyesi	8,738,992	10,608,661

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

Inflation Adjusted Tax Calculation

For 2003 and previous years, taxable profits were calculated without any inflation adjustment to the statutory records, except that fixed assets and the related depreciation were revalued annually. Law No. 5024 published in the Official Gazette No. 25332 on 30 December 2003 requires the application of inflation accounting in Turkey in 2004 and future years for tax purposes, if the actual rate of inflation meets certain thresholds, using principles which do not differ substantially from the principles in IAS 29 "Financial Reporting in Hyperinflationary Economies". Application of the new principles is optional in the first quarterly advance tax return in 2004.

Deferred Tax

The Company recognizes deferred tax assets and liabilities based upon temporary differences arising between its financial statements as reported for IFRS purposes and its statutory tax financial statements. These differences usually result in the recognition of revenue and expenses in different reporting periods for IFRS and tax purposes. These timing differences are calculated over retirement pay provision, and doubtful receivable provision, etc.

In previous years, the difference between the net book values of fixed assets in the historical statutory books of account and inflation adjusted net book values were considered as a taxable temporary difference, on which deferred tax was calculated.

The Ministry of Finance's requirement to apply inflation accounting from 2004 onwards includes a requirement to calculate an inflation-adjusted statutory balance sheet for 31 December 2003, which will form the starting point for the new inflation accounting, and in which the uplifts from the former book values are a tax-exempt gain. Accordingly, deferred tax relating to fixed assets should be calculated for the differences between net book values of fixed assets based on application of inflation accounting in accordance with Ministry of Finance's inflation accounting method and based on IFRS's inflation accounting principles. As of the date of this report, net book value of the Company's fixed assets could not be calculated in accordance with the Ministry of Finance's inflation accounting method, therefore in the accompanying financial statements, deferred tax on fixed assets is calculated based on the Company's historical fixed asset amounts.

The balances which form the base for deferred tax and corporate tax are given below:

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Temporary differences subject to deferred tax:		
Restatement of fixed assets	34,027,490	35,722,942
Retirement pay provision	(3,901,071)	(3,575,481)
Provision for doubtful receivables	(996,447)	-
	29,129,972	32,147,461
Components of Deferred Tax (Assets)/Liabilities:		
Restatement of fixed assets	10,208,247	11,788,570
Retirement pay provision	(1,170,321)	(1,179,909)
Provision for doubtful receivables	(298,934)	-
Deferred Tax (Asset)/Liability	8,738,992	10,608,661
Movement of Deferred Tax (Assets)/Liabilities:		
Opening balance at 1 January	10,608,661	10,794,748
Monetary gain	(1,298,113)	(2,544,401)
Taxation (benefit)/charge on deferred tax	(571,556)	2,358,314
Closing balance at 31 December	8,738,992	10,608,661

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

16. KIDEM TAZMİNATI KARŞILIĞI

Türkiye’de mevcut kanunlar çerçevesinde, Şirket bir yıllık hizmet süresini dolduran ve herhangi bir geçerli nedene bağlı olmaksızın işine son verilen, askerlik hizmeti için göreve çağrılan, vefat eden, erkekler için 25 kadınlar için 20 yıllık hizmet süresini dolduran yada emeklilik yaşına gelmiş (kadınlarda 58, erkeklerde 60 yaş) personeline kıdem tazminatı ödemesi yapılmak zorundadır.

Kıdem tazminatı ödemeleri, her hizmet yılı için 30 günlük brüt maaş üzerinden hesaplanmaktadır. İlgili bilanço tarihi itibarıyla ödenecek kıdem tazminatı, 2003 senesi aylık 1,389,950,000 TL tavanına tabidir (2002: 1,260,150,000 TL).

Yeniden düzenlenmiş UMS 19 ("Personele Sağlanan Haklar") standardı yükümlülüğün gelecek dönemlere ait olduğunu dikkate alarak, yükümlülüğün muhasebeleştirilmesini daha açık hale getirmiştir:

- Netinin reel iskonto oranını vereceği tahmini bir enflasyon beklentisi ve uygun bir iskonto oranı belirlenmelidir. Hesaplanan reel iskonto oranı gelecekte ödenecek kıdem tazminatı ödemelerinin bilanço tarihi itibarıyla bugünkü değerlerinin hesaplanmasında kullanılmalıdır.
- İsteğe bağlı işten ayrılmalar neticesinde ödenmeyip, Şirket’e kalacak olan kıdem tazminatı tutarlarının tahmini oranı da dikkate alınmalıdır.

Sonuç olarak, 31 Aralık 2003 itibarıyla hesaplanan 8,003,478 Milyon TL tutarındaki (2002: 6,602,672 Milyon TL) Şirket çalışanları ilişkin karşılık, bugünkü değerlerinin tahmin edilmesi yoluyla ekli mali tablolara yansıtılmıştır. Yukarıdaki tarihler itibarıyla kıdem tazminatı yükümlülükleri, yıllık %18 enflasyon ve %25 iskonto oranı tahmin edilerek hesaplanan yaklaşık yıllık 6 reel iskonto oranı kullanılarak belirlenmiştir.

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
1 Ocak itibarıyla karşılık	3,575,481	3,278,310
Dönem gideri	763,099	1,069,892
Parasal kazanç	(437,509)	(772,721)
31 Aralık itibarıyla karşılık	3,901,071	3,575,481

17. TAAHHÜTLER VE YÜKÜMLÜLÜKLER

				2003 Toplam Milyon TL
Teminat mektupları	EURO	US \$	Milyon TL	
	185,780	2,082,902	3,236,523	6,468,110

				2002 Toplam Milyon TL
Teminat mektupları	EURO	US \$	Milyon TL	
	-	2,378,277	3,192,914	7,622,192

Şirket’in faaliyet gösterdiği havaalanlarında inşa etmiş olduğu istasyonların bulunduğu arsalar Devlet Hava Meydanları İşletmesi’nden ("DHMI") kiralanmıştır. Bu arsaların üzerindeki istasyon binaları Şirket tarafından yaptırılmış ve Şirket’in maddi duran varlıklarına özel maliyet olarak kaydedilmiştir. 31 Aralık 2003 tarihi itibarıyla bu istasyonların net defter değeri 29,404,242 Milyon TL’dir. Şirket’in DHMI ile yaptığı kiralama anlaşması bir yıl için geçerlidir. Eğer taraflardan herhangi bir itiraz gelmezse, anlaşma, her sene başında kendi kendine yenilenmektedir. Şirket bu istasyon binalarını ekonomik ömrü olan 15 yıl içerisinde amorti etmektedir. DHMI’nin bu süre içinde kira sözleşmesini yenilememesi durumunda Şirket’in söz konusu özel maliyetlerini daha kısa bir süre içerisinde amorti etmesi gerekebilir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

16. RETIREMENT PAY PROVISION

Under Turkish law, the Company is required to pay employment termination benefits to each employee who has completed one year of service and whose employment is terminated without due cause, is called up for military service, dies or who retires after completing 25 years of service (20 years for women) and achieves the retirement age (58 for women and 60 for men).

The provision is made in respect of all eligible employees, at a rate of 30 days gross pay for each year of service. The rate of pay is that ruling at the respective balance sheet dates, subject to a maximum of TL 1,389,950,000 per month as of 31 December 2003. (31 December 2002: TL 1,260,150,000)

IAS 19 ("Employee Benefits" Revised) standard made clearer the obligation to consider the issues related to accounting for a future benefit:

- An expected inflation rate and an appropriate discount rate should both be determined, the net of these being the real discount rate. This real discount rate should be used to discount future retirement payments to their present value at the balance sheet date.
- The anticipated rate of forfeitures should be considered.

Consequently, in the accompanying financial statements as at 31 December 2003 and 31 December 2002, the provision has been calculated by estimating the present value of the future probable obligation of the Company amounting to TL 8,003,478 Million (31 December 2002: TL 6,602,672 Million) arising from the retirement of the employees. The provisions at the respective balance sheet dates have been calculated assuming an annual inflation rate of 18% and a discount rate of 25%, resulting in a real discount rate of approximately 6%.

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Provision at 1 January	3,575,481	3,278,310
Charge for the period	763,099	1,069,892
Monetary gain	(437,509)	(772,721)
Provision at 31 December	3,901,071	3,575,481

17. COMMITMENTS AND CONTINGENCIES

Letters of Guarantee	EURO	US \$	TL Million	2003
				Total TL Million
	185,780	2,082,902	3.236.523	6,468,110

Letters of Guarantee	EURO	US \$	TL Million	2002
				Total TL Million
	-	2,378,277	3,192,914	7,622,192

In the airports where the Company operates, the land on which the stations are constructed are rented from State Airports Administration ("DHMI"). Station buildings on these lands are constructed by the Company and recorded as leasehold improvements on tangible fixed assets of the Company. As of 31 December 2003 the net book value of these stations is TL 29,404,242 Million. The rent contract between the Company and DHMI is valid for one year. The contract is renewed at the beginning of each year if there is not any objection from one of the parties. The Company depreciates these station buildings in 15 years based on their useful lives. If DHMI does not renew the contract during this period the Company might have to depreciate the buildings in a shorter period of time.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

18. SERMAYE VE YASAL YEDEKLER

31 Aralık 2003 ve 2002 itibariyle sermaye yapısı aşağıdaki gibidir:

Ortaklar	(%)	31 Aralık 2003	(%)	31 Aralık 2002
		Milyon TL		Milyon TL
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	4,711,500	52.35	2,355,750
Engin Çelebioğlu	10.01	900,900	10.01	450,450
Can Çelebioğlu	10.45	940,800	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	940,800	10.45	470,400
Diğer	16.73	1,506,000	16.73	753,000
Tarihi değerle sermaye	100	9,000,000	100	4,500,000
Enflasyon düzeltmesi		113,408		4,613,408
Yeniden düzenlenmiş sermaye		9,113,408		9,113,408

Şirket'in 31 Aralık 2003 ve 2002 tarihi itibari ile 9,000,000 Milyon TL tutarındaki sermayesi, nominal değeri 1,000 TL olan 9,000,000,000 adet hisseden oluşmaktadır (2002: 4,500,000,000 adet).

Yasal yedekler Türk Ticaret Kanunu'na göre ayrılan birinci ve ikinci tertip yasal yedeklerden oluşmaktadır. Birinci tertip yasal yedekler, tüm yedekle tarihi ödenmiş sermayenin 20'sine erişene kadar, geçmiş dönem ticari karından yıllık 5 oranında ayrılır. İkinci tertip yasal yedekler, birinci tertip yasal yedek ve temettülerden sonra, tüm nakdi temettü dağıtımları üzerinden yıllık 10 oranında ayrılır.

Öz sermaye enflasyon düzeltme farkları hesabının 31 Aralık 2003 ve 2002 tarihleri itibariyle detayı aşağıdaki gibidir: Şirket'in SPK'nun 15 Kasım 2003 tarihinde yayımlamış olduğu, Seri XI No: 25 sayılı "Sermaye Piyasasında Muhasebe Standartları Hakkında Tebliğ"ine göre 31 Aralık 2003 ve 2002 tarihleri itibariyle özsermaye hesapları aşağıdaki gibidir:

	31 Aralık 2003	31 Aralık 2002
	Milyon TL	Milyon TL
Sermaye	9,000,000	4,500,000
Yasal yedekler	6,327,363	2,250,000
Olağanüstü yedekler	21,603	21,311
Öz sermaye enflasyon düzeltme farkları (*)	9,625,511	13,556,988
Net dönem karı	11,445,907	26,144,078
Birikmiş karlar	23,432,830	23,670,035
	59,853,214	70,142,412
Öz sermaye enflasyon düzeltme farkları (*)		
Sermaye	113,408	4,613,408
Yasal yedekler	9,501,602	8,933,120
Olağanüstü yedekler	10,501	10,460
	9,625,511	13,556,988

Halka açık şirketler, temettü dağıtımlarını SPK'nın öngördüğü şekilde aşağıdaki gibi yaparlar:

1 Ocak 2004 tarihinden itibaren geçerli olmak üzere Seri: XI No: 25 sayılı tebliğ uyarınca UFRS'ye uygun olarak hazırlanan mali tablolar esas alınarak hesaplanan 2003 yılı faaliyetlerinden elde edilen karlar dikkate alınmak üzere, dağıtılabılır karın en az %20'si oranında kar dağıtımı zorunluluğu getirilmiştir. Bu dağıtım şirketlerin genel kurullarının alacağı karara bağlı olarak nakit olarak ya da dağıtılabılır karın %20'sinden aşağı olmamak üzere bedelsiz hisse senedi olarak ya da belli oranda nakit, belli oranda bedelsiz hisse senedi dağıtılması suretiyle gerçekleştirilebilecektir.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

18. SHAREHOLDERS' EQUITY AND LEGAL RESERVE

As of 31 December 2003 and 31 December 2002 the share capital is held as follows:

	31 December 2003		31 December 2002	
	(%)	TL Million	(%)	TL Million
Shareholders				
Çelebi Holding A.Ş.	52.35	4,711,500	52.35	2,355,750
Engin Çelebioğlu	10.01	900,900	10.01	450,450
Can Çelebioğlu	10.45	940,800	10.45	470,400
Canan Çelebioğlu Tokgöz	10.45	940,800	10.45	470,400
Others	16.73	1,506,000	16.73	753,000
Historical Capital	100	9,000,000	100	4,500,000
Inflation adjustment		113,408		4,613,408
Restated Capital		9,113,408		9,113,408

The company’s share capital consists of 9,000,000,000 shares (2002: 4,500,000,000 shares).

The legal reserves consist of first and second legal reserves, appropriated in accordance with the Turkish Commercial Code. The first legal reserve is appropriated out of historical statutory profits at the rate of 5% per annum, until the total reserve reaches 20% of the historical paid-in share capital. The second legal reserve is appropriated after the first legal reserve and dividends, at the rate of 10% per annum of all cash dividend distributions.

Shareholders’ equity accounts of the Company according to the Capital Market Board ("CMB") Communiqué No: 25 of Series XI, "Communiqué on Capital Market Accounting Standards", published on 15 November 2003 are as follows:

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Capital	9,000,000	4,500,000
Legal reserves	6,327,363	2,250,000
Extraordinary reserves	21,603	21,311
Inflation adjustment to equity (*)	9,625,511	13,556,988
Profit for the year	11,445,907	26,144,078
Retained earnings	23,432,830	23,670,035
	59,853,214	70,142,412
Inflation adjustment to equity (*)		
Capital	113,408	4,613,408
Legal reserves	9,501,602	8,933,120
Extraordinary reserves	10,501	10,460
	9,625,511	13,556,988

Publicly traded companies are required to declare dividends in accordance with the announcement of Capital Market Board ("CMB") which is as follows:

Applicable from 1 January 2004, according to Communiqué No: 25 of Series XI, current year net income per financial statements prepared in accordance with IFRS, should be taken into account in profit distribution which should not be less than 20% of the distributable profit. According to the decision of the companies’ general assemblies, profit distribution can be made in terms of cash, free shares or both in certain proportions.

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.

31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

19. NET SATIŞLAR

	31 Aralık 2003	31 Aralık 2002
	Milyon TL	Milyon TL
Verilen yer hizmetleri	100,620,543	126,714,974
Satılan uçak yakıtı	2,988,209	15,705,428
	103,608,752	142,420,402
Satış iadeleri (-)	(1,772,493)	(1,882,757)
	101,836,259	140,537,645

20. SATIŞLARIN MALİYETİ

	2003	2002
	Milyon TL	Milyon TL
Satılan uçak yakıtı (-)	3,230,532	15,549,609
Personel giderleri (-)	25,846,498	30,165,502
Ulaşım, temizlik ve benzeri giderler (-)	6,370,210	7,597,776
Yakıt giderleri (-)	2,424,914	2,333,240
Kira giderleri (-)	6,126,736	2,380,750
Royalti gideri (-)	12,670,192	14,997,801
Çalışma ruhsatı giderleri (-)	2,579,746	2,893,902
Amortisman (-)	5,830,801	4,454,132
Diğer maliyetler (-)	3,183,473	4,178,806
	68,263,102	84,551,518

21. FAALİYET GİDERLERİ

	2003	2002
	Milyon TL	Milyon TL
Genel yönetim giderleri (-)	12,362,984	12,874,048
	12,362,984	12,874,048

22. FİNANSMAN GİDERLERİ (NET)

	2003	2002
	Milyon TL	Milyon TL
Kambiyo karları	3,223,090	12,460,692
Faiz gelirleri	683,437	1,373,071
Menkul kıymet satış karları	1,891	2,208
Kambiyo zararları (-)	(6,559,535)	(10,339,702)
Kısa vadeli borçlanma maliyeti (-)	(126,139)	(141,314)
	(2,777,256)	3,354,955

23. DİĞER GELİRLER/(GİDERLER) (NET)

	2003	2002
	Milyon TL	Milyon TL
Kira gelirleri	488,831	498,919
Şüpheli alacak karşılığı giderleri (-)	(994,756)	(446,946)
Finansal duran varlıklar değer düşüklüğü karşılığı gideri	(349,957)	-
Diğer çeşitli gelirler	600,055	697,186
Diğer giderler	(457,190)	(181,410)
	(713,017)	567,749

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

19. NET SALES

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Ground handling services given	100,620,543	126,714,974
Fuel sales	2,988,209	15,705,428
	103,608,752	142,420,402
Sales returns (-)	(1,772,493)	(1,882,757)
	101,836,259	140,537,645

20. COST OF SALES

	2003	2002
	TL Million	TL Million
Cost of fuel sales (-)	3,230,532	15,549,609
Personnel expenses (-)	25,846,498	30,165,502
Transportation, cleaning and similar expenses (-)	6,370,210	7,597,776
Fuel expenses (-)	2,424,914	2,333,240
Rent expenses (-)	6,126,736	2,380,750
Royalty expenses (-)	12,670,192	14,997,801
Working license expenses (-)	2,579,746	2,893,902
Depreciation charges (-)	5,830,801	4,454,132
Other costs (-)	3,183,473	4,178,806
	68,263,102	84,551,518

21. OPERATING EXPENSES

	2003	2002
	TL Million	TL Million
General administrative expenses (-)	12,362,984	12,874,048
	12,362,984	12,874,048

22. FINANCE (EXPENSE)/INCOME (NET)

	2003	2002
	TL Million	TL Million
Exchange gains	3,223,090	12,460,692
Interest income	683,437	1,373,071
Profit on sale of marketable securities	1,891	2,208
Exchange losses (-)	(6,559,535)	(10,339,702)
Cost of short term borrowings (-)	(126,139)	(141,314)
	(2,777,256)	3,354,955

23. OTHER (EXPENSES)/INCOME (NET)

	2003	2002
	TL Million	TL Million
Rent income	488,831	498,919
Doubtful receivables provision expenses (-)	(994,756)	(446,946)
Diminution in value of long term financial assets (-)	(349,957)	-
Other various income	600,055	697,186
Other expenses	(457,190)	(181,410)
	(713,017)	567,749

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
31 ARALIK 2003 VE 2002 TARİHLERİ İTİBARIYLA
MALİ TABLOLARA İLİŞKİN DİPNOTLAR

24. İŞLETME SERMAYESİNDE GERÇEKLEŞEN DEĞİŞİM

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Dönen varlıklar ve kısa vadeli borçlardaki değişim:		
Ticari alacaklar	(1,053,943)	224,311
Stoklar	93,186	(442,813)
İlişkili şirketlerden alacaklar	32,904	(252,191)
Diğer alacaklar ve dönen varlıklar	(306,472)	(304,707)
Ticari borçlar	112,376	1,374,493
İlişkili şirketlere borçlar	(1,136,348)	(170,307)
Diğer borçlar ve gider tahakkukları	260,122	(1,854,645)
	(1,998,175)	(1,425,859)

25. DİĞER YATIRIM FAALİYETLERİNDE GERÇEKLEŞEN DEĞİŞİM

	31 Aralık 2003 Milyon TL	31 Aralık 2002 Milyon TL
Diğer uzun vadeli alacaklar	(125,634)	(1,873)
Diğer duran varlıklar	-	23,168
Uzun vadeli borçlar	(963)	(3,093)
	(126,597)	18,202

26. BİLANÇO TARİHİNDEN SONRA ORTAYA ÇIKAN HUSUSLAR

1 Ocak 2004'den başlayarak 1,389,950,000 TL olan kıdem tazminatı tavanı 1,485,430,000 TL'na yükseltilmiştir.

Şirket, Kazakistan'da kurulu ATMA/Atyrau Havalimanı ve Taşıma A.Ş. ile müştereken teklif verme suretiyle, DHMİ tarafından açılan Antalya Havalimanı 2. Dış Hatlar Terminal Binası ile Müteammimlerinin yap işlet devret modeli ile yaptırılması ihalesini 4 Kasım 2003 tarihinde kazanmış ve 24 Şubat 2004 tarihinde imtiyaz sözleşmesini imzalamıştır. Şirket bu sebeple kurulan Çelebi IC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım İşletme A.Ş. unvanlı 19,000,000 Milyon TL sermayeli Şirket'e kurucu ortak olarak %50 oranında iştirak etmiş olup yeni kurulan şirket 23 Mart 2004 tarihinde Antalya Ticaret Siciline tescil edilmiştir.

27. YABANCI PARA POZİSYONU

31 Aralık 2003	US \$	EURO	GBP	Toplam Milyon TL
Kasa	273	1,456	214	3,452
Bankalar	5,712,626	276,538	3,615	8,465,415
Ticari alacaklar	3,158,809	699,927	-	5,630,598
Toplam Aktifler				14,099,465
Ticari borçlar	(842,734)	(44,367)	(2,299)	(1,259,434)
Net Yabancı Para Pozisyonu				12,840,031

31 Aralık 2002	US \$	EURO	GBP	Toplam Milyon TL
Kasa	716	269	47	1,995
Bankalar	16,949,494	24,944	-	31,614,978
Ticari alacaklar	3,074,967	-	-	5,726,787
Toplam Aktifler				37,343,760
Ticari borçlar	(917,860)	(2,385)	-	(1,722,309)
Net Yabancı Para Pozisyonu				35,621,451

ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş.
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS
FOR THE YEARS ENDED 31 DECEMBER 2003 AND 31 DECEMBER 2002

24. CHANGES IN WORKING CAPITAL

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Changes in operating assets and liabilities:		
Trade receivables	(1,053,943)	224,311
Inventories	93,186	(442,813)
Due from related parties	32,904	(252,191)
Other receivables and current assets	(306,472)	(304,707)
Trade payables	112,376	1,374,493
Due to related parties	(1,136,348)	(170,307)
Other payables and expense accruals	260,122	(1,854,645)
	(1,998,175)	(1,425,859)

25. CHANGES IN OTHER INVESTING ACTIVITIES

	31 December 2003	31 December 2002
	TL Million	TL Million
Long- term receivables	(125,634)	(1,873)
Other long- term assets	-	23,168
Long- term payables	(963)	(3,093)
	(126,597)	18,202

26. SUBSEQUENT EVENTS

Termination indemnity ceiling that is TL 1,389,950,000 as at 31 December 2003 has been increased to TL 1,485,430,000 commencing on 1 January 2004.

In 4 November 2003, the Company has won the bid of Antalya Airport 2nd International Terminal Building construction project through built, operate and transfer method through a offer given together with ATMA/Atyrau Havalimanı ve Taşıma A.Ş., founded in Kazakhstan and the Company signed the special privilege agreement on 24 February 2004. As the founder shareholder of Çelebi IC Antalya Havalimanı Terminal Yatırım İşletme A.Ş. which is founded for the construction of the terminal building with TL 19,000,000 Million capital, the Company participated to this company with 50% share and the recently founded company is registered to Antalya Trade Registry on 23 March 2004.

27. FOREIGN CURRENCY POSITION

				Total
31 December 2003	US \$	EURO	GBP	TL Million
Cash on hand	273	1,456	214	3,452
Banks	5,712,626	276,538	3,615	8,465,415
Trade receivables	3,158,809	699,927	-	5,630,598
Total assets				14,099,465
Trade payables	(842,734)	(44,367)	(2,299)	(1,259,434)
Foreign currency position (net)				12,840,031

				Total
31 December 2002	US \$	EURO	GBP	TL Million
Cash on hand	716	269	47	1,995
Banks	16,949,494	24,944	-	31,614,978
Trade receivables	3,074,967	-	-	5,726,787
Total assets				37,343,760
Trade payables	(917,860)	(2,385)	-	(1,722,309)
Foreign currency position (net)				35,621,451

ADRESLER DIRECTORY

Headquarters Genel Müdürlük

Address Adres Atatürk Havalimanı 34149 Yeşilköy/İstanbul
Phone Telefon (90 212) 663 09 10
Fax Faks (90 212) 663 08 08
Sita Tlx ISTCGXH
E-mail E-posta chs.gm@celebi.com.tr

Adana Station Adana İstasyonu (ADA)

Address Adres Şakirpaşa Havalimanı 01330 Adana
Phone Telefon (90 322) 431 36 52
Fax Faks (90 322) 431 38 31
Sita Tlx ADACOXH
E-mail E-posta chs.ada@celebi.com.tr

Ankara Station Ankara İstasyonu (ESB)

Address Adres Esenboğa Havalimanı 06670 Ankara
Phone Telefon (90 312) 398 08 80 (5 Lines/5 Hat)
Fax Faks (90 312) 398 08 90
Sita Tlx ESBCMXH
E-mail E-posta chs.esb@celebi.com.tr

Antalya Station Antalya İstasyonu (AYT)

Address Adres Antalya Havalimanı 07200 Antalya
Phone Telefon (90 242) 330 31 32 (3 Lines/3 Hat)
Fax Faks (90 242) 330 32 17
Sita Tlx AYTCMXH
E-mail E-posta chs.ayt@celebi.com.tr

Bodrum Station Bodrum İstasyonu (BJV)

Address Adres Milas-Bodrum Havalimanı 48200 Muğla
Phone Telefon (90 252) 523 01 62-63
Fax Faks (90 252) 523 01 64
Sita Tlx BJVCOXH
E-mail E-posta chs.bjv@celebi.com.tr

Bursa Station Bursa İstasyonu (BTZ)

Address Adres Bursa Yenişehir Havalimanı 16900 Bursa
Phone Telefon (90 224) 781 81 94
Fax Faks (90 224) 781 81 81
E-mail E-posta chs.teq@celebi.com.tr

Çorlu Station Çorlu İstasyonu (TEQ)

Address Adres Çorlu Havalimanı 59860 Çorlu/Tekirdağ
Phone Telefon (90 282) 682 40 24
Fax Faks (90 282) 682 40 25
Sita Tlx TEQCOXH
E-mail E-posta chs-teq@celebi.com.tr

Dalaman Station Dalaman İstasyonu (DLM)

Address Adres Dalaman Havalimanı 48770 Dalaman/Muğla
PhoneTelefon (90 252) 792 53 56-57
Fax Faks (90 252) 792 50 99
Sita Tlx DLMCMXH
E-mail E-posta chs.dlm@celebi.com.tr

Diyarbakır Station Diyarbakır İstasyonu (DIY)

Address Adres Bağlar Diyarbakır Havalimanı Diyarbakır
Phone Telefon (90 412) 235 22 01
Fax Faks (90 412) 235 22 02
Sita Tlx DIYCOHX
E-mail E-posta chs.diy@celebi.com.tr

Erzurum Station Erzurum İstasyonu (ERZ)

Address Adres Erzurum Havaalanı Erzurum
Phone Telefon (90 442) 327 57 70
Fax Faks (90 442) 327 57 69
Sita Tlx ERZCOXH
E-mail E-posta chs.erz@celebi.com.tr

İstanbul Station İstanbul İstasyonu (ATA)

Address Adres Atatürk Havalimanı 34149 Yeşilköy/İstanbul
Phone Telefon (90 212) 663 09 00
Fax Faks (90 212) 663 87 25
Sita Tlx ISTCMXH
E-mail E-posta chs.ata@celebi.com.tr

İzmir Station İzmir İstasyonu (ADB)

Address Adres Adnan Menderes Havalimanı 35510 Gaziemir/İzmir
Phone Telefon (90 232) 274 25 25 (4 Lines/4 Hat)
Fax Faks (90 232) 274 25 35
Sita Tlx ADBCMXH
E-mail E-posta chs.adb@celebi.com.tr

Kayseri Station Kayseri İstasyonu (ASR)

Address Adres Kayseri Havalimanı Kayseri
PhoneTelefon (90 352) 337 33 53-337 52 44
Fax Faks (90 352) 337 63 33
Sita Tlx ASRCOXH
E-mail E-posta chs.asr@celebi.com.tr

Samsun Station Samsun İstasyonu (SZF)

Address Adres Çarşamba Hava Meydanı Çınarlık Beldesi 55540 Samsun
PhoneTelefon (90 362) 844 86 67
Fax Faks (90 362) 844 86 66
Sita Tlx SZFCOXH
E-mail E-posta chs.szf@celebi.com.tr

Trabzon Station Trabzon İstasyonu (TZX)

Address Adres Trabzon Havalimanı Trabzon
Phone Telefon (90 462) 328 08 51
Fax Faks (90 462) 328 08 52
Sita Tlx TZXCOXH
E-mail E-posta chs.tzx@celebi.com.tr



ÇELEBİ HAVA SERVİSİ A.Ş. ÇELEBİ GROUND HANDLING INC.

Atatürk Airport 34149 Yeşilköy İstanbul TURKEY

Tel (90 212) 663 09 10 pbx Fax (90 212) 663 08 08

www.celebihandling.com